

傈僳族语言文字及文献研究(二)

木玉璋◎编著

知识产权出版社

策划编辑：石红华 纪萍萍

封面设计： 慧设计
hui-design@163.com

ISBN 7-80198-587-7



9 787801 985873 >



ISBN 7-80198-587-7/H • 016

(共三本) 总定价：900.00元

傈僳族语言文字及文献研究（二）

傈僳族音节文字字典

木玉璋 编著

知识产权出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

傈僳族音节文字字典/木玉璋编著. —北京: 知识产权出版社, 2006. 10

(傈僳族语言文字及文献研究)

ISBN 7-80198-587-7

I. 傈... II. 木... III. ①傈僳语—音节—教材②傈僳语—文字—教材 IV. H256

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 132066 号

傈僳族语言文字及文献研究·傈僳族音节文字字典

编 著: 木玉璋

责任编辑: 石红华 纪萍萍

出版发行: 知识产权出版社

社 址: 北京市海淀区马甸南村 1 号

网 址: <http://www.cnipr.com>

电 话: 010-82000890 82000860 转 8130

印 刷: 知识产权出版社电子制印中心

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

版 次: 2006 年 12 月第一版

字 数: 2160 千字

ISBN 7-80198-587-7/H·016

邮 编: 100088

电子信箱: jpp99@126.com

传 真: 010-82000890

经 销: 新华书店及相关销售网点

印 张: 23.625

印 次: 2006 年 12 月第一次印刷

总 定 价: 900.00 元

如有印装质量问题, 本社负责调换。

前言

我国各族人民，自古以来多以汉字作为族际使用的一种文字，有的民族还采取多种形式仿造汉字来书写本民族语言，古代北方女真人、契丹人、党项人是这样；南方的壮族、白族、水族、哈尼族、苗族、瑶族等民族也有同样的情况。尽管方法各异，时代有早有晚，但在仿造方块汉字字型表达本民族语言这一点上是相同的。

汉字文化对傈僳族的影响是十分鲜明的。20 世纪 20 年代初期，我国云南省维西县的傈僳族农民汪忍波（Ngual sseixbbo），也仿照汉字笔画和字型创造了傈僳族音节文字，它是我国仿汉字字型创制最晚的文字。这种文字的创造者，把所有的字，编辑成大致押韵的《傈僳语文课本》（这一课本当地普遍传开，我们收集到五六本，以下称《课本》或文字系谱），书中有 1340 个字，其中不重复出现的只有 871 个，在其他文献里出现的不同读音的字有 99 个，总共有 961 个字，这是我们搜集到的基本情况。

由于文字的创造者去世多年，文献残缺严重，后人读音和书写各行其是，并且语言正处在不断地新陈代谢过程中，现在我们只能依据第二代第三代人提供的资料尽量收全字，做到形、音、意表达准确，便于大家研究使用和作为文物保存。这种文字的主要特点是：同一字符在不同的语词里代表相同的音节，只有相同的固定读音，除个别外没有固定意义的字符，在结构上，有象形和会意的字符；有相近的读音用相近的笔画表示的；又有相近的词（复合词）用相同的笔画表示的。多数是将同一笔画放在上、下、中、左、右或不同位置的派生和假借造字法，以及形训法创的独体字，结构虽是丰富多彩，但拆散以后各部零件不能构成独立的音义单位。它具有明显的时代性和本民族社会习俗的特点，有它的实用性和科学性，为中华民族共同文化和文字史增添了新的内容。

文字是记录语言的符号，傈僳族过去没有文字，一直靠刻木结绳记事。随着岁月流逝，没有留下多少历史痕迹，他们的史迹只能刻画在心底里，编织在诗歌及神话故事中承传后人。近代音节文字创制以后，才开始用音节文字撰写和记录傈僳族古代文化。其中有近似《山海经》中《羿射十日》的《射太阳月亮》；反映明代藏族红教始祖的《寻水的故事》；反映采集生产中的山峡文化的《养畜经》、《训养猎狗》；反映近代农业、手工业生产采矿打铁、铸铎冶炼、造纸以及创造文字者本人的《自传》等三十多部（篇）著作，为研究和了解我国傈僳族社会历史、文学艺术、宗教信仰、伦理道德、民族交往、民族形成、语言文字等的珍贵文献。本字典的例句即大多采自上述文献，读者可以从中了解有关情况。

傈僳族是一个古老的民族，据考证，周朝楚蹇开滇时期就有傈僳人的记载，唐代文人樊绰写《蛮书》立傈僳族称已有一千三百多年。现在我们看到的零星点滴的史料，多数是反面的，如宣扬统治阶级镇压傈僳农民起义有功升官进爵的碑文。正面史料甚少，更没有本民族自我叙述的文字史料。音节文字文献资料，虽然是遗补性的史料，但它毕竟是用民族文字，从一个侧面较为客观、实事求是地描述了傈僳族所走过的历史，描绘出了她生存的特定生态环境，把千百年的口碑史料，反映成书面语言，使之超越时间并拓展了空间传遍滇西高原。所以，傈僳族音节文字及其文化，在傈僳族文化中应占有突出地位。中国社会科学院民族研究所很重视对它的研究，立为所重点课题，有关人员研究了将近十年之外。

我们尽可能搜集了资料，进行了长期的分析研究，沿用我国传统研究汉字六书的方法，对傈僳族音节文字进行全面研究分析，对见于民间的有多种变体或不定型的字，做了定形、定音、定意的工作。有些工作我们今后还将继续进行，现谨以本字典提供给爱好和研究傈僳族音节文字及其文献的广大读者使用，不妥之处，尚待批评指正。

凡例

本字典收入傈僳族音节文字所见 961 个字，为了便于研究和实用，每一个字用国际音标对译并有汉译。字目后边列举有关的词、词组或典故、历史人物、地名等，不列条目。





本字典是根据文字创造者汪忍波（Ngual sseixbbo）先生的儿子余向仁老师提供的署名余化忠（汪忍波三儿）1963 年文字谱系《傈僳语文课本》手抄本（当地手抄本多），经汪忍波亲密学生光那巴（Gguat naba）（余亲龙）先生和汪忍波亲属余友德医生确认，并以其读音的录音材料为依据，将 17 部文献核验编写成的。

字典正文按新傈僳文音位系统排，列表如下：

b	p	bb	m	f	v	w	d
t	dd	n	l	z	c	zz	s
ss	j	zh	q	ch	jj	rr	x
sh	y	r	dio	tio	ddio	g	k
gg	ng	h	e	ai	a	o	ain
an	on	in	en	yn			

舌面前音和舌叶塞擦音 j q jj x y 与 zh ch rr sh 上只在元音 [i] 和汉语借词读音前对立，这里以同一音位变体处理，在排列次序中交叉排列，在同一音位中出现的 [t th d]，后边加傈僳音节中没有用上的 dio tio ddia ddiou 来表示，不另设字母。

音节文字的语音系统和老傈僳文字中有的 [Ø]、n [v] 音，新傈僳文暂用 y v 表示，例如：

	dzy ³³	/	zzyx	/	Zɜ	鹰
	thv ³³	/	tvx	/	ɬn,	厚、柞
	/ phv ³¹	/	pvt	/	dn:	价值
	/ by ³³	/	bbyx	/	Bɜ,	分配

为了便于大家应用，本字典给单字注有读音，按国际音标，新傈僳文，老傈僳文的次序排列；异体字列于同一字目后边用逗号隔开；三种文字注音、译音的用斜折隔离；句子里同一字代替符号表示；一字多读的在字目举例的最后用音标或新傈僳文注

明, 例如:

发, 𐄎 tshu 31/cet/ / 𐄎 cetdai 剪刀。~ 𐄎 cethent 鼻涕。~ 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 cethent ai hain al shit kox 唉嗨咳嗽无所惧 (见《打仗经》, 意思是不要被敌人的吓唬而吓倒自己)。又读 cyt [tsh yt]。

一、傈僳语音位系统

(一) 声母 33 个

p	ph	b	m	f	w	v
t	th	d	n			l
ts	tsh	dz		s		z
tɕ	tɕh	ɕʒ	ɲ	ʂ		ʐ
ʈ	ʈh	ɖ				
k	kh	g	ŋ	x		ɣ
				h		

说明:

1. 舌叶音 tɕ tɕh ɕʒ ɲ 在 [i] 前读 tɕ tsh ɕʒ ɲ 3, 在 [u] 前读 tɕ tsh ɕʒ ɲ 3。
2. 舌尖后的 ʈ ʈh ɖ 出现字数不多, 处于消失过程, 有的读 t ʈh d, 有的读 tɕ tɕh ɕʒ, 处于舌尖后塞擦音和舌尖中塞擦之间。

(二) 韵母 10 个

1. 单韵母

l i e y ɛ o a u v u

2. 复合韵母

ia io ua ui uɛ iɛ

3. 鼻化韵母

ĩ ē ỹ ẽ ã õ ù ã

韵母说明:

[1] 只出现在 ts tsh ɕʒ s 3 及 ts tsh dz s z 后边。

[y] 作韵母时读 [Ø]。

鼻化韵母单独构成音节。

(三) 声调

755 135 133 144 31 141

l q x - t r

, , , , : ;

二、国际音标、新僛僛文、老僛僛文对照

p	ph	b	m	f	w	v	t
b	p	bb	m	f	w	v	d
p	d	B	M	r	w		T
th	d	n	l	ts	tsh	dz	s
t	dd	n	l	z	e	zz	s
⊥	D	N	L	F	⊥	Z	S
Z	tʂ	tʂh	dz	ŋ	ʃ	z	
ss	j zh	q ch	jj rr	ni	x sh	r	
ʂ	c	ʈ	J	Nyl	x	R	
i	e	y	ɛ	a	o	u	v
i	e	y	ai	a	o	u	v
l	E	Ξ	Λ	A	O	u	n
u	ya	ia	io	ua	u	ui	
e	ea	ia	io	ua	uai	ui	
ɿ ʅ	ɐ	Y	Yo	w	w ʌ	wl	

* 以下正文中文字目下边的阿拉伯数是句序的号。

目 录

前言

凡例	1
----------	---

一、傣傣语音位系统	2
-----------------	---

二、国际音标、新傣傣文、老傣傣文对照	3
--------------------------	---

字典音节文字	1
--------------	---

B	1
---------	---

P	12
---------	----

BB	22
----------	----

M	35
---------	----

F	51
---------	----

D	53
---------	----

T	64
---------	----

DD	75
----------	----

N	87
---------	----

L	97
---------	----

Z	112
---------	-----

C	120
---------	-----

ZZ	128
----------	-----

S	136
---------	-----

SS	149
----------	-----

J	156
---------	-----

ZH	165
----------	-----

Q	167
---------	-----

CH	174
----------	-----

JJ	177
----------	-----

RR	184
R	188
NI	191
X	197
SH	203
DDIE	206
TIE	208
ZHI	209
G	210
K	220
GG	229
NG	236
H	243
E	259
V	264
W	266
Y	270
AI	271
A	273
O	275
《傈僳语文课本》汪忍波文字、国际音标、新傈僳文、老傈僳文对照	277
傈僳语文课本(原文)	336
傈僳语文课本雕刻版残片	367



音节文字字典

B

bi

𠂔₂₇、𠂔 pi⁵⁵ / bi1 / pl. 抬、扛、盖、遮、掩盖、隐瞒。~囚 bi1 ddo 轿子、扁担。

𠂔₂₅₇、𠂔 pi³⁵ / biq / pl, 踢、蹬、冲滑。象声词(雀鸟的鸣叫声, 吹树叶的声)。

𠂔₂₂₃ pi³⁵ / biq / pl, 粘连、起(钉子)。象声词(雀鸟的鸣叫声)。

𠂔₂₇₂、𠂔 pi⁴⁴ / bi / pl 祭祀、赌咒、骨髓。囍附(文语)。~𠂔 bi pat 祭司

𠂔 pi⁴⁴ / bi / pl ~𠂔 bi qei 背绳。~𠂔 祭司, ~𠂔 bi li1 驱邪

𠂔₂₂₃ pi³¹ / bit / pl: 笔(汉语音译)。

𠂔₁₀₁、𠂔 pi⁴¹ / bir / pl; 扁了、(驱壳)

脱落、象声词（屈指响声）。

by

𑄎𑄎. 𑄎𑄎 py⁵⁵ / by¹ / py³. 渣滓、渣子

215

（稻）秆、干草、（麦）秆、（鱼）
网，网洛（捕捉动物的各种网），没
有口味的。

𑄎𑄎

286

py³⁵ / by⁹ / p³, 𑄎𑄎、偏𑄎、吓虎、吼
叫，提醒，渣子。~~ 𑄎𑄎 by⁹ by⁹

ni wa 清楚地看到、明显地看到。𑄎𑄎

𑄎𑄎

273

py⁴⁴ / by / py³ 堆（量词），（沙）
坝。~ 𑄎 by lix 很多。

𑄎𑄎

py⁴⁴ / by / p³ （火塘）灰堆、灰坑

~ kuat han by 灶灰堆

𑄎𑄎

py⁴⁴ / by / p³ 补（衣服）、焊（锅）

𑄎𑄎

py³³ / byx / p³, 𑄎𑄎 ~ 𑄎 a1 coq

bbat byx bi1 宽刃斧头肩上扛 (见《狩猎经》)

右
33

py⁴¹ / byr / pɜ; 象声词 (敲击声、蚯蚓的) 蠕动。

bai

𠂔
230
𠂔
251

pe⁵⁵ / bai1 / pɜ. 叹词 (表示可惜), 变化。

pe³⁵ / baiq / pɜ, 劈 (松明), 共有、伙有, 公有的, 合伙的。~ 𠂔 baiq mvt 共有的土地、共耕的土地。

𠂔
97

pe⁴⁴ / bai / pɜ 偏 (斧刃), 粘填、沾补、撑 (在地上)。

𠂔
109

pe³³ / baix / pɜ., 掉 (在地上), 贴 (在板上)。V 登册 ~ a1 Coq bbat baix 宽刃斧 (见《播种经》)。

𠂔
111

pe³³ / baix / pɜ., (孩子) 受 (寒)。

𐄎𐄚 𐄚𐄚⁴¹ / bait / pɔ; 扎 (使软物成偏).

𐄎𐄚 𐄚𐄚⁴¹ / bait / pɔ; ~ 𐄚 bait maix 粗造 (方言语).

ba

𐄎𐄚 𐄚𐄚⁵⁵ / ba1 / p. 雄性 (动物). 用 ~ mot ba1 公房, 𐄎𐄚 ~ yair ba1 公猪、肥猪, 𐄎𐄚 ~ ket ba1 公狗, ~ 𐄚 ba1 yik 花面狸 (诗歌里常喻客人), 𐄚 ~ 𐄚 co ba1 ssar 男子, ~ ~ 𐄚 𐄚 ba1 ba1 ma ma 男男女女, 𐄚 ~ qo ba1 奴隶, 𐄚 ~ 𐄚 𐄚 ba1 孙子、外孙子, 𐄚 ~ 𐄚 ba1 青蛙, 𐄚 𐄚 ~ 𐄚 𐄚 ba1 大石头.

𐄎𐄚 𐄚𐄚³⁵ / baq / p. 𐄚 (松明), 𐄚 ~ 𐄚 𐄚 Tit baq ni da1 坐一会儿.

𐄎𐄚 𐄚𐄚⁴⁴ / ba / p 换、交换、更换

调换，ㄩ光 ~ oldil ba 翻筋斗，ㄩ𠂔
 ~ o1ddu ba 报复、报仇。~ 𠂔𠂔 ba
 wor sil 豆腐桤木製做的碗（见《特
 猪经》，手工製做的喂猪狗用的碗）。
 ~ 𠂔 ba hainq 苇鼠，~ 𠂔 ba niaq 苇
 妙鸟（生活在江边，古歌中常作一首
 叙诗的起兴），~ 𠂔 baput 芦苇
 𠂔 281 pa^{aa}/ba/p 𠂔 ~ 祖父、爷爷、外公。
 义 𠂔 ~ 𠂔 put pat ba pat 祖先、祖宗。
 𠂔 ~ 1e1 ba 交替、更换。~ 乙 𠂔 ba
 dda qe 竹喷，𠂔 ~ xoba 杉木，~ 丁
 ba jjuat 听见，~ 𠂔 baput 芦苇，
 𠂔 ~ pu ba 兑换钱，~ 𠂔 ba ggax 八
 卦（见《占卜·历法》故事书）。

看 192 看 pa³¹/bat/p: ~ 𠂔 bat zil 八字

(汉语音译), 𑄎𑄢 ~ Gama bat 嘎巴
巴 (西藏红教创世人, 在《寻水的故事》里以嘎巴巴为主题予以发挥), ~
𑄎 bat li 弯刀、镰刀. 象声词 (抽烟
的声音).

𑄎, 𑄢 pa⁴¹ / bar / p; 𑄎 (方音. 养牲畜).
223
𑄎些 ~ Tit jil bar 一斤半. 有的读作
bair.

bo

𑄎
240

po⁵⁵ / bo¹ / po. 𑄎 (量词), 𑄎 ~ 12 Ta
bo¹ lax 到这边来, 𑄎 ~ 𑄎 Ggar bo¹ ddai
往上爬, 𑄎 (动词. 汉语音译). bo¹. bu¹
通读。

𑄎, 𑄢 po⁴⁴ / bo / po 𑄎 ~ ma bo 耳朵,
30
枪、爆炸. (用水) 冲. 豪猪、虎 (

古语), 有的读作 bu.

𠂔
140

po⁴² / bor / po; 宝物 (汉语音译).

𠂔
264

寿 po⁴² / bor / po; (寿命) 长 (古语). 有的读作 [po⁴¹], [pu⁴¹].

𠂔
308

po⁴² / bor / po; 保障, ~ 若 ~ 若 bor
lor borlor 噼里啪啦 (爆炸声, 火星
迸发声).

bu. by

𠂔
36

pu⁵⁵ / bu1 / pu. 蒸馏, 𠂔 ~ 𠂔 mair

bu1 zzi 灌木树, 𠂔 ~ 𠂔 关 𠂔 nair

bu1 ma ssar mer 灌木公主 (见《易经
邪经》中是一种“神”). 𠂔 ~ 王 𠂔

tot bu1 sa so 土布 (见《自传》汉语
半借半译). 下 ~ qaiq bu1 箭囊. 𠂔

~ saik bu1 憋气, ~ 𠂔 bu1 ggot 梢

去，带去，捎带。下 ~ 望(凹) ㄩ Qai q

bu1 ket nga1 1a 掀开箭囊口 (洪水滔

天后生存下来的人和天女成家，下凡

人间时在箭囊里带来万物种籽，来到

人间掀开箭囊口，兜出种子播在世上)

ㄩ pu³⁵/ buq / pu, 塑. 蒸泥入盆 ~ 夙 ny1

hont haimx cot buq saiq 塑着入尊泥人(

见《汪思波自传》)。

ㄩ pu³⁵/ buq / pu, T ~ ㄩ T yi buq ma yi 綢

緞 (见《创世纪》)。有读 boq.

金 ㄩ pu³⁵/ buq / pu, 布 (汉语音译)。~ 峇

ㄩ buq 1it mix 旱地、牛耕地。牛犁
的旱地。

其 ㄩ pu³⁵/ buq / pu, 揉(面)。有的读 buq.

ㄩ pu⁴⁴/ bu / pu 纺. ㄩ ~ ㄩ zit bu 纺

音
251
个
86

麻(线)。

py³⁵ / byq / pŋ, 椽(面), 常与 pu³⁵ 交替。

py³⁵ / byq / pŋ, 塑 (见《创世纪》散文, 天女要返回天上去的时候, 塑了一个自己的模样留下给儿子)。

人³⁵ py³⁵ / byq / pŋ, 捏(一块地), 甕亮 ~
to ciq byq 石块、石碗子。

be

阮, 阮, 阮, 阮, 阮 pu⁵⁵ / beɪ / pɿ. 敢
58

(做), ㄠ 阮 ~ oɪ ddu beɪ 梳头发, ㄠ ~
oɪ beɪ 梳子, ~ 因 beɪ ddo 因为、因
此, ~ 共 beɪ lix 变化、变化、变色、
变形、形态变化。(物体的末)端,
ㄠ ~ 阮 eɪl beɪ jiox 有头绪, ㄠ ~ 阮
eɪl beɪ mat jiox 无头绪。

阮
148

pu³⁵ / beq / pɿ, 王 丑 ~ sa ɬar beq 弹

棉花, (秤的) 睦、高。

𐄎 𐄎 $pu^{35}/beq/p_7$, ~ 𐄎 ~ 𐄎 Beq zi
176 beq ggot (春天鸣叫的) 杜鹃鸟。有的
读 bbeq。

𐄎 𐄎 𐄎 $pu^{44}/be/p_7$ (按分儿) 分
97 送, (山、雪) 崩溃, 𐄎 ~ 𐄎 𐄎
𐄎 𐄎 ~ tot et be 书本。

𐄎 𐄎 $pu^{41}/ber/p_7$; (火星) 迸发, ~ 𐄎 𐄎
149 Ber ler zzi 白珠树(灌木), 𐄎 𐄎 𐄎 ~
tot et tit ber 一本书。

𐄎 𐄎 $pu^{41}/ber/p_7$; 𐄎 ~ sa1 ber 开玩笑
92 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 sa1 ber sa1 tax 开玩笑、讲
白话。𐄎 ~ 𐄎 Hoq ber-ler 𐄎 𐄎 (祭天神时的用语, 将盐撒向火中, 火星四散, 迸发出的声音用以表示𐄎 𐄎)。

𠂔
209pɯ: a⁴² / be: ar / pa; 炸, 望史丘 ~ ket

Xa mat be: ar 不炸玉米花。叹词(相当于汉语呵!)。有的读作 bar, ber.

bia

𠂔
145𠂔, 𠂔 piɛ⁵⁵ / bia¹ / py. 妻, 奎王刁 L* ~ 11 Wox sa ma Co ssat bia¹ la 天女妻成了人(汉语音译)。𠂔
90piɛ³⁵ / biaq / py, 劈、砍(斜的劈, 砍), 踩滑掉。𠂔
185piɛ⁴⁴ / bia / py 扁形的, ~ ~ 旃 bia

bia mox 扁扁的, ~ 走 bia niaq 躲藏,

片录 ~ pu tit bia 一元钱, 一款钱。

𠂔
156piɛ⁴¹ / biar / py; ~ 光 biar¹ li 卡住

夹住、瘫软、泡汤了。有的读 bbiat。

P

Pi

𑌒
248

phi³⁵/piq /dl, 𑌒 ~ gepiq (把东西)
留下、放下、装下。𑌒 ~ byq piq 留下
(天女要返回天宫时, 给儿子留下一个
自己模样的塑像, 儿子以为是自己的
真母亲去喂奶的时候, 仍然吃到真的
奶 (见《繁衍人类的故事》)。𑌒 王 𑌒
𑌒 𑌒 𑌒 𑌒 ~ Wox sa ma ssar ny tit
xo hum piq 天女生下一个儿子。有的
读 peiq。

𑌒
248
𑌒
157

phi⁴⁴/pi /dl ~ 𑌒 pi nax 辣疼。
phi⁴⁴/pi /dl 𑌒 𑌒 ~ la chi pi 舌干。聪
明、凌厉、灵敏、敏感。~ 𑌒 pi lair 袖
子、衣袖。𑌒 ~ Ar pi 阿匹 (男子排行

第七)。ㄥ ~ Co pi 干癯人 (见《射太阳月亮经》，古时天空同时出现七个太阳，世上万物被烧尽，人也只剩下干癯的瘦人)。ㄟ ~ zzax pi 癯告。ㄟ ~ qot pi 姜。ㄟ ~ tit pi (砍) 一刀。

卅
32

phi³¹/ pit / dl: ㄩ ~ A1 pit 曾祖父、曾祖母。像貌、相似。~ 旃 pit mox 小孩出世、见面。~ 允 pit mia 脸。~ 丞 pit tait 表面、表层。ㄣ ~ siq pit 板子、木板。卫司 ~ huat jix pit 皮带、肉皮子。ㄣ ~ 〇1 pit pit 编辫子。~ 回 pit ni 看像、看在这...面上。片ㄣ ~ pu siq pit 银勺 (见《造太阳月亮经》)。~ 荒 pit zze 苗条、秀丽、长得美。

失。剖开(胃)、打开(口子)。呕吐。
有的读作 peir。

py

𠂔⁴⁸
𠂔

𠂔 phy⁵⁵/pyl/dɔ. 𠂔词(𠂔!)

𠂔 phy³³/pyx/dɔ, 球型的。𠂔 ~ ma pyx
圆篾。𠂔 ~ mvt pyx 地球。𠂔 ~ bbiat
pyx 葫芦蜂。𠂔 ~ 1o pyx 城市。𠂔 𠂔 ~
𠂔片 Gegla pyx bbi zi 祈使屋内圆篾装
满粮(见《祝平安经》)。

𠂔⁶⁶

𠂔 phy⁴¹/pyr/dɔ; 𠂔(水口子), 呕吐
𠂔, 挑开(口子)。𠂔 ~ 09l pyr 浮肿。

·pai

𠂔¹²⁹
𠂔

𠂔, 𠂔, 𠂔 phe⁵⁵/pai1/dɔ. (一)块. 𠂔。𠂔
~ ho pai1 铁片。(见《造太阳月亮》中
做太阳的舌头。有的读作 peir、pir。

𑄎
4

phɛ³⁵/paig/dv, 𑄎 企 采 ~ naKoq titpaig
一只耳环。𑄎 ~ laitpaig 手。𑄎 ~ saig
paig 赛派 (鬼神名, 属死鬼的一种)
派 (汉语音译)。

𑄎
62

phɛ³⁵/paig/dv, 𑄎 棱。𑄎 BX 采 ~ aIrru
tit paig 一只筷子。偏。

𑄎
242

phɛ³³/paix/dv, 𑄎 采 ~ jjaiggu tit pai
半路。打秋过。有的读作 pai。

𑄎
87

phɛ⁴¹/pair/dv; 族。~ 𑄎 pair zzi 栋树。

𑄎 采 ~ aI lut tit pair 一口锅。𑄎 采
~ pu tit pair 款、一元。~ 𑄎 pair mix

后天。𑄎 𑄎 采 ~ wa ma nguat pair 五扇
簸箕。𑄎 ~ wat pair 雪花。

𑄎
171

phɛ⁴¹/pair/dv; 𑄎 𑄎 ~ ~ yix jjai pair pair
水淋淋的。𑄎 𑄎 ~ 𑄎 zzax jal pair yei

饭煮烂了。𠄎 ~ sit pair 门牙。

pa

184 𠄎 /
184

pha³¹ / pat / d: 𠄎 ~ no pat 你的父亲。~

𠄎 pat mox 姐妹对兄弟的称呼。𠄎 ~

ma¹ pat 先生、男教师、男老师。𠄎 ~ ssat

pat 朋友。~ 𠄎 pat ssat 父系家族、父系

氏族(堂兄弟姐妹)。𠄎 ~ Ngual pat 系

氏族。𠄎 𠄎 ~ Lisu pat 傈僳男子。𠄎

~ xual pat 男人。𠄎 𠄎 ~ jyt lo¹ pat

牧人。𠄎 𠄎 ~ Huat ggar pat 猎人。𠄎

𠄎 ~ mot gguat pat 诗人。𠄎 ~ Gguat pat

养氏族。有的读作 par。

po

245 𠄎, 𠄎
245

pho⁵⁵ / po¹ / do. 𠄎 𠄎 ~ Co ssat tit po¹

一拨人。象声词(打击泡物的声音)。

𐄎₂₁ pho³⁵/poq/do, 反、翻(山)。~回 poq ni
 看看、看望、拜访、面见。𐄎𐄎 ~ tot et
 poq 翻译(书面)、翻书。王𐄎 ~ 𐄎 sa
 haint poq ni jjeix 三夜去看看(见《播种树
 经》。播下树种后三天去看看,表示很关心。
 𐄎 拜 ~ Co pit poq 反脸的人。𐄎 ~ ket poq
 (语言)翻译。𐄎 𐄎 ~ mi nai poq 翻地。

𐄎₂₆ 𐄎、𐄎 pho⁴⁴/po/do (蜜蜂)逃跑。
 𐄎 ~ Co po 逃荒者、逃婚人。

𐄎₂₄₆ 𐄎、𐄎 pho³¹/pot/do: 象声词(挖
 松软土时的响声)。

Pe

𐄎₁₈₅ 𐄎、𐄎 phu³³/pex/dɿ, 𐄎 ~ 𐄎 tit pex
 cit 洗一道。~ 𐄎 pex me1 衣襟。
 𐄎 ~ mi pex 阳坡。𐄎 𐄎 ~ ei1 wor

ci1 pex 阴面 阳面。解(绳)、解开、解释、解译。

卅
18

phu³¹ / pet / d7: 糠皮、麸子, 松碎的。
厦 ~ jji pet 酒。卅 ~ ~ 大 wat pet pet
gguax 雪刷刷地下。~ i211 pet yi 朽
(木)、(肉) 腐烂。

卅
235

phu³¹ / pet / d7: 元 ~ sitpet 木灰、敏捷。
有的读作 pe:at。

pu, pv

卅
94

phu⁴⁴ / pu / du 白、银、钱。卅 ~ svt
pu 粉红色的、浅红的、月经。卅 ~ neiq
pu 喜欢、开朗、开(门、锁)、开(口)、
(洗)干净。卅 ~ 1o pu 白石。卅 ~ siq
pu 白木(见《点十·历法书》中讲。白石、白木别放在家里, 不吉利)。卅 卅

𑌛𑌛𑌛 pit pu neiq mat pu 阴沉。

𑌛
68

phu³¹/ put / du: 彭服、泡(脚起泡)、炸(玉米花)、说谎、烫伤、烧伤。~ 𑌛 put lax 菩喇(即菩萨)。~ 𑌛𑌛 put pat gor 祖国。

𑌛
117
𑌛
169

phu³⁵/ pvt / dn: 堆(量)、(东西)很多。

phu⁴⁴/ pv / dn 雄的(动物、植物)、公的。

𑌛 ~ 1a pv 雄犛

𑌛
236

phu³¹/ pvt / dn: 价值、价格, 贝才福、财产。

𑌛 ~ a1 pvt 南瓜、葫芦(古歌)。~ 𑌛 pvt et

财富。值得、尊敬。~ 𑌛 pvt pat 祖先、

祖宗。~ 𑌛 pvt hua 找钱、做生意。~ 𑌛

𑌛 𑌛 pvt hua jix hua 找贝才福、做生意。~

𑌛 pvt 10 宝贵、玉石。𑌛 ~ 𑌛 eil pvt kaq

价钱贵。~ 𑌛 pvt gua 本钱。

义 10 phy³¹ / pvt / dŋ: 英 𠂔 ~ ssar mer pvt
彩礼。

pia

𠂔 225 phia⁵⁵ / pia¹ / dy. 片、块(量)。𠂔 ~ 𠂔
pu pia¹ lair 银片(见《养畜经》中讲,
用来製造畜的耳朵)。𠂔 ~ me pia¹ 布块。

𠂔 257 phie³⁵ / piaq / dy, 拆、拆掉。𠂔 ~ mal piaq
拆、骗、欺骗。目 ~ kin piaq 拆房子。

𠂔 20 青、𠂔 phie³¹ / piat / dy: 𠂔 ~ siq piat 树
叶。~ 𠂔 piat bbot mv 吹树叶。~
𠂔 piat siq 太阳鸟。𠂔 ~ tot etpiat
纸张、(-) 篇文章、(-) 封信。~ 𠂔 piat
ge 抛弃、放弃(见《创世记故事》)。女
子(在诗歌中“叶”常比喻女子、“枝”常比
喻男子)。

𠂔 263 phie⁴⁴ / pia / dy.. 抛弃。

BB

bbi

肩, 瓦 bi⁴⁴ / bbi / Bl 满、溢、洋溢。允~
47 mia bbi 眼泪、泪水。厦~ jix bbi 三道
酒(酿酒时最后出的次品酒)。有的读作
bbeix。

既, 耶, 央, 叉 bi³³ / bbix / Bl, 美、美丽、艳
147 丽、绚丽、好看。飞。赏 廷 菲 凤 叉
~ 11 Xait qit mvt wot gua bbix 1a 大
鹏鸟飞上天空中来(这里的 Xait qit 似
呼是“雪雀”的音译, 傈僳语原叫 wat
niaq “候鸟”)。优美。有的读作 bbiyx。

西 bi⁴¹ / bbir / Bl; 芽头。~ 11 bbir 1a 迸裂出
137 来。~ 71 尼 bbir ma pu 金龟子。~ 卅
bbir mex 再生芽头。卅 ~ hant bbix 楼

上、庙子。ㄣ ~ cobbit 人像。~ ㄗ
 ~ ㄒ bbiɾ ʃhi1 bbiɾ wɔɾ 西每菌、西每烂。
 𦵏 𦵏 ~ bbax Cit bbit 旧衣裳。读 bbiɾ、
 bbiɾ 相通。

bbɿ

ㄐㄌ by³⁵ / bbyx / Bɿ., 瘪袋、瘪子, (牛、羊)
 125 旃、美 (进监狱)、分配 (粮食)。~ ㄎ
 bbyx et 分儿, 为了……。~ ㄣ bbyx 1at 咽
 喉。(这尔字, 会意字, 两物中间一竖表示
 分开)。

ㄗㄝ by³¹ / bbyt / Bɿ: (房屋、树木) 倒
 267 塌。𦵏 ~ ei1 bbyt 旧的。𦵏 𦵏 ~ bba
 Cit bbyt 旧衣服。

bbai

𦵏、𦵏 be⁵⁵ / bbai1 / BV. 小孩、小的 (爱
 253)

称)。~~ ㄋ bbail bbail ma 小小的。
细小的。~拿~拿 bbail lail bbail lail
哇啦哇啦的。

和 127 be³⁵ / bbaig / BV, 润槽(熬酒时接
酒用的器具)。

𐄢 166 be⁴⁴ / bbaig / BV 说、讲、谈话、骂。
立𐄢 ~ 𐄢𐄢 siqzzi bbaimo mo 树
子能说话(见《创世纪故事》)。

𐄣 29 it be³³ / bbaix / BV, 盒子、盒子。

𐄤 72 be³¹ / bbait / BV: ~ 𐄥 bbait haint 白蚁。
~ 𐄦 bbait laiq ngo 山墙。𐄧 ~ zzat
bbait 菜肴。𐄨 ~ 𐄩 heint qit bbait
bbait mox 大腹便便。~ 𐄪 bbaithaint
mv 鸡粽。

𐄫 118 𐄬 be⁴¹ / bbaix / BV; 蛔虫、痨病。油灯。

𠂔 ~ 𠂔 ea1 bbair mei1 石曾瓦子 (见《造太阳月亮》中, 把太阳月亮襟锢在石曾瓦子里出不来)。~ 𠂔 𠂔 bbair mixzhi1 莫油灯。有的读作 zhiq。

𠂔. 𠂔. 𠂔 be41 / bbair / BV; 犁架上的升降器。
42

出现在语尾助词时, 读作 bbai: air。

bba

𠂔, 𠂔 ba55 / bba1 / B. (是) 罗! (常用于语尾助词)。
236

𠂔 ba35 / bbaq / B, 分(一晃儿), 匀(出一些来)。
225

𠂔 ba35 / bbaq / B, 喜欢、高兴。~ 𠂔 bbaq
19 bbaq 花(纳西语音译)。

𠂔, 𠂔, 𠂔 ba35 / bbax / B, 亮, 晶亮, 用叉 ~ mot
178 gua bbax 天晴。拜会 ~ 其 pit mia bbax lix
面带笑容。y 𠂔 ~ al zhiq bbax 出奶。

ㄣ' ~ ㄣ yei bbax lax 做成、能够做成、成功。

~ ~ ㄣㄣ bbax bbax hehe 喜喜欢欢、高兴、嘻嘻哈哈、喜眉笑眼。~ ㄣ bbax cit 衣服。

𐄢
153

ba⁴⁴/bba/B 辣。~ ~ 𐄢 bbax bbax mo 辣辣的。

𐄣
114

ba³¹/bbat/B: 𐄣 ~ 又 eiL bbat gua 外面、

外边、表层、旁边。𐄣 ~ mi bbat 坡地。~ 𐄣 bba wut 下巴颏儿、下颏。

𐄤
188

𐄤. 𐄤 ba³¹/bbat/B: 𐄤 ~ arbbat 父亲、爸爸。

𐄤 ~ sair bbat 力气薄弱。𐄣 𐄣 ~ ma ggo

bbat 削口弦。~ 𐄤 bbat put (含的)满嘴、

竹片(盖房子时用在垫草层的竹片)。~ ~ 𐄤 bbat

bbatsi 斜坡(地)。𐄣 ~ 𐄣 mi bbat mi 斜坡地、

坡地。~ 𐄤 bbat su 𐄤 酒的人(诗歌用语)。

很薄。𐄤 ~ tot bbat 野外、旷野。𐄣 ~ 𐄣

𐄣 𐄣 𐄣 ~ 𐄣 𐄣 𐄣 G o bbat poq nei shi. ta

bbat poq nei shi 面向那边(山、河)播、面向这边(山、江河)播(见《播树经》)。

bbo

𠬞
217

bo³⁵/bbog/Bo, 内屋(主人住或存放东西, 客人不能进去的房间)。~~兴 bboq bboq ssar 胖墩墩的。

𠬞,
199

bo⁴⁴/bbo/Bo 写、画、绘画、周佳刻、绣(图)。L ~ Co bbo 富人、富裕户。元 ~ ddoxbbo 饮足、喝足。止 ~ zzat bbo 吃饱。排(量长度的方法, 每排约有五尺)。𠬞 ~ 1o1 bbo 米花(用谷物炒成, 祭天时祭司边朗诵经文, 边向外撒, 据说鬼神不能越过谷物的迷信说法)。

𠬞
90

bo³¹/bbot/Bo: 辰(音)。𠬞 ~ na1bbot 聋子。𠬞 ~ bbiat na1 bbot 雄蜂。~ 1ot 1ot

宽敞的(衣服)。𐄎 ~ sair bbot 底音。𐄎𐄎
 𐄎 𐄎 ~ 大 shi1 mi ol nat bbot bbot gguax
 雪人从高山草地华华地往山下下。(见《原始
 圣经》序言。古时天下,下了一场大雪,把大山上
 的禽兽都赶下山来)。

𐄎, 𐄎 bo⁴¹/bbor/BO; 亲吻(孩子)。~ 𐄎 bbor
 10 蚂蚁。~ 𐄎 bbot wox 蚂蚁(方音)。

bbu, bbv

𐄎 bu⁵⁵/bbu1/BU. 𐄎 ~ Ngual bbu1 汪布(第
 79 五代傈僳族《祭天神》的主持人)。新长(的
 胡子)。

𐄎 bu⁴⁴/bbu/BU 𐄎 𐄎 𐄎 ~ al yir ni ssat
 252 bbu 兄弟份。𐄎 ~ lat bbu 公牛。𐄎 ~ wat
 bbu 山峯。𐄎 𐄎 ~ mi lair bbu 田地埂子。

𐄎, 𐄎, 𐄎 bu³³/bbux/BU, 漂流。唱(男子唱的
 166 歌)。

古歌)。睁开(眼睛)。(自动)开(竹筒盖子)。

ㄣ ~ Cobbux 懒随的人。ㄣ 𠂔 𠂔 ~ al ea l

pu bbux 公鸡啼叫。𠂔 𠂔 ~ ex 1 air

bbux 欠账。

𠂔

164

bu³³/bbux/BU., 𠂔 ~ qeit bbux 放屁。毛牛(纳西语音译)。

𠂔

227

bu³¹/bbut/BU: 蚕、丝。~ 𠂔 𠂔 bbut di l tut

蚕茧。绸缎。拱。味儿、味道。~ 𠂔

bbut 1ut 背心(羊皮做的)。𠂔 ~ 𠂔 𠂔 yei bbut

mat jjoz 没有搞赏。~ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 bbut 1o

na l gguax 蛐蛐菜。~ 𠂔 𠂔 bbut o l teq 丝

绸包头(诗歌用语)。𠂔 ~ 𠂔 𠂔 eil bbut teq

ni 试尝味道。

𠂔

214

[𠂔] bu⁵⁵/bbv l/BN. 叹词(表示得意·相当于汉语的“活该!”)。

抗, 质 by⁴⁴/bbv/BN 丑 ~ 1at bbv 公牛。~ 白
57
bbv wvt 大腿。丑 关 采 ~ qi ssat tit bbv
一股绳子。卅 ~ wat bbv 山色、山峯。子 尸
~ mi 1ait bbv 田埂、地埂。~~ 旃 bbv bbv
mo 鼓包 (突出起的)。与 bbv 交替使用。

湘 by⁴²/bbvr/BN; 丑 ~ qi bbvr 蹄壳。V 雨
82
丑 ~ al mot qi bbvr 马蹄。~ 旃 bbvr
mv 肺。~ 旃 芝 bbvr mv max 肺病。

非 by⁴²/bbvr/BN; ~ 丑 bbvr yei 发霉、霉烂。
267
~ 子 ~ 旃 bbvr skit bbvr wor 发霉了的物。
~ 子 ~ 旃 bbvr skit bbvr nai 发霉黑了的
物 (见《养畜经》, 东西用不完霉烂了, 起维
生物作用而发黑了的)。

志 by⁴²/bbvr/BN; ~ 旃 bbvr mv 肺。与 bbvr 相通。
230
裂 bu²¹bbet 破裂。

bbe

𪛗 bu³⁵/bbeq/B7, ~ 𪛗 bbeqla 发展。及~
𪛗 arbbeqli 大的。~ 𪛗 bbeqpat 外族、外
邦人。增长、增加, 见《故事书》。又 𪛗 pu³⁵、

𪛗 bu⁴⁴/bbe/B7 射、放(枪)。7 ~ nga bbe
15 好象是。有的读作 [ba⁴⁴]。

𪛗 bu⁴⁴/bbe/B7 叁 ~ sat bbe 三半升 (见
248 《创世纪故事》)。

𪛗 ba⁴⁴/bbe/BA ~ 𪛗 bbema 疣 (见《药
书》)。

𪛗 bu³³/bbex/B7, 太阳 (古语、文语)。~ 𪛗
146 bbex mot 衰老的太阳。~ 𪛗 bbex sit 红
太阳 (古时天空同时出现七个太阳, 有红、黑、
兰、白、黄、灰、恶七个太阳, 世上万物皆被
烤焦的时候, 继面白沉沉的古家; 有的

沈是余氏家族人,用 saddax 桑当做弩
把它射下来,埋葬在蒿枝和蕃草地里。

欠音偿、散松。(绳子自动)脱落。

非
14

bui³³ / bbex / B7, 捂(酿酒时,将煮好的饭
凉在簸箕里,撒下酒曲发酵)。由 且 山 ~ ei1
1ax a bbe:a 原来他来了呀!(语尾助词,表示突
然,发生意外)。

反(

bui:a⁴⁴ / bbe:a / B8 毕 兀 丘 兀 ~ Mut wot
nei mat yei bbe:a 天不会助呀!

又
273

多 bui³¹ / bbet / B7: ~ 兀 bbet yei 破裂。
T ~ yi bbet 水鹰。丑 ~ nit bbet 两半。丑
亮 ~ 1at bbv bber 公牛叫。兀 ~ neit bber 死
鬼。兀 ~ 1at bbet 白族,外族。~ 兀 bbet
ddix 虫、昆虫。~ 兀 bbet-neix 蛀虫(蛀
衣服的)。~ 兀 兀 bbet di1 lix 蟋蟀。~ 兀

胤 𠂔 bbet ddix saiq chut 毛虫。~ 𠂔 bben
ner 虫鬃半。

bbia

𠂔
𠂔
𠂔

bie⁵⁵/bbia1/BY. 𠂔词 (表示可描的 𠂔:)。

𠂔
𠂔

bie⁴⁴/bbia/BY ~ 𠂔 bbia 1ix 捐坏了。~ 𠂔 bbia

1air 藤绳桥。~ 𠂔 bbia him 天梯。~ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

bbia him fu nei rux 放下天梯拿 (见《祝军安》)。

𠂔
154

bie³³/bbiax/BY, 𠂔 𠂔 ~ 火燃'烧。𠂔 ~ 𠂔

bbiax 瓶子。酒瓶。

𠂔,
144

𠂔, 𠂔 bie³¹/bbiat/BY: 糖、蜂。~ 𠂔 bbiat yix 蜂蜜。

~ 𠂔 bbiatrot 蜜蜂。~ 𠂔 bbiat shul 黄腊、蜂蜡。

~ 𠂔 bbiatdu 蜂。~ 𠂔 bbiat pyx 葫芦蜂。

~ 𠂔 bbiat met 小黑蜂。~ 𠂔 𠂔 bbiat met shul

小黑蜂 (体细小, 产于树洞, 产蜜的一种。见《

药书》)。~ 𠂔 Xua bbiat 沙米糖、甘遮糖。

𐄓𐄓 ~ ealbbiat 岩蜂(生活在原始森林中的
 悬崖上, 体形比蜜蜂大, 野生的产蜜)。~
 𐄓𐄓 𐄓𐄓 bbiat zzvt max 蜂王。~ 𐄓𐄓 𐄓𐄓 bbiat
 na1bbot 左佳蜂。~ 𐄓𐄓 𐄓𐄓 bbiat si ssar
 工蜂。~ 𐄓𐄓 𐄓𐄓 bbiat haq 青蜂(在土洞
 里筑巢, 不产蜜, 体形小)。有读作 jjait。
 𐄓𐄓 𐄓𐄓 ~ ~ 𐄓𐄓 Catbbo bbiat bbiat da1 盐淡
 淡的。

M

𐌆₈₁ ^{mi} ^{mi³⁵} / ^{mi1} / ^{MI}. 𐌆𐌆 ~ ^{mi} a set ^{mi1} 闭眼睛。
有的读 ^{meiq}。

𐌇₅₄ ^𐌇 ^{mi³⁵} / ^{miq} / ^{MI}, 𐌇 ~ 1³³ ^{mi³³} / 1^{yx} ^{miq}
L³, MI, 暖和、又读 ^{me³⁵}。

𐌈₂₇₈ ^{mi³⁵} / ^{miq} / ^{MI}, 𐌈 ~ ^{lait} ^{miq} 反面(衣物)翻
(东西)、搜查。~~ 𐌈 ^{miq} ^{miq} ^{si} 背面、相反的方向。
有的读作 ^{meiq}。

𐌉₂₈₈ ^{mi⁴⁴} / ^{mi} / ^{MI} (走的)快。𐌉 ~ ^{ZZax} ^{mi} 熟饭。
L ~ ^{comi} 人名。𐌉 ~ ~ ^{ei1} ^{mi} ^{mi} 命名。
~ 𐌉 ^{mi} ^{ddot} 名誉。> 𐌉 ~ ^{ngax} ^{ar}
^{mi} 虽然是。~ 𐌉 ^{mi} ^{niaq} 蝙蝠的一种，
迅速。~ 𐌉 ~ ^{mi} ^{dai1} ^{mi} 各自。~ 𐌉 ^{mi} ^{si}
米斯(山神、树神、水神的总称)。𐌉 ~ 𐌉
^{haint} ^{mi} ^{sseix} 神柱(见《打仗经》)。

子 mi³³ / mix / MI, 止~好吃。天~ham
 94 mix 田地。半~gquat mix 荞麦地。~
 鼎 mix qaix (掉在)地上。~子²¹ mix yei
 天晚。~ mit mix 太阳。~其 mix li
 忘记。~²¹ mit mi lo lsu 向日葵。
 有读作 miy²。

𐄀 mi³¹ / Mit / MI: (大)地、事业、活路、工作、
 278 活垢、粉沫。~子 mit mix 太阳。~
 𐄀²¹ 今²¹ mit yei lu¹ yei 劳动生产、种
 田种地。种庄稼。~目 mit hin 风。~
 因 mit ddo 出工。~因²¹ mit ddo
 mat jeir 反常、没有前倒。~子无光
 𐄀 mit mi han bbax jeir 造太阳月亮。

𐄀 mi⁴¹ / mir / MI; 猴。~日 mir
 64 nix 猴日。~兴 mir kor 猴年。𐄀~ma

mir 竹筍。尸 ~ lait mir 招手。𠂇 ~
 𠂇 eil mir ssar 女教的。~ 𠂇 用 mir ma
 mot 老猿猴。~ 𠂇 𠂇 mir zzax zzi
 樟木树。~ 𠂇 𠂇 mir ssar shit 猴氏
 族。~ 𠂇 mir wor 天空。有的读作 meik。

my

𠂇
 83
 𠂇
 201

my^{aa} / my / Mɜ 含(在嘴里)。有的读作 miy。
 my⁴¹ / myr / Mɜ; ~ 𠂇 myr ny1 樟木。𠂇
 ~ 01 myr 鳗鸟 鸬。~ 𠂇 myr kor 猴斗。
 又读作 mir。

mai

𠂇
 70

mɛ⁵⁵ / mai1 / Mɜ. 𠂇 𠂇 ~ ho 1ut mai1
 锅头因子。上 用 ~ ssix mot mai1 求长
 寿。𠂇 ~ zzax mai1 兵粮(海鲜放前), 讨
 饭。~ 𠂇 拿 mai1 wv 1ai1 新郎子。𠂇 ~

ssat mail 养子、干儿子。~拿 71 mail 1ail ma
新娘子。ㄣ ~ 无 zzax mail daig 上公粮(
解放前用语)。五若天雨~ mat 1or han mot
mail 祈求 命长寿(见《祝平安》)。

恭
286

me⁵⁵/ mail / MV. 后生的、晚生的。丐求。
未得及。有读作 [me⁵⁵] [mu:a⁵⁵]

石
47

me³⁵/ maiq / MV, 痲。~丑 maiq 1at 杜
鹃树、山茶树。~我(maiq bbo 小杜鹃。
~女 开 maiq eil ssar 嫩杜鹃。~米 光 maiq
gguar li 古杜鹃、老杜鹃树(见《马氏种经》序,
荒古时下了一场大雪, 雪雨把嫩杜鹃和古杜
鹃树都铺满了, 到了春天雪化水滋润下长
大了古杜鹃树苗。V 子 呈 ~ 丑 五 35 ㄣ ㄣ
ㄣ ㄣ 子 五 旌 a1 nat ket maiq huat mat
ggar, Co ga 1a chit shi 1 mat mox 疯狗不撵

措, 二流子不生产(成语)。

ㄈ $me^{33} / maix / MV$, 背、负责、负担。ㄣ目君~

$o^{52} dy^{31} do^{31} me^{33} / ol ddut ddot maix / wo. DN:$

$DO: MV$, 梦见狐狸(古歌名《作梦歌》)。

ㄗ $me^{33} / maix / MV$, 背、负担、肩负、背诵。

墨 $me^{31} / mait / MV$: 墨(汉语音译)。

$me^{41} / mair / MV$; 军队、部队、队伍、兵。

ㄣㄣㄣ~ $eilzzux eimair$ 成群集队。~

ㄣ $mir pyx$ 兵营。ㄣㄣㄣ~ ㄣ $wotgguat$

$eil mair jjox$ 裙子褶子多。ㄣㄣ~ $nox lax$

$mair$ 你来吧。

ㄣ $me^{41} / mair / MV$; 慢性子、黏糊糊的。ㄣ

ㄣ~ $nox jjeix mair$ 你去吧。

ma

ㄣ. ㄣ. ㄣ $ma^{55} / mal / M$. 教、教育

教授。

培养、培育、指导、教训、遗训、告诉。~ 主 *mai*
pat 教师、老师、男教师、男老师、先生。~ 子 *ma*
mi mit 阴间。~ 子 *mai mi su* 阴间人。
 阴皇 *mai zzvt sit pat* 阴皇。(见《汪忍
 波自传》)。~ 事 *mai mit* 故事。~ 女 *mai ma*
 女教师、女老师。~ 祭 *mai het* 祭品(给死者
 人的食物)。~ 路 *mai jjai* 指路、引路(给死者)。
 饭 *ma⁵⁵ / mai / M.* 饭(藏语音译), ~ 路 *ma⁵⁵*
dze³³ ma⁵⁵ / mai jjaix mai / M. JY., M. (给死者)
 指路、引路。

子 *ma⁴⁴ / ma / M* 雌性、母性、妈。~ 子 *ma dda⁵⁵*
 竹子。~ 子 *ma kuat* 龙竹。~ 子 *ma hin* 紫竹。
 ~ 子 *ma pu* 空心竹。~ 子 *or max* 甜竹。~
 子 *ma siq* 铁竹(做箭的一种竹)。~ 子 *ma ro* 姨
 妈、婶婶。~ 子 *bbiat ma* 工蜂。~ 子 *ty ma* 这个。
 ~ 子 *ggox ma* 那个。~ 子 *ma ggo* 口酥。

~. 40 ~ eama 母鸡。足 ~ nit ma 母牛。

弄王 ~ wox sa ma 天女 (见《创世记故事》)。

~ 田 ma lat 嫂子。~ 瓦 ma hainq 竹鼠。

光光 ~ ~ bai bai ma ma 男男女女。

五
167

ma³³/max / m, 饱满。(-) 个、只、粒。库

~ miat max 弓、绷弓。厝 ~ wor max 甜竹。

天 ~ jjot max 竹篾地板。天 ~ han max 大

象。天柴采 ~ han bbax tit max 一个月、一

个月亮。丘 ~ mat max 不饱满。

五
128

ma³¹/mat / M: ~ 厝 mat jjuaq 没有。~

7 mat ngax 不是。天弓 ~ han mi mat 犁

地、耕田地。~ 弓 砧 女 mat mix leir

1a 早早回来。~ 笑虎厝 mat tor lo ddix

不能踩的石头 (谜语: "鸡蛋")。~ 厝 厝

~ 厝 mat jjuaq shit mat jjox 无不具各。

~天 mat han han 下雨。~天月 mat han ssair 下雨。~天 天 mat han lyx 下雨。

mo

𐄓、𐄓 mo⁵⁵/mo¹/Mo. 瞄准、对准、敬(酒)。

𐄓

~ 𐄓 mo¹ ggot 传递。~~ 𐄓 mo¹ mo¹ nei

恰巧、凑巧。𐄓 ~ ggu mo¹ 指导。~ 𐄓

mo¹ Coq 镰刀。有的读作 moq

𐄓

264

mo³⁵/moq/Mo, 𐄓 ~ ei¹ moq 模型、母子。

𐄓 𐄓 ~ 1at ket moq 犁铧模型。文和 ~

zzot wa moq (做)对了把!。有的读作 mo

𐄓

170

mo⁴⁴/mo/Mo 高。𐄓 ~ 𐄓 qi mo ddox(

睡觉时)脚头。~ 𐄓 𐄓 𐄓 mo¹ loq yei ma 最高的、最高无上的。

𐄓

244

mo³³/mox/Mo., 𐄓 ~ 𐄓 ~ 𐄓 bbai mox

1ax 说不出话来(见《人类繁衍的故事》)。

*~ 卫丘和 shiz mox huat mat wa 没有得到猎物。七~ shil mox 生产劳动。

灾~ 孤 ziz ~ ci 会相遇(见《文字系谱》)。

毛、毛 mo³³/mox/MO, 看见、望见、看到。
74

~ 取 mox mox 口袋。~ 丘势(mox mat mu 看不起。全亮全~ mia set mia mox 当面、光天化日。*~ shiz mox 尸体。

卫~ huat mox 猎物。L~ Co mox 尸体(人)。~ 囚拜出 mox ddox jjai ggu 公路。

雨
246

mo³¹/mot/MO: 老。全~ mia mot 老眼(见《瞋目经》指衰老的瞋目)。~~ 拿拿 mot mot lai¹ lai¹ 老老少少。裂~ bbemot 衰老的太阳。无~ ham mot 衰老的月亮(

(见《射太阳月亮》)。~ 月 mot su 老人。
老人家。~ 丩 mot yei 老了。~ 又 丿 元
mot gua mi nai 天地。~ 米 mot gguat 睦
摺(古歌名)。~ 旧 mot lo 白天。

坎
33 mo⁴¹ / mor / Mo; (地里的) 草。天 丿 ~ han
mi mor 女孺锄。~ 王 王 mor lo sa
kuax 白天黑夜、昼夜。~ 三 mor ssux
燕麦。

Mv

4A
260 mv⁵⁵ / mv1 / Mn. 孵鸟。芽 丿 ~ yai ma
mv1 孵鸟2鸟、下蛋母2鸟。T ~ yix mv1
葫芦。果 丿 ~ yai ma mv1 老母猪。也
共 ~ eil ssat mv1 孵鸟小2鸟。

犁
27 mv⁴⁴ / mv / Mn 毛、吹(火)。衣 丩 ~ ssytmat
mv 不够用(指形、分量小)、用不上。肺 丩 ~

mox mat mv 歧视、轻视、看不起、不值得看、不重视。𠂔 ~ maiq mv 汗毛。𠂔 𠂔 目 𠂔 ~ xait chit ddu lair mv 雪奇的羽毛(大鵬鳥的羽毛)。𠂔 𠂔 ~ bbait haint mv 鸡棕菌。~ 𠂔 mv kuat (婴儿脸上长的)汗毛。𠂔 𠂔 ~ zzat mat mv 不够吃。

𠂔
153

mv³¹ / mvt / Mn: 地方、大地、土地。~ 𠂔 𠂔 𠂔 mvt goq ddu ddu 各地方、世界各地。~ 𠂔 mvt pyx 地球。~ 𠂔 𠂔 𠂔 mvt mei mi mei 洪水泛滥、洪水滔天。~ 𠂔 𠂔 𠂔 mvt wor nei q qir 兰天。~ 𠂔 𠂔 mvt tvt jjix 天亮。有的读作 mut。

𠂔 mv³¹ / mvt / Mn: (大)地、地方、场地。𠂔 𠂔 ~ nox lax mut 你来吧! 请来吧! ~ 𠂔 mut kut 草烟。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 al do l mut

kut 火烟。

me

𐄎
158

mu⁵⁵/mei / M1. 𐄎 ~ eil mei 尾巴。𐄎 ~
wv mei 灌肠。V 𐄎 ~ al dol mei 放
火。𐄎 T 𐄎 ~ 光 nai yi rrit ~ li 江水
泛滥。𐄎 ~ ex mei 别 (用绳子拴住
篮子里的东西)。

𐄎
67

mu³³/mex / M1, 𐄎 ~ ssat mex 妻子。
𐄎 ~ lo mex 哑巴。𐄎 𐄎 𐄎 ~ lax
niaq mat mex 没有时间来。𐄎 ~ 𐄎
~ zzax mex tit mex 一茬谷物。V 𐄎
~ al nai mex 乌鸦叫。~ 𐄎 𐄎 𐄎
me yai jjex li 时间变长、拖长时间。
~ 𐄎 me chit 菌子。~ 𐄎 me qi 裤子。
~ 𐄎 𐄎 𐄎 me neiq qir 兰布。

102
215

mw³³/mex/M7, 𐄎 𐄎 ~ 1at ma mex
虎 嘯。 𐄎 𐄎 ~ gal bu mex 布谷鳥
叫。 V ~ a1 mex 白薯。 𐄎 ~ a mex
現在。 𐄎 𐄎 𐄎 ~ qi bbe eilsair mex
瑟瑟 声响。 𐄎 𐄎 ~ mut gut sair mex
雷 声响。

元
115

mw³¹/met/M7: 𐄎 𐄎、𐄎。 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
~ neit pat meit mat met 巫 師 神 不
灵。 𐄎 𐄎 ~ yair kot met 火 塘 猪 (着
在 屋 梁 的 猪)。 ~ 𐄎 (met ket 晚上。 ~ 𐄎
met tiax 野外。 ~ 𐄎 met ca 阳光。
~ 𐄎 met mix 太阳。 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎
𐄎 ssat mex nit met hua mat ddax 不
能 娶 两 个 妻子。 𐄎 ~ kuat met 苦 味。

𐄎
271

mw⁴¹/mer/M7; 女、妇女。 𐄎 ~ ssar

mer 女、姑娘、女儿、女子。关 庭 ~
 庭 ssat chit mer chit 孤 鰥 寡 独。关 尤
 ~ 尤 ssat dil mer dil 姊 儿 姊 女。~ 侗
 mer ddix 么 女。第 ~ 兴 hynt mer kor
 饥 荒 年。~ 且 瓦 瓦 止 mer la bbex
 zzat 饿了 吃 树 菓 (见《马山神经》)。
 ~ 且 瓦 瓦 mer la go ma 中 年、正 年。

Mia

𑄓
52
𑄓
85

mie⁵⁵ / mia1 / MY. 那 ~ nomial 豆 串。
 mie⁵⁵ / mia1 / MY. 布 须、(绣 威 荷 芭 的)
 须。

𑄓
151

mie³⁵ / miaq / MY, 疼 ~ ar miaq 很 多 许
 多。

𑄓
149

mie⁴⁴ / mia / MY 莫 (火)、照 明。~ 目 mia
 ddut 眼 睛。~ 米 髻 mia zi mv 眉 毛。

~大 *mia gguax* 瞋目(见《瞋目经》古代主持宗教仪式的人物. 衰老的太阳)。~雨 *mia mot* 老太阳(老眼)。

本
36

mie³¹ / miat / MY: 多、第、箭簇。~无 *mat max* 弹弓, 弰弓。~𠂔 *mia³¹ da³³ / mit ddax / MY: D.*, 箭杆。𠂔𠂔~𠂔𠂔 *latsi mat ddu mox* 香草做箭羽。𠂔𠂔~𠂔𠂔 *kuat nai miat ssat mox* 蒿枝杆做箭。~弓𠂔𠂔 *miat tut di l gua la* 兜倒箭筒底。𠂔𠂔𠂔𠂔 *gaiq bu l ket nga l* 掀开箭囊底(洪水滔天而生存下来的人,到了天宫,因天女成家,降到人间时,在箭囊里带来物种,繁衍成今天的物种。同时又讲:天空同时出现七个太阳,世上物物被烤尽,古人用香草 (接上页)

做箭羽，蒿枝杆做箭，(saddax) 掌旦做
 弩弓 把它射下来，埋葬在蒿草地里，又造了个
 新太阳普照大地，见《射太阳月亮经》、《造太
 阳月亮经》)。

𐄎
 85

miɛ⁴²/miar/my; 𐄎~ zɔax miar 干饭。~

𐄎 miar het 命运。𐄎~ 𐄎𐄎 𐄎 bu miar

hot jɔax laix 请助给瓜上肥(见《种瓜

经》)。

F

Fai, Fa

馱、馱、馱²⁷⁴ fe³⁵/faiq/rv, 脉、发胖。(病)发、发情。

𠂔⁷³ fa⁴⁴/fa/r (造)反(汉语音译)、冒出。

𠂔²⁷⁶, 𠂔 fa³³/fax/r, 吹(竹筒)。

𠂔²⁸⁴, 𠂔 fa³¹/fat/r: 象声词(抽水声)。法、训(汉语音译)。利息。~型 FatWaq 法院(当地汉语音译)。

Fu, Fv

𠂔²²⁵ fu⁵⁵/fu1/ru. (口)窄。T~ yix fu1 水花、水泡。~ti fu1pia1 箭羽。~丑 fu1 mat jiox 无缘无故。~~元 必' fu1 fu1 met yei 白白损失。𠂔 册 ~ 1at bibat fu1 棉絮。有的读 fv1。

𠂔¹⁴⁹ fu³⁵/fuq/ru, 暖肚(被动的)、捂(手脚)。

血 ~ mat fuq 不服 (汉语音译)。

𐄎⁴⁴ / fu / ru 硬、放掉。~ ~ 𐄎𐄎 ful ful gal
gal 生硬。令 ~ mia fu 失眠。(晒)干。~ 𐄎 fu
niaq 等待、守卫。下(蛋)。𐄎𐄎 ~ ssar mer
fu 出嫁、姑娘出嫁。𐄎 ~ lyt fu 蟒蛇。
𐄎 ~ wat fu 放工。~ 𐄎 fu ge 解放, 放掉。
𐄎 𐄎 ~ co mox fu 守灵。𐄎 ~ 𐄎 𐄎 bbe fu
tit de - 箭地 (三十米左右的距离)。

𐄎. 𐄎³¹ / fut / ru: 吹气。~ du³³ / fut ddux / ru:
du:, 锤子。𐄎 𐄎 ~ ~ 𐄎 𐄎 e⁵⁵ se⁴² fu³¹ mu³³
la³³ / e¹ sair fut fut met lax / yi. sv; ru: ru: mɿ,
L., 只听见沸! 沸! 的声音, 见《创世纪故事》。

𐄎³⁵ / fuq / rn, 闷(饭)、臭血 𐄎³³ ma³¹ da³³ /
fuq mat dda / rn, M: D. 不服气。

D

𪗇、𪗈 $tu^{35}/deq/T1$, 跳、逃跑。

𪗉

𪗉 $tu^{35}/deq/T1$, 跳。𪗉柴 ~ ket he deq
跳虱。~ 𪗉 deq fu 豆腐。

𪗊

284

𪗊 $tu^{44}/de/T1$ 𪗊 𪗊 ~ li1 ssar de
栽秧。𪗊 𪗊 ~ nax ddo de 种牛痘。

𪗋 柴 ~ mia bbax de 戴眼镜。𪗋 ~

Xaq de

建主、建设。ㄣ de max 腹痛。支(射
箭的目标)。允 ~ miade 瞋眼。ㄣ丁
~ wot yix de 做菜汤。ㄣ丩 de
deg zhiq 拉紧。ㄣ ~ shix de 镶(牙)。
ㄣ. ㄣ tui²/der/ㄣ; ㄣㄣㄣ ~ ~ 出
hainq shil mei der der zzyr la 草鼠
得! 得! 地来 嘴(牛皮, 见《洪水寻天
的故事》)。ㄣㄣ ~ ㄣㄣ 和 sair ma
der! Ciqyei wa 哗! 她停止了生命。

知 tie⁵⁵/ dial /TY. (结构助词) ㄉ ㄗ ~ 丑
 ㄗ 米 ei1 ngax dial matse1 zi 他不让我
 知道。 ㄜ ㄗ ㄗ ㄗ ~ ㄗ tot et ma
 nga dial nga 书是我的。 ㄜ 丢 ~ ex
 1air dial 要账。 有ㄌ读 dai1.

𠂔, 𠂔 tie³⁵/ diaq /TV, 在、存在。𠂔 𠂔 ~ssar
 ny diaq 怕小孩。𠂔 𠂔 ~ siq ddyt daig
 抬木头。𠂔 𠂔 ~ zzax mail daig 贡粮,
 上贡粮、交粮 (向土司交粮)。~ 𠂔 daig
 ssar 流浪者、新搬户。~ 𠂔 𠂔 daigmi
 bbat 坡地。

𠂔 tie³¹/ diat /TV: 跳跃 (表示小猫的动
 作)、(行动) 慢、迟缓和。~ 𠂔 dait
 ngot 刮平水田的工具。

𠂔 tie⁴¹/ diar /TV; 象声词 (吁! 使牛停
 下来)。有的读作 dai、dia 相通。

𐄎
230

ti³⁵ / til / Tl. (堆), 砸、打、敲、带(家畜脖子上带着的绳); 单、单数、单独的。y ~ altil 一莫、一小莫。y ~ 兴 altil zar 一莫儿。y 火 altil tal 一莫莫。~ 至 ~ 共 dilggutdil 来来回回。y 刁 ~ al nat dil 打猎。~ 片 dil pux 线绳(找蜂时拴在蜂子上的)一种细绳)。兀 𐄎 ~ neit wa dil 魔王。𐄎 ~ wa dil 皇帝、国王、君主。𐄎 ~ ssatdil 独儿子。𐄎 ~ mia dil 独眼(人)、单眼(指升调第一声)。

𐄎
148

ti³⁵ / diq / Tl, 泡(水)、浸(在药水中)。𐄎 𐄎 ~ go ddit diq 洗礼、浸礼。兀 𐄎 ~ 兀 jix pit diq ddox 泡酒喝。𐄎 ~ 𐄎 nit diq bbacit 夹衣(有的读 tɕ³⁵)。

𐄎
136

ti³⁵ / diq / Tl, 结实、坚实、刚强、扎实、坚硬。

司无 ~ niq max diq 心直、诚实、老实。

第
52

ti⁴⁴ / di / Tl. 上(刀柄)、沾上(灰尘)、摆(摊)、
祭(祖先)。

眞
眞

ti³¹ / dit / Tl. 滴(借汉音译)。

春
101

ti⁴² / dir / Tl. 小鸟名、(阿迪)人名。

圖
212

ti³⁵ / tēq / Tɔ, 直、正直、直道, 正确, 了望。

西
235

ti⁴⁴ / dē / Tɔ. 升子(名)、斗(量词)、冲墙。

艾
182

ti⁴⁴ / dē / Tɔ. 伸回、缩回、抽缩、收缩(见
《驱邪书》)。

马
50

ti³¹ / dēt / Tɔ: 床 ~ ~~点~~ mot dēt let 马口罩。

台
13

te⁵⁵ / dail / TV. 讨(帐)。7 ~ ngax dai 我的(结构助词)。7 ~ 天 ngax dai bbaigjot 据说让我讲。

无
20

ti³⁵ / daiq / TV, 抬、扛、带、坡, daiq
ssat daiq ma 外来户、流浪户。~ 关 daiq ssar
小坡。~ 子 daiq mi bbat 坡地。~ 台 daiq

wut 手臂。𐄎𐄏 ~ zzax mai1 daiq 上公粮。

𐄎 ~ 3E Yair daiq 叶枝 (地名: 在维西)。

𐄎₁₂₈ 𐄎 te⁴⁴ / dai / TV.. 比、对比、比较。~ 𐄎² dai

lait ko 互相对比、相互比富。*𐄎 ~ ga dai 上

边、上面、脊背。~ 目 dai ddu 尺子、量器。

𐄎₂₇₆ te³¹ / dait / TV: 跳跃 (表示猫的动作)。(行动)

迟缓、慢。~ 𐄎⁽¹¹¹⁾ dait ngot 刮平水平的工具。

𐄎₂₄₇ te⁴² / dair / TV; 吁! (使牛停下来), 有读 ta³¹。

𐄎₁₂₃ ta⁵⁵ / dal / T. 搭(箭), 𐄎 ~ ge' tal 放着,

𐄎 ~ nidal 坐着, 𐄎 ~ 𐄎 yir dal 睡着, 𐄎

𐄎 ~ tyx lyx dal 象这样。𐄎 ~ gge dal 櫃子。

~ 米 dal zi 随他的、负担。𐄎到 ~ sit pat dal

当官、当县官。𐄎 𐄎 eil zzit dal 当官。

𐄎₁₁₁ ta³⁵ / daq / T, 大(汉语音译)典押、典当。

𐄎₂₈₄ 𐄎 ta³⁵ / daq / T, 蹬、踢、抵押。

𠂔 ta⁴⁴ / da / T.. 参加、增加。𠂔 ~ gget da 穿的协调、穿得合式。𠂔 ~ lo da 碑、界碑、界桩、相配；公里、佩带。~~ da da si 直上、上坡。do lait ko 相好、友好。

𠂔 ta⁴⁴ / da / T.. 参加（《创世记》）。

𠂔 ta³¹ / dot / T: 𠂔: 𠂔! (打铁声)。

𠂔 ta⁴² / dor / T; 小鼓(藏族跳神用的)。有读 ta⁴² 的。

𠂔 to⁵⁵ / dol / To. 𠂔 ~ al dol 火。~ 𠂔 dolbbit 阴道。

𠂔 to³⁵ / doq / To, 顶立、顶撞, ~ 𠂔 doq hin 楼房。~ 𠂔 doq hēit 站立(因站立的小孩)。~ 𠂔 doq ssix 砵柱, 𠂔 ~ sseix doq 顶柱。

𠂔 to³⁵ / doq / To, 坚持。~ 𠂔 doq lai kox 互相顶撞。

𠂔 to⁴⁴ / do / To.. 剥齐; 𠂔 ~ wot do 骨头;

𠂔 ~ nge:at to 额头; ~ 𠂔 dodo.max

突出的。~ 兀 旆 do lox mox 悬吊的。

𐑖 to⁴⁴ / do / TO.. 𐑖 ~ xua1 do 害羞。𐑖 𐑖 xua1 do xua1 pait 羞耻, 卑鄙。𐑖 ~ ~ at do do 随便、随随便便。𐑖 𐑖 ~ wat zɛt do 山梁、山岗、回音、振(山谷)。

𐑖 to⁴² / dor / TO; (轻轻地舂米声)。

𐑖 to⁴² / dor / TO; 要(去), 要(学习)。

𐑖 to⁴² / dor / TO; (竹节) 节子, 短短的。(当地话) 𐑖⁴²。

𐑖 𐑖, 𐑖, 𐑖, 𐑖 tu⁴⁰ / du / TV.. 𐑖, 起立, 起身。有各种不同写法。𐑖, 𐑖 这个字见《晋奇的死》, 𐑖 这个字见《骨头》。

𐑖 tu³¹ / dut / TV: 搜(象声字), (皮) 皱。

𐑖 𐑖 tv⁵⁵ / dū1 / TN. 埋葬, 穿(鞋), (戴) 手套。

𐑖 ~ mü ku1 tu1 度云雾。

𐑖 tv³⁵ / tūq / TN, 捏, 握(在手中), (一) 把(粮食),

(衣服有) 绉、依然、仍然, 依旧 ~ 𠂔 dūl lex (

脸皮) 绉纹。又读 tu³⁵。

𠂔₂₁₆ 𠂔 tu⁵⁵ / de1 / T1. 𠂔、𠂔、拉、架(溜索),
(住处) 火、开水(𠂔)。

𠂔₂₃₅ 𠂔 tu³⁵ / deq / T1, 跳。𠂔 ~ ngual daq
鱼跳。

𠂔₂₅₈ tu³⁵ / deq / T1, 跑。

𠂔₁₈₉ tu⁵⁵ / de / T1.. 栽、种(树)、建立, 𠂔 ~
nax ddo de 种牛豆。挨(着), 支(射箭的目标)。

𠂔 ~ mia de 瞎眼、𠂔 ~ mia bbax de
戴眼镜。

𠂔₂₆₆ 𠂔 tu⁴² / der / T1; 象声词, 𠂔 𠂔 𠂔 ~ ~ 𠂔
𠂔 hainq shi1 ni der der zzēr la 草虫得:
得! 地来𠂔(牛皮)、见《创世纪故事》。

𠂔₂₁₀ tie⁵⁵ / dial / TYV. (结构助词), 𠂔 ~ ngxu tial

(是)我的, 𐄂𐄂𐄂 ~ 要帐 (当地口语“我的”, 说 $ɲa^{33}$

$tiɛ^{55}$, 其它地区的则 $ɲua^{33}tɛ^{55}$, 元音带复合 $iɛ = \varepsilon$ 的音。

𐄂𐄂
130

𐄂 $tiɛ^{35}$ / $diaq$ / TY , 在、存在; 抱、抬、真, 如

今 ~ $siq ddyt daiq$ 抬木头。𐄂𐄂 $741 \sim ssat nɛx$

taq 抱小孩。𐄂𐄂 ~ $zzax mail daiq$ 上贡粮食。

~ 𐄂𐄂 $daiq ssar$ 乞丐。搬进户。~ 𐄂𐄂 $daiq mi$

$bbat$ 坡地。

𐄂𐄂
246

tul^{42} / der / TY : 象声词, 𐄂𐄂 $71 \sim \sim$ 𐄂𐄂 $haing$

$shil neir der der zzɛir lax$ 草鼠得! 得! 的来

嘴 (牛皮), 见《洪水滔天的故事》。𐄂𐄂 $71 \sim$ 𐄂𐄂

𐄂𐄂 $sair ma der! ciq yei wa$ 呼! 地停止

了生命。

𐄂𐄂
210

tia^{55} / $dial$ / TY . (结构助词), 𐄂𐄂 $7 \sim$ 𐄂𐄂

zi 米 $ei1 nga tia1 mat se1 zi$ 不让别人知道。

𐄂𐄂 $71 \sim \sim$ $tot et ma ngax dial ngax$

书是我的。𠬞丢~𠬞 ex lairdai1yei 去要账。

又读 tie⁵⁵、te⁵⁵。

𠬞, 𠬞 tie³⁵ / diaq / TY, 在坡(地)、存在。𠬞加~
130

ssar nei diaq 抱娃娃。𠬞𠬞~ zzax mail diaq

上贡粮(向土司交贡粮)。𠬞~ ssat diaq 上门。

~ 𠬞 diaq zat 流浪汉, 新搬进户。~ 𠬞 diaq

mi bbat 坡地。~ 𠬞 diaq ddai 上坡。~ 𠬞 𠬞

diaq yi fu 放电影。

T

Ti

286 族. 𐄎𐄎𐄎 thi^{ss} / til / 11. 𐄎 ~ eil til 梯子,
台阶。 𐄎 ~ 𐄎𐄎 eil til mat jox 没有台

阶, 没有依据, 没有根据。 ~ 𐄎 til lix 亏
(本), 亏损、损耗。 阶梯。

48 𐄎, 𐄎 thi^{3'} / tit / 11: ~, 𐄎 (脚)。 ~ 𐄎𐄎

tit tit su 同代人、同辈人。 ~ 𐄎𐄎 tit nei

su 同胞。 ~ 𐄎𐄎 tit wor su 同支系人、

同氏族人。 ~ 𐄎𐄎 tit hin su 一家人、夫妻。

~ 𐄎𐄎 tit shit su 同民族、同氏族。 ~

𐄎𐄎 tit kor su 同年人。 ~ 𐄎𐄎 tit

mor 10 半天。 ~ 𐄎𐄎 tit sa kuax 半

夜。 ~ 𐄎 / ~ 𐄎 tit cir tit ba 世世

代代, 一生一世。

Ty, Tei

㊦ 237 thy⁵⁵/tyl/13. 象声词 (吐, 吐口水的声音)。

𠂔 116 thy³⁵/tyq/13, 色 (东西)。有的读 tyx。

𠂔 146 . 𠂔 thy³⁵/tyq/13, 包装、包裹, 网住。𠂔
𠂔 ~ ssar mei tyq 怀孕。有的读 wax。

𠂔 221 thy³³/tyx/13., ~ ~ 𠂔 tyx tyx mox 矮
胖的 (身体)。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 ~ ma ddax tyx
tit tyx 一筒竹子、一节竹子。

方 242 thy³³/tyx/13., 𠂔 ~ 说话、讲话。~ 𠂔 tyx
ma 这个。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 bbaï mo tyx 1ait
ho 打官司、告状、谈话。有的读作 teix, tix。

𠂔 267 thy³¹/tyt/13: 打 (结扣)、结 (结绶)、T
(结论)、结 (发)。𠂔 𠂔 𠂔 ~ bo jua zi 1
tyt 结绳 (记事)。有的读作 tyr, teir, tik。

Tai

雅, 雅 the³⁵/taiq/LV, (耳)尖、敏锐、灵敏,
209 眼明。深(射箭的效力)。象声词(射
箭的响声)。雅~ mvt taix 野外。有的
读作 taix。

逐 77 the³¹/tait/LV: (深)浅。~雅 tait si
表面、表层、上面。拜~ pit tait 皮面、
表层。元~雅 met tait si 眼前、当前、
前面、前头。元~雅 ll met tait jix
1ax 天亮、黎明。元~雅 met tait
ga1 nai1 往后、今后、以后。雅~雅 ll mox
hel tait zzat 你先吃, 雅~雅 ll mox 1ax tait
nga hin gua gaq 1ax 你来的时候, 到我家
玩。~~雅 ll tait tait ssor ngo 挖的
浅些。

光 190 the⁴¹/taix/LV; 钉(钉子)、贴、贴(本钱)。

ㄩ 用 丑 ~ al mot ho zi tair 钉房掌。

洲 丑 可 丑 窠 ~ 和 光 nger qi ma eal

dail tair wa lix 额头碰到悬崖上。丑

丑 ~ ho zi tair 订契约。

Ta

型 tha⁵⁵/tal/┐. 象声词 (物体互碰声)。

97
系
16

tha³⁵/taq/┐, (江、河、篱、山及有人处的)

的)这边、这里。𠂔 目 ~ mit hin tax 挡

风。后 ㄩ 用 ~ 虎 pu al mot tax jiox

这里有银盾。𠂔 干 𠂔 ~ 虎 shix yir lo

tax jiox 这里有金纸 (见《祭祖先经》、

《骰子书》)。有的读 tyx。

𠂔, 𠂔 tha³³/tax/┐, 这边、这里。~ 𠂔 tax

84

bbat (江河的)这边。𠂔 目 ~ mit hin tax

挡风。𠂔 T ~ 𠂔 mai yix tax bbat 江

这边。

里 163 $tha^3 / tat / 1$: 莫(写)、别(去)、勿(动)、不要(来)。兴 \vee 里 ~ 豕 $kor shir tat laix$ 过年时候来。里 丑 ~ 兴 $nox sei ggu tat nguax dai mal ggot laix$ 你 丑 了以后来找我。里 ~ 丑 $a tat la$ 何时来? 什么时候来? 里 ~ $mat tat$ 不相同、不协调。丁 丑 ~ $yix j'ai tat$ 参水。双 丑 ~ 尸 $arke1 tat lait kox$ 很相好。

丑、尖 119 $tha^3 / tat / 1$: \vee ~ $a1 tat$ 刀子。双 丑 ~ 丑 $arke1 tat ddax$ 很能够团结、很能够友好。丁 丑 ~ $yix j'ai tat$ 差冷水。丑 灰 丁 丑 ~ $ca1 bbiat yix ddox mat tat$ 不适合喝岩蜂蜜(会毒死人的)。 \vee 送

T 11 丕 ~ a1 d o1 y i x j j a i m a t t a t 水火
不相同、水火不相融。𠂔 𠂔 ~ s u i g o
t a t 水果糖(汉语音译)。V ~ 𠂔 目 a1
t a t m e i d d u t 砍柴刀、短刀。V ~ 𠂔 a1
t a t 1 y r 削箭刀。V ~ 𠂔 a1 t a t q y q k 首。
V ~ 元 𠂔 a1 t a t m e t c h u 长刀、短剑。
V ~ 𠂔 a1 t a t w v t 刀柄。V ~ 目 𠂔 a1
t a t h i n g g u x 刀鞘。

To

𠂔
52

tho⁵⁵/to1/10. 熏陶。𠂔 𠂔 ~ j j a i g g u
t i t t o1 一段路。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 h a i n r m i t i t
t o1 g u a 一段时间里。𠂔 𠂔 ~ m a d d a x
t i t t o1 一节竹子。象声词(物体落水声、吐
吐沫声)。V 𠂔 𠂔 ~ a1 d o1 m u t k u t t o1
火烟熏。

𑖇
103

tho³⁵/toq/lo, 咏。𑖇 𑖇 ~ Fu nei toq 被
蛇咬。𑖇 ~ huat toq 剥肉。𑖇 天 ~ mathan
toq 雨淋。𑖇 𑖇 ~ eir mo toq 瞌睡。𑖇 𑖇
~ Tot et toq 打字。𑖇 ~ wv toq 狐狸。𑖇
𑖇 ~ yix zi toq 瀑布。~ 𑖇 toq tyx 清楚。

𑖇
99

tho³³/tox/lo, 来 ~ 𑖇 tit tox lax
来一次。𑖇 𑖇 𑖇 ~ 𑖇 qot tyt gua
tox lix 噎在喉咙里。

𑖇
203

tho³³/tox/lo, ~ 𑖇 Tox bbax 托巴(犁
架的一种)。~ 𑖇 Tox max 干疼。𑖇 ~ 𑖇
A tox lix, 啊托哩,(祭天时向天神
呼叫声. 古语)。~ 𑖇 Tox gua 这里。~
𑖇 Tox ma 这(方音)。

𑖇
9

tho³¹/tot/lo: 松树。(火)很旺。𑖇 ~
ssyt tot 需要用、急需。~ 𑖇 tot et 书、

纸、文字、文章。~ 𐄎 𐄏 𐄐 Tot et mai
 su 老师、教师。~ 𐄎 Tot be 茯苓。~
 𐄎 Tot ddei 托底(村名、松林)。~ 𐄎 Tot
 bbat 野外。𐄎 ~ 𐄎 Ma tot et 竹膜。~
 𐄎 Tot kut 穿山甲。~ 𐄎 ~ 𐄎 Tot ba
 tot yir 黄精。~ 𐄎 Tot set 松籽。~
 𐄎 Tot he 松涛。~ 𐄎 𐄎 Tot mix ddei
 托米底(村名、松林地)。𐄎 ~ 𐄎 yair
 tot loq 青藤。~ 𐄎 Tot yot 桐油。~ 𐄎
 Tot mv 松毛菌。~ 𐄎 𐄎 Tot ngot ddat
 max 大风、狂风、暴风(方音)。𐄎 𐄎 ~
 𐄎 Nox jjeix mat tot seir 你还不宜去、你
 还不当走。~ 𐄎 𐄎 Tot et pu 白纸、纸币、
 货币。~ 𐄎 𐄎 Tot zzit haq 松香。~ 𐄎 𐄎
 Tot zzi ma 松树公主(见《种树种经》)。

发,失发,发 tho⁴⁴/tor/LO; 踩、踏、还。~ 丑
199

Tor la 兔子。瓦~ 丑 haimq tor la 雪山兔
窟。~ 丑用 Tor la mot 驴。王~~ sa
tor tor 还三步。丑~ 丑有 Mat tor lo
ddix 不能踩的石头(谜语:鸡蛋)。

Tu, TV

𐄎⁴⁴ thu⁴⁴/tu/LO 厚、薯(植)、通(眼心)、T.
97 (扣子)、支(鱼扣)。有的读 chux。YH 丑~
nger qi tu 额头厚(脸皮厚)。

𐄎³¹ thu³¹/tut/LO: 𐄎~ bbat tut 木桶。
37 库~ miat tut 箭筒。灰白~ bbiat sig tut
蜂箱。𐄎~ bbyz ket tut 围圈子。
目~ hin tut 分居。𐄎~ no tut 豆角。

𐄎⁵⁵ thy⁵⁵/tv1/LO. 开拓、筑(路)、开(荒、槽)。
通(口、路)。(见《课本》)。

lb 119 thv³³/tvx / 1n., 拊(拇指与中指伸开的距离, 表示长度)。和 ~ wa tvx 支绌扣、设圈套、要计谋。有的读作 tux。

tc 98 h, 收 thv⁴¹/tvr / 1n; 剥(核桃壳皮)。解剖(嗑子)。血里 ~ svt tat tvr 别东生。里(~ ket tvr 开口、肯气、答应。~ to tvr wat 命令。

Te

tc 258 thw⁵⁵/te1 / 17. (飞的)快、(射)穿、透。(刺)穿、(戳)通。

tc 232 伞、甩 thw³⁵/teq / 17, 戴(包头)、抛果 ~ 一颗针。丑男孺 ~ 回 Lat jal bbut teq 尝茶叶味道。(书下。且 ~ olteq 头巾、包头。

tc 242 thw³³/tex / 17., 出丢 ~ ex 1air yei tex 去做生意。有的读 tyx。

𑄎₂₃₀ thw³⁵/tet/17: 𑄎 ~ qi tet 线团。

Tia. Tai

𑄎₂₀₉ thie³⁵/tiaq/1y, (针. 尖头) 快、锋利、敏锐、灵敏。

𑄎₂₁₂ thie³³/tiax/1y, 调查、查问、询问、巡查。
向、对、与(我讲)。𑄎 7 ~ 𑄎 𑄎 eil ngax
tiax ggot lax 他给我。𑄎 ~ 7 𑄎 𑄎 eil
tiax ngax nei mat 我教他。𑄎 𑄎 ~ 𑄎
𑄎(用 给牛喂盐。(方音)。

𑄎₂₂₇ thie³³ tiax/1y, 𑄎 ~ 7 𑄎 𑄎 eil tiax
ngax mat sel 我不认识他。(方音)。

𑄎₇₇ thie³¹/tiat/1y: 浅。~ 𑄎 tiat si 上面、
上边、表层、表面。𑄎 ~ 𑄎 a tiat lax
什么时候来? 何时来?。有的读作 tait。

DD

ddi

𪛗

291

di⁵⁵/ddi/ D1. 象声词(噢又鸟声)。

𪛗

11

di⁴⁴/ddi/ D1 𪛗 ~ wat ddi 平地。坪、

叠、折叠、重叠、平坝。有的读作 ddei。

𪛗

132

di³³/ddix/ D1, 𪛗 ~ 1o ddix 石头、鹅卵石。

结(土豆、芋头、红薯)果。𪛗 𪛗 ~ bbe

nax ddeix 生疮。𪛗 𪛗 ~ nat gguax ddix

休息坪、休息站、休息坝。又 ~ bbet ddix

虫、昆虫。又 ~ 𪛗 ~ bbet ddix 1aiq ddix 昆

虫、虫类。

𪛗

5

di³¹/ddit/ D1: ~J ddit jjuat 想、想起、

想到。思、思想、思念。求、要求、求(婚)

该求。𪛗。~~ 𪛗 ddit ddit ma 赤裡

裡好。~~ 𪛗 ddit ddit gge:a 光秃秃的

(见《洪水滔天故事》)。~ 𐄎 ddit be 鸽子、斑鸠。~ 𐄎 ddit kuat 雪山苦草。有的读作 ddyt。

𐄎
161

di⁴¹/ddir/DI; 𐄎 𐄎 ~ altat ddir 挂刀。

𐄎 ~ 𐄎 Cir ddir 1ix wa 得到了教训。

𐄎 𐄎 ~ 𐄎 Mal kuat ddir 1ix wa 受到了教训。𐄎 𐄎 ~ 𐄎 Tit huaq ddir

qi seir nga 只到过一次。𐄎 ~ 𐄎 sat ddir mid 翻歇地(指刀耕火种的地)。

Ddy

𐄎
237

dy⁵⁵/ddy1/D3. 捲(方音)。

𐄎
260

𐄎 dy³⁵/ddyq/D3, ~ 𐄎 Ddyq chil 德

欽(地名, 藏语音译)。~ 𐄎 Ddyq ni 堆妮(鬼神名, 藏语音译)。

𐄎
159

dy⁴⁴/ddy/D3 重疊。𐄎 ~ yix ddox

ddy 水底。由因 ~ ei1 ddox ddy 沉底、
底层、末尾的。有m读作 ddei、ddi。

今
79

dy³¹/ddyt/ɔɜ: 嗽 ~ go ddyt 身虱。
乃 ~ siq ddyt 木头。~ X²目 ddyt 1yt
him 木楞房。晁 ~ Bbex ddyt 太阳身（
见《造太阳月亮经》）。~ 共 ddyt 1ix 独
木船。推（倒）。耳 ~ go ddyt 大山、山
岭。有的读作 ddeit、ddit。

兀
36

dy⁴¹/ddyr/ɔɜ; 弓 亮 及 耳 ~ siq set
ar ke1 ddyr 结许多果。光 里 ~ 1i di
ddyr 挂珠珠。丑丑 ~ Bbai mat ddyr
无可奈何讲、不奈烦说。些 亮 丑 ~ 些
刁拿 jil set mat ddyr jil ma lai1 没有
结漆粘的是漆树是年青的漆树（支语）。恶
刁 尤 丑 ~ 牙 Cy ma di1 mat ddyr seir

石还没有搭成。

Ddai, ddia

𑄎、𑄎、𑄎、𑄎、𑄎 dɛ⁴⁴ / ddai / DV 上 (树、
218

坡、坡(坡)。𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 𑄎

eil nei nga ddai bbai gget lax ngax

他来告诉我的(宾语助词)。兴 𑄎 ~

𑄎 𑄎 Ngua eil ddai set nga 我认识

他、我是认识他的。有的读作 ddia。

𑄎
167

dɛ³¹ / ddait / DV: 𑄎 ~ 𑄎 eil ddait max

大的、粗的。𑄎 ~ 𑄎 𑄎 Mi ddait ku

gua dv1 埋葬在地里、埋葬在土里、埋葬

在地洞里。~ 𑄎 𑄎 ddait nai1 zhu1

深挖。~ 𑄎 ~ 𑄎 ddait kua ddait yir

地下深处。~ 𑄎 𑄎 ddait kua su 地下

人(神话,有个猎人上山打猎,掉进风洞里,

到了地下人间。地下人身矮矮小,住在茅麦壁围的房
屋里。骑着大公鸡,榎树米壳做饭碗,野老鼠
做耕牛犁。后来飞来一只大鹰,把人们上来回到地面上。

X₂₆₈ die³¹ / ddiat / DY: 少少-点儿,只是, ~ 暮 H die³¹
khua³³ su⁴⁴ / ddiat kuat su / DY: HW: su.. 地心里的
人,地下人(神话中的小人)。又读 de³¹。

𪛗₁₂₉ da³⁵ / ddaq / D, 方又 ~ tyx gua ddaq 在这里。
天乃又ㄣ雨禾吴 ~ Han mi gua al mot tit kaq
ddaq 地里有一匹马。

𪛗₁₂₂ da³³ / ddax / D, 𪛗₁₂₂ / 𪛗₁₂₂ 止 / ~ 𪛗₁₂₂ Nai cir
ma zzat ddax wa 药可以吃了。禾 𪛗₁₂₂ 𪛗₁₂₂
~ Tit nix gi mat ddax - 天到不了。禾元𪛗₁₂₂
𪛗₁₂₂ 𪛗₁₂₂ 𪛗₁₂₂ ~ Tit met ket nia bbo ggu ddax
一半夜能抄得完。𪛗₁₂₂ ~ 𪛗₁₂₂ mat ddax nia
尤其是、更是。X 𪛗₁₂₂ jjei mat ddax 去不得。

14

244

篾席 (垫来打谷物的)。

攪
175

da³¹ / ddat / D: ㄩ~ 𠂔 al ddat shit 划拳。~

旆 Ddat max 刀掛、刀卜。~ 𠂔 Ddat tyx 棍卜

(在一根棍上,用手指的长度来卜吉凶的)。~ 兵

ddat wu1 首先、先前、第一。~ 𠂔 ddat ddei 老

三、第三。~ 月 ddat jail 老二、第二 (卜占用语)。~

𠂔 ddat lox 达洛 (村名)。~ 𠂔 Ddat shix 巫师。

𠂔
129

da³¹ / ddat / D: 接。~ 𠂔 da³¹ thu⁴⁴ / ddat tu /

D: 𠂔: 棍卜。~ 𠂔 da³¹ wu⁵⁵ / ddat wu1 /

D: wu. 首先、先前、第一。

Ddo

𠂔
148

do⁵⁵ / ddol / DO. 急 (工)、赖。象声词 (打击木头声)。

𠂔 𠂔 𠂔 ~ ~ lait wat ggu ddol ddol 手气 (艺术) 短

短的 (见《骰子》、占卜用语)。𠂔 ~ ~ Bbet ddol

ddol 象鼻虫。

𠂔
228

do⁴⁴ / ddo / DO 击。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 mit yei ddo lix 地

种鬼了。先 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 mut 接下一页

nex fu ddo lax 春天蛇出来。𐄂 ~ 𐄃 𐄄 𐄅
 𐄂 ~ 𐄃 𐄄 𐄅 Bbex ddo lax na dal, bbex
 ddo la mat ddax 太阳该出来, 太阳出不来 (见
 《造太阳月亮经》古时天空同时出七个太阳,
 因地上物种被烤尽, 人们就把它射落下来,
 重新造3-5, 但被禁锢在石甕里出不来)。
 𐄂 ~ 𐄃 Bbex ddo ket 东方。元 𐄄 ~ 𐄅
 和 Met Ca ddo lax wa 太阳出来了。目 目 ~
 ~ Ddut ddut ddo ddo 进进出出、进出。目
 𐄂 ~ 𐄃 Him 1yt ddo 冷杉皮条 (冷杉皮剥来盖
 房用的)。𐄂 ~ 𐄃 Mit ddo tyx 1yx
 jeir 开天辟地就有这样习俗。𐄂 𐄃 𐄄
 𐄂 ~ 𐄃 和 eil svt ar kel ddo ggu wa 流了
 很多血。

元, 元, 元 do³³ / ddox / DO., 丑 𐄂 ~ Lat ja¹
 136

ddox 喝茶水。度且苗 ~ Jjix pet baiq
 ddox 共饮同心酒。下及下 ~ Yair
 arkel ddox 布织的很紧密。里麻 ~ Qi
 mo ddox 脚头(睡觉时的脚头)。天下 ~
 Han mi ddox 地脚(种地时的起头)。V 弄
 ~ al lut ddox 锅底。月乱乱 ~ 栗 Jaiq
 mir mir ddox ngual 猴子借姓锣(见《
 鲤鱼的故事》)。~ 姓 Ddox ga 臀部。

完 ~ Sit ddox 喝血酒(古时盟约的一种习俗)。
 do⁵⁵/ddiol/DIO 多(安多还忍波舅舅,见《自传》。

苗

若
202

若 do⁴¹/ddor/DO; 毒、蛊、草乌。V 迷
 ~ Al do1 ddor 桌火。~ 尻 Ddor Ce 毒
 汁。又读 ddot。下 ~ mi ddot 名誉。
 米 ~ Gguat ddot 荞麦捆。~ 麻 ddot
 mox 做事、威家(文语)。下 ~ 肉 Mi
 ddot jiox 有名声、有威生。

ddot jiox 有名声、有威生。

𠂔 du⁵⁵/ ddu1/ DU. (柴、木头、绳) 短。

𠂔₂₅₃ du³⁵/ dduq/ DU, 柴 𠂔 ~ 目 Bba Cit dduq
ddut 短衣裳。𠂔 目 ~ 井 ~ 𠂔 Mithim
ddug ssat dduq jjer 呼呼地刮风。又读
ddu1。

目₂₅₃ du³¹/ ddut/ DU: T ~ yix ddut 水井、水
池。𠂔 ~ Cat ddut 盐井。𠂔 井 𠂔 ~
Co ssat tit ddut - 群羊、一伙人、一拨人。
𠂔 ~ Mel ddut 秃尾巴。~ 𠂔 ddut lat
竹鸡。𠂔 𠂔 ~ Nguat na ddut 汪那独
(古人名,《祭天神》的第九代主持人)。𠂔
~ o1 ddut 狐猩、大灵猫。𠂔 无 王
~ eir max sa ddut 三象河。𠂔 ~ shix

ddut 挖金, 掏金。~ 拜族 ddut lut
shit 独龙族。

8

麇, 麇, 麇, 麇 dv³¹/ddvx/DN:, 且 ~ olddvx

头。且 ~ 且 且 olddvx ssytsu 首领,
领头人。丑 ~ qi ddvx 脚印, 脚迹, 脚的

痕迹。~ 丑 ddvx laix 翅膀。世 ~ bu

ddvx 豪猪刺。丑 半 本 ~ 丑 lat si

miat ddvx mox 善草做箭羽(见《射木

阳月亮经》)。丑 丑 ~ Mvt goq ddvx

ddvx 全世界, 各地。米 ~ gquat ddvx

穿心。甚 米 ~ Ho tair ddu 撬杆, 钢钎

198

dv³¹/ddvt/DN: 目 又 ~ 豕 Him gua ddvt

laix 进屋里来。如 ~ eir ddvr 薄膜。

可 ~ ma ddvr 笋叶。

Dde

258 𐄎、𐄎、𐄎 $du^{55}/dde1/D7$. 𐄎 ~ Saik dde1
音高、音清高。𐄎 ~ A1dde1 阿邓 (男
排行第二、老二)。𐄎𐄎 𐄎 dde1 dde1 Coq
紧紧地拴、拴紧。

79 𐄎 $du^{44}/dde/D7$ 𐄎 𐄎 ~ nit tyx dde 砍
两节。截(断)、分(裂)、割(断)。

120 𐄎、𐄎 $du^{31}/ddet/D7$: 打。先 𐄎𐄎
𐄎 mvt gqut ddet ddet biq 雷声隆隆
地振。𐄎 𐄎 ~ 𐄎 Lat saik ddet ddet
da1 火焰滚滚、浓烟滚滚(文语)。
𐄎 𐄎 ddet lait kox 打仗、仗争、交仗、
打架。

N

Ni

ㄋㄧ⁵⁵/ㄢㄟ¹/ㄋㄧ. 少、刻、雕刻。

ㄋㄧ³⁵

ㄢㄟ³⁵

172

ㄋㄧ³⁵/ㄢㄟ³⁵/ㄋㄧ, ~ㄋㄟ³⁵max 心。~

ㄋㄟ³⁵meiqpu 贤惠、大方、耿直、坦率。

~ㄋㄟ³⁵shix 喜欢、愿意。及~ㄋㄟ³⁵

meiq 去年。~ㄋㄟ³⁵meiqkuat shix

满意、甘心。~ㄋㄟ³⁵meiqmux 爱、心

爱。~ㄋㄟ³⁵meiqjjuaq 有心。~ㄋㄟ³⁵

jjuat 思念、心想。~ㄋㄟ³⁵meiqla

ge 放在心中。~ㄋㄟ³⁵meiqler 智慧、意

志。~ㄋㄟ³⁵meiqxual 难过、难受、难在。

~ㄋㄟ³⁵meiqxualmiaxual 心情难过。

~ㄋㄟ³⁵meiqhaq 财产、家产。

71 ni⁴⁴/nei/Nl ㄉ ~ ㄓ eil nei yei 他
做。 ㄓ ㄓ 共 又 ~ ㄓ Nox aleix gua
nei la? 你从哪来。 ㄓ ㄓ ~ ㄓ ar
max nei ma1 谁教? ㄓ ~ ㄉ ㄓ ㄓ
ngua nei eil tiax ma1 我教他。

吉
275

吉 ni³³/nei/Nl, ㄓ ~ ㄓ vt neix 剥
麻皮。 ㄉ ~ eil neix 红的。 潮湿的。

厘
245

厘 ni³³/neix/Nl, ㄓ ~ ㄓ it neix 海棠树(
见《药书》)。 ㄉ ~ eil neix 潮湿的。

几
24

几 ni³¹/neit/Nl: 鬼。 ~ ㄓ ㄓ ㄓ Neit
guar guar ggux 要祭天神(见《繁衍人类》)。
~ ㄓ neit pat 巫师。 ~ ㄓ Neit ma 巫
婆。 ~ 又 Neit bber 死鬼。

Ny

丕
201

丕 ny⁵⁵/ny1/Nɛ. ~ ㄓ ny1 ho1 芝麻。

~ 其 ny1 lix 减少。~ 𠄎 ny1 wvx
 土罐。~ 𠄎 ny1 bbyx 土锅。~ 𠄎 ny1
 hunt 泥土。𠄎 ~ yair ny1 综 (织布机上
 使经线交错着上下,以便纬线通过的装置)。
 𠄎 ~ Het ny1 蔡花。~ 𠄎 ny1 bbair
 别的、另外的。𠄎 ~ bbair ny1 甌子。𠄎
 ~ mvx ny1 樟木。~ 𠄎 ny1 ma 姐
 妹 (兄弟对姐妹的称呼)。

加. 𠄎 ny³³/nyx/Nɔ, 𠄎 ~ 𠄎 Tit nyx
 52 su 同胞。~ 𠄎 𠄎 𠄎 Nyx lo sa
 lat lat 妇女纺棉线。~ 𠄎 nyx mer
 妇女、女人、姑娘 (见《骰子》文语)。
 及 ~ Cyr nyx 小米穗, 穗儿。~ 𠄎
 nyx goq (见《造纸经》)。V 𠄎 𠄎 ~ 𠄎
 𠄎 A1 yair tit nyx hon lax 生了一窝猪

崽子。

并
131

ne⁵⁵/nai/ NV. V ~ A1 nai 乌鸦。V ~
 雨止 A1 nai qairhuat zzat 乌鸦吃
 凶肉(见《驱邪经》。比喻制造生事)。~
 𐄌 nai haint 明年。~ 𐄌 ~ 𐄌 nai haint
 nai ddox 明年后年、明后年、将来。~ 又
 nai ar gua 里面、里头、内、内容。深、深
 渊。

弄
261

ne⁵⁵/nai/ NV. 及 ~ ~ ar nai nai 深
 深的、很深的。又读 nai, 弄 ~ ea
 nai 阉鸡(肉鸡)。~ 𐄌 nai sit 私米。

𐄌
22

ne⁴⁴/nai/ NV 𐄌 ~ mi nai 地、土地。
 𐄌 ~ 𐄌 mi nai tait si 地面上、世
 界上、宇宙间。~ T nai yix 江。𐄌 ~
 yit nai 北方。~ T 又 𐄌 𐄌 𐄌 𐄌 𐄌

𠂔 Nai yi gua la diat diat yair chit niaq
(龙王公主)在江中心达!达地在绩布(见《
鲑鱼故事》)。

𠂔
263

ne⁴⁴/nai/NV 𠂔 𠂔 ~ Bbai mat nai 不
兴谈、谈不成。又读 na 𠂔 𠂔 ~ zcat
mat na 不兴吃、不能吃、吃不得。

𠂔
89

ne⁴⁴/nai/NV 𠂔 𠂔。~ 𠂔 nai niaq
埋伏。~ 𠂔 𠂔(nai yix ket 江边。

𠂔
141

ne⁴¹/nair/NV: ~ ~ nair nair 早、早晨、
清早。I ~ huat nair 瘦肉。~ 𠂔 nair gu
黎明星。~ 𠂔 nair tu 厚礼、丰盛地(见
《祝平安经》·文语)。𠂔 ~ 𠂔 jji nair
tu 丰盛酒。

Na

𠂔
66

na⁵⁵/na1/N. ~ 𠂔 na1 mix 秬米地

(地名)。编。引透、透编。~ pp na1
kua1 簸箕。~ 到 na1 bbot 聋子。噢~
ngua1 na1 钓鱼。~ 乚 na1 ski1 秋米
种。~ 凡 丕 na1 bo da 竖起耳朵。~
子 na1 meix 刺耳。耳~ ea na1 阉鸡
(肉2鸟)。

尧
28 茶、瓮、哭、各 na³⁵/naq/N, ~ 丕 naq yir
你的哥哥。~ 米 naq zi 你的姐姐。
目段 ~ 丌 拜 刈 22 Hin Xaq naq ma
si1 gal hua 为了盖房子而我木料。

拈
16 na⁴⁴/na/N 甚~ ho na 好铁、钢。
~ 丌~ yei na 兴做、能做。~ 尧 na naq
听。~ 回 na ni 问。~ 丌 na kuix 鼻子。
~ 到 na ba 你的祖父、你的爷爷。~
丌 na lo 相信。~ 丌 na wux 你的

舅舅。 㐃 ~ 㐃 ni na ni 好日子、吉祥
日、吉利日。 ~ 𐄂 na wox 你的叔叔。 𐄂
~ 𐄂 haint na bo 撒罗依树。 𐄂 ~ bbe
na 痘 (见《药书》)。

𐄂
283

na³³/nax / N., 疼、痛、病。 ~ 𐄂 nax
he 利疾、流行病、瘟疫。 ~ 𐄂 nax ddyt
霍乱、伤寒。 ~ 𐄂 nax ddo 天花。 ~ 𐄂
nax ddu 伤痕。 𐄂 ~ Bbur mu nax
肺病。 𐄂 ~ A1 nax 阿女那 (女、老大、排
行第一)。 𐄂 ~ Wu1 nax (孩子) 乖。

𐄂
24

na³¹/nat / N: 你们、停滞、休息。 ~ 𐄂
𐄂 nat hainr mi 星期日。 𐄂 ~ 𐄂 𐄂 ngax
nat mat lax wa 我是不来了。 𐄂 ~ 𐄂 𐄂
mat nat nat lax gaq 经常地来玩。 𐄂 ~
𐄂 wothe nat ggux 休息站。 𐄂 ~ 𐄂 Tit

nat nix 一个星期。

𐄓
150

na⁴¹/nar/N: 难(汉语音译)。~~ 止/ nar
nar zzat 大口大口地吃。

No

𐄔
74

no⁵⁵/no1/NO. ~ 崩 No1 shit 怒放。~ 天
no1jjot 楔子。山崩 无~ aro rrix mo1 垫
绵羊皮。疼~ ar mo1 豆子。

𐄕
74

no⁴⁴/no/NO 豆。~ 今 no ddyt 蚕豆。~
尼 𐄖 no pu ssar 饭豆。

𐄗
141

no³³/Nox/No, 你(方音)。~ 到~ 𐄙 Nox pat
nox ma 你父母。𐄚~ mox nox 口袋(装粮
食的)。又读 nux。

Nu, NV

𐄘
121

nu³¹/nut/NU: 软、女教。𐄛~ neiq nut 性
格温软、4性格温和。~ 𐄛 nut neiq 温和

温软、柔软之心。

反 nv³⁵/nvq/NN, 革柔、锻炼。𠂔 𠂔 ~ huat jix
243

nvq 革柔皮子。𠂔 𠂔 ~ go ddyt nvq 锻炼身体。
又读 nuq。

𠂔, 𠂔 nv³³/nvx/NN, 𠂔 ~ neiq nvx 友爱。𠂔
284

𠂔 ~ pu mat nvx 不要钱。𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 ~ cil
nguax dai1 neiq nvx 他喜欢我。

𠂔, 𠂔 nv³¹/nvt/NN: 嫩、软、温和、潮湿。新拔
204
(在老树上长出来的)。

Ne

𠂔 nm⁵⁵/ne1/N1. 染、涂、抹、擦、漆(颜
60
料)。𠂔 ~ ol ne1 脑、脑髓、脑浆。𠂔 ~
𠂔 al ne1 ssar 小的、一小莫、一小个、一点
心。𠂔 𠂔 ne1 ma 小蜂。

⑦ nu³⁵/neq/N1, 𠂔 ~ yix neq 浑水。𠂔

- 兀 *neg jix* 水酒、杆酒。兀且/ ~ *jix pet neg*
 杆酒(动)。(见《取圣水》)。
- 35 152 兀 *nu³³/nex/N7*, 混浊、浑影、暗淡。
 先 ~ *mvt nex* 春夏。兀 ~ *Bbx nex* 灰太阳 (见《射太阳月亮经》古时天空同时出七日, 灰太阳是其中之一)。~ ~ 兀 *nex nex ma* 灰灰的、阴暗的。
- 113 兀 *nu³¹/net/N7*: 近、接近。~ 22 *net hua* 探亲访友、找亲家、访亲。~ 21 *net sair* 夏天的暖气(文语)。朋 ~ *jua net* 近路。里 ~ 兀片 *Tat net wazi* 别碰着它。~ 21 *net got* 亲戚、氏族、同亲族。
- 合 272 兀 *nu⁴¹/ner/Na*; 粘、贴、粘连。由 21 *eil het ner yei* 石率成粉末。由 21 *eil het gquat* 细嚼。毫 ~ *eq ner* 树胶。~ 兀 *ner ddu* 胶水、粘的物质。及 21 ~ *ar ggox ner* 修补钉头。又 ~ *Bber ner* 蜗牛。~ 21 ~ 21 *ner la ner la* 黏黏的。

L

Li

𪛗

27

1i⁵⁵/1i1/Li. V 犁 ~ 犁 altat 1i1 qi 四把刀子。𪛗 ~ 𪛗 𪛗 𪛗 ~ 𪛗 mit 1i1 yeix tot et 1i1 ma1 地也种, 书也教。要还、要回、讨回(要回东西原物)。~ 𪛗 𪛗 1i1 ssar mix 秧田。~ 𪛗 ~ 𪛗 1i1 ba1 1i1 ssar 子孙。𪛗 ~ 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 1i1 jait mut fu 驱逐到森林和荒野去(见《礼记·礼运》把邪恶驱逐到荒野去)。

𪛗

67

1i³⁵/liq/Li, 𪛗(粒)、𪛗 𪛗 ~ ho zi liq 起钉子。𪛗 ~ ssat liq 𪛗 𪛗。𪛗 ~ 𪛗 ssat liq kaq 咱利村。𪛗 ~ 𪛗 deg liq yei 逃脱。又读 1yq. ~ 𪛗 1iq ge

第脱。

共
67

li³³/lix/LI., 四、长丰。V 足 ~ 吴 a1
nit lix kaq 四条牛。燕 ~ zhu1 lix 独
木船。也 ~ eil lix 道理、伦理道德。
也元 ~ 兀 eil met lix yei 最后、最末尾。
群 文 X ~ 兀 立 兀 jja ggu jjei lix yei
mat ddax 路是走不到尽头的。

光
67

li⁴⁴/li/LI ~ 日 Li su 傈僳。~ 王
li qi 山飞。鼠 ~ lat li 鞋子、杠 (=
牛抬杠)。搭、缠绕、裹缠、绕。发 ~
gut li 赖偷。~ 质 li ja 丽江。桑 ~
Daqli 大理。

ㄣ
288

li³³/lit/LI: 重。开 旭 亮 雷 ~ Ssar
ny dai1 tat lit 别同孩子吵闹。V 佬 ~
~ 麻 a1 do1 lit lit bbiax 火轰轰地

燃烧、火刷刷地燃烧。𠂔 ~ ket 1it

口紧 (孩子该能说话,但还是说不出话来)。

𠂔 ~ ex 1it 背子重、负担重。

𠂔
180

1i^{3'}/1it/L1: 𠂔 ~ hin 1it 冷杉树。

𠂔 ~ Kot xa 1it 晚熟的玉米。𠂔

~ Co 1it 不生育的人。𠂔 ~ ei 1 1it 晚

熟。𠂔 今 ~ go ddyt 1it 身体重(表示怀孕)。

𠂔
101

1i⁴²/1it/L1: 装进、转回来、回来、进来。

Ly

𠂔
231

1y³⁵/1y1/L3. 晒。𠂔 ~ Yiq bbv 1y1

晒被子。𠂔 ~ a1 do 1 1y1 灭火。𠂔

𠂔 ~ 𠂔 Lo Ciq 1y1 1ax 滚下石头来。~ 𠂔

𠂔 1y1 Lyt da 1 圆形的。有的读 1v1。

𠂔 ~ yai 1v1 烟袋。~ 𠂔 𠂔 1v1 mat

ddax 逃脱不了、滑脱不了。

秘

 χ^2

33

见《野猪经》，猪狗能进刺蓬里筑窝。又
读 1yx。用 ~ 必 1yx 1yx yei 这样做。

1ai

拿 1ε⁵⁵/ 1ai1/ LV. 年青、嫩。关 ~ 出 ~ ssat
83 1ai1 mer 1ai1 男女青年。 出 71 ~ jilma
1ai1 还没有结子的漆树。亮。

亮 1ε³⁵/ 1aiq/ LV, 铝、摆(衣服)、淘(米、
194 金)。~ 亮 1aiq bbyx 木槌子。~ 亮 1aiq
kuat 凌霄花。尸 ~ 1ait 1aiq 明亮、洗手
。~ 元 尹 1aiq met chi 四脚蛇。

来 1ε³³/ 1aix/ LV., 来(邀请来)。V 雨 ~
110 almil 1aix 快些来。

漂 1ε³³/ 1aix/ LV., 出 ~ 世 ~ ggu
77 1aix ggu 1aix 漂浮、晃动(油脂物漂浮
在水面层的)。

尸
71

1ε³¹/lait/LV: ~ 𐄢 lait paig 手。先弓
~ 𐄣 mut tut lait lax 黎明、天亮。~ 𐄤 Lait
mait 勒墨(白族支系。维西县的叶枝、康普乡一
带的傈僳族群众,对纳西族也称勒墨)。𐄥
~ 𐄦 bbait lait lax 快些来。𐄧 ~ 𐄨 Bbex
lait ddut 太阳的亮手。𐄩 ~ 𐄪 Ngual lait
ddut 汪莱独(见《祭祖经》第四代祭天的主
持人)。𐄫 ~ 𐄬 ddet lait Kox 打仗、战
争,打架。

丢
254

𐄭、𐄮 1ε⁴¹/lair/LV: ~ 𐄯 lair ma
大姆指。𐄰 ~ 𐄱 bbiax lair 藤绳桥。~
𐄲 𐄳 lair gu²pat 手艺人。~ 𐄴 lair
paig 手。~ 𐄵 lair ni 手指。𐄶 𐄷 𐄸 𐄹
~ 𐄺 bbax Cit tit lair 一片衣裳。~ 𐄻
lair ggok 4双(只)。~ 𐄼 𐄽 lair mat

夠不着、摸不上、夠不上(高处)。

La

𪛗、𪛘、𪛙 1a⁵⁵/1a1/L. 𪛘 ~ a11a1 𪛘
44

𪛘, (表示疼痛)。~ 𪛘 1a1 fu 𪛘丸。~

𪛘 1a1 ta1 𪛘脚𪛘、𪛘𪛘。~ 𪛘 1a1

qai1 𪛘子。𪛘子(方言)。

𪛚
193

1a³⁵/1a^q/L, ~ 𪛚 Laq1o 𪛚𪛚(指

纳西族支系的玛白玛沙人)。𪛚𪛚(汉语
音译)。

𪛛, 𪛜
68

1a³³/1a^x/L, 𪛛子。~ 𪛛 1a^ho

𪛛𪛛。~ 𪛛 1a^ma 𪛛𪛛𪛛。~ 𪛛

1a^pu 𪛛𪛛𪛛。~ 𪛛 𪛛 1a^ma^t siq¹𪛛

𪛛𪛛。~ 𪛛 1a^mv 𪛛𪛛。~ 𪛛 1a

go 𪛛𪛛𪛛。𪛛𪛛𪛛。𪛛。~ 𪛛 𪛛𪛛。

𪛞
178

1a³³/1a^x/L, 𪛞~ put1a^x 𪛞𪛛(𪛛

菩萨) (见《接婴儿心经》)。

𑄎
223

1a³³ / 1ax / L: 𑄎𑄎𑄎 ~ Bbat jjit 1ax 白
吉罗 (村名, 在维西叶枝)。𑄎𑄎𑄎 ~ ni 1
nix 1ax 今天来。

𑄎
133

1a³¹ / 1at / L: ~ 𑄎 1at ma 老虎。𑄎 ~ ei
1at 野的 (包括动物植物)、猛兽。~ 𑄎
1at kor 虎年。~ 𑄎 1at ta1 磨 (名)。~ 𑄎
1at hung 帽子。~ 𑄎 1at ket 犁铧。
~ 𑄎 1at sair 火熨、蒸气、酒 (文语)。
~ 𑄎 1at pu 白牛。~ 𑄎 1at bbv 公牛。
~ 𑄎 𑄎 1at pu 1ox 腊普洛 (白牛的山谷)。
~ 𑄎 1at 1aix 返回。

𑄎、
191

𑄎 1a³¹ / 1at / L: 𑄎 ~ 𑄎 har 1at zhiq
华拉捷。~ 𑄎 𑄎 1at ssat shit 胡氏族。
~ 𑄎 𑄎 𑄎 1at shit geq bbi zi 祈使财

物堆满屋(见《祝平安经》)。ㄉ ㄞ ~ ei
 hat 1at ㄉ ㄞ 筋 筋。~ 半 ㄞ Lat si ddei
 腊斯底(村名,属怒江州福贡)。~ 半 1at
 si 蓄草。~ 半 存目 ㄞ Lat si miat ddu
 mox 蓄草做箭羽(见《射太阳月亮》,古时
 天空同时出七个太阳,物种被灭绝尽,维西
 白汛汛的古家、余家,蓄草做箭羽,蒿枝
 杆做箭,粗陋的工具把坏的太阳射落下来,
 埋葬在蓄草地里)。

ㄞ. ㄞ 1a⁴¹/1ar/L; ~ 又 Larbbet 白族、外
 57 族、外邦。~ ㄞ Lar 10 彝族。ㄞ ㄞ ~
 Co war 1ar 干瘦人(被太阳晒的只剩下瘦
 骨的人)。ㄞ ㄞ ~ pu war 1ar 银片块
 (文语)。

ㄞ ㄞ 1a⁴¹/1ar/L; ㄞ ㄞ ~ gar dar 1ar 夏

哒啦(妇女织布声)。~又 𐄎 𐄌 𐄚 Lar

bbet pex 1a maix 白族肩上背(见《纳西族经书》古语)。

Lo

𐄎
𐄌
80

10⁵⁵/101/LO. 山 𐄎 ~ aro 101 放绵

羊。𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 nox ar max dai

101 niaq 你等待哪-个? 你等待谁? 𐄎

~ 𐄎 nox 101 nix 你看看。兴 𐄎 ~ 𐄎

Nguax mei 101 mox 被我看见。𐄎 𐄎 ~

hot ggox 101 北方(纳西语音译)。𐄎 𐄎 ~

a1 nat 101 狗叫。

𐄎
158

𐄎 10³⁵/10q/LO, 𐄎 ~ 𐄎 go 10q

1ax 翻山过来。又 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 sat mix

10q yei wa 超过了三天。有的读作 10.1uq。

𐄎 ~ tat 1uq 别动(东西)。

𠂔
242

10³⁵/10q/Lo, 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 10x 10q
tit ex 轻轻的一背。𠂔 ~ 𠂔 𠂔 10x
10q tit chit 轻轻的一提。T 𠂔 又 ~
𠂔 𠂔 yix mex gua 10q yei wa 到南
方去了。

𠂔
238

10⁴⁴/10/Lo ~ 𠂔 10 Ciq 石头。揸、
扔。~ 𠂔 10pu 白石(能做火石的)。
𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 ~ pu yit 10 shix yir 10
金纸 银纸(见《造纸经》)。~ 元 10
met 纳西族。~ 𠂔 𠂔 10 zit tot
积石。~ 𠂔 10 hin 溜绳。

𠂔
265

10⁴⁴/10/Lo 𠂔 ~ nie 10 雪龙山(常年不
化的雪)。揸扔。~ 𠂔 10 da 里程。

𠂔
96

𠂔、𠂔、𠂔 10⁴⁴/10/Lo ~ 𠂔 10 ex 命
运、福气。~ 𠂔 10 gguax 玩耍、开玩笑。

~ 𐄎 10 tu 槽。~ 𐄎 10 bia 石板。~

𐄎 10 mix 磨石。~ 𐄎 10 pyx 城市。

𐄎 263 10³³/10x/LO, ~ 𐄎 10x ke1 山箐、山谷、
峡谷(方言)。止 𐄎 ~ 𐄎 z zat wot 10x
wot 谷物、庄稼。背篋。

𐄎 26 𐄎 10³³/10x/LO, 轻、轻松。~ 𐄎 ~
𐄎 10x kot 10x mix 箐沟、沿箐沟。山
谷。~ 𐄎 10x max 洛玛(地名·维西
县叶枝乡)、大山谷。𐄎 ~ 𐄎 10x 珊瑚。

𐄎 205 10³¹/1ot/LO: 𐄎 ~ 𐄎 10: 剪刀。~ 𐄎
1ot ggex 罗更(傣语音译·乔木植物)。

𐄎 90 10³¹/1ot/LO: 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 1ot
一两盘。𐄎 ~ 𐄎 bbot 1ot piaq 咩咩
拆。有读作 1iq、1ut。

𐄎 105 𐄎 10⁴¹/1or/LO; 𐄎 𐄎 (三岁)。𐄎

还 ~ 还 和 eil nai lor yei wa (红的) 麦
 成 3 黑 黑。王 兴 还 ~ 牙 sa kor mat
 lor seir 还不足三年。

LU, LV

今 1u⁵⁵/lu¹/LU. 黍 (古诗中常出现这个词,
 120 它包括小米、秈米、大麦、小麦、燕麦、荞麦
 等谷物的总称)。~ ~ 1u¹ 1u¹ ssar 圆
 圆的。~ 还 1u¹ yei 滑脱。~ 还 1u¹
 hainq 关在(监狱)里。~ 还 1u¹ lix 起
 泡。七 旗 ~ 旗 shi¹ mox 1u¹ mox 劳
 动生产。四 ~ 还 wat 1u¹ zzi 白杨树。
 有的读作 lv¹。

LU

1u²⁵/lu^q/LU, 尸 半 71 金 ~ lait paig
 nei tat lu^q 别用手去动。又读 lo^q, lv^q。

 134
 LU

1u⁴⁴/lu/LU 吴 ~ kaq lu 老庄。~ 还

Lu su 老土著人(维西叶枝一带傈僳族群众有的自称)。(自)动。又读 lux。

彝
87

lu²¹ / lut / LU: 龙。~ 兴 lut kor 龙年。

~ 升 lut da 增加。~ 至 lut pat 龙王。

~ 能 lut hoq 发洪水。v ~ a1lut 锅。

~ 煮 ~ zax tit lut 一锅饭。~ lut

鹿(方言)。又读 lur。~ 丁 凯 又 ~

~ 挂 nai yi ket gua lur hang 停泊在江边。

~ 王 ~ pu sa lot 三羽银。

上
54

lv⁴⁴ / lv / LN (自)动。~ 葬 ~ mv¹ lv 地震

• 地振动。~ 葬 ol lvssar 蚪蚪蚪。又

读 lvx。炒(菜)。天 ~ han lux 月圆。

Le

管、管 lu⁵⁵ / le1 / L7. ~ 臣 le1 tyx 裤

246 子。~ 君 le1 ba 调换、更换。三示

𪛗² ~ tot et bbo le1 誊写章。𪛗² 承 ~ co tit le1² (栽秧)。

𪛗²
50

𪛗⁵⁵ / eq / 7, 摇动、甩。

𪛗³
12

𪛗³³ / lex / L7, ~ 𪛗 lex zzi 樱桃树。

𪛗³ ~ 𪛗³ ge lex syq zy 轱子、扫帚(见《课本》)、轱辘。𪛗³ ~ 𪛗³ de lex yei 种晚了。

𪛗³ ~ ge lex jo 旋转。

𪛗⁴
92

𪛗⁴¹ / ler / L7; 𪛗⁴, 𪛗⁴ ~ berler 迸发。

𪛗⁴ ~ 𪛗 berler zzi 连珠树。

𪛗⁵
207

𪛗⁴¹ / ler / L7; 𪛗⁵ 能 ~ arggex ler 变

生的, 不成器的。𪛗⁵ 𪛗⁵ ~ piat siq piat ler 太阳鸟。

𪛗⁶
249

𪛗⁴¹ / ler / L0; 𪛗⁶ ~ eil ke ler

杂乱的。𪛗⁶ 𪛗⁶ ~ eil ge1 ler (绳搓的) 过紧。倒塌。

𪛗⁷
215

𪛗⁷ 𪛗⁴¹ / liar / LY; 拘、拘(得着)。

Z

zi

𐄎
181

tsɿ⁵⁵/zil/Fl. 目~ 𐄎 him zilpat 木匠。~

𐄎 𐄎 zilma zzi 板栗树。~ 𐄎 ziset 木炭、栗炭。

𐄎
35

tsɿ⁵⁵/zil/Fl. 𐄎~ ea1zil 悬崖、峭壁。𐄎 𐄎

~ ma ddax zil 竹笋子。𐄎 𐄎~ bbaimox zil

谈话要点。𐄎~ 𐄎 eilzil mat 1or 不够

条件。𐄎 𐄎 𐄎~ bbaimox tit zil 一个问

题、一句话。𐄎 𐄎~ al ket zil 关门。𐄎

~ qaiq zil 造弩弓。目~ him zil 盖房子。

𐄎 𐄎~ 𐄎 bbo jua zil tyt 结绳子。𐄎 𐄎

𐄎~ Kot xa de zil 种包谷的季节。𐄎

𐄎~ tot et zil 音节、(一)个(字)。𐄎~

ge1 zil 脖子。𐄎 𐄎~ Cit hent zil 咳嗽。

𠂔₇ tsɿ³⁵/ziq/FI, 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 niaq wa ziq shi
造捕鸟的绊扣。

𠂔₂₁₈ tsɿ³⁵/ziq/FI, ~ 𠂔 ziq lix 𠂔 𠂔。~
𠂔 ~ 𠂔 𠂔 ziq li:1 ziq lix mex 𠂔 𠂔 𠂔
𠂔 𠂔 (见《求雪经》, 古时世上盖满𠂔, 把大山上的禽类赶下山来, 没有栖息之地, 到处鸣叫)。𠂔 𠂔 ~ tit ket ziq 𠂔
一口、啃一口。

𠂔₄₀ tsɿ⁴⁴/zi/FI 𠂔 𠂔。~ 𠂔 𠂔 zi tot et
𠂔 𠂔 𠂔 (见《𠂔·历法书》)。

𠂔₂₃₄ tsɿ⁴⁴/zi/FI 𠂔 𠂔、𠂔 𠂔、𠂔 𠂔。~
𠂔 zi ddu 𠂔 𠂔 (见《汪忍波自传》天神
每个村子派着两个𠂔, 即使𠂔一天使保
村民的安全)。

𠂔₂₅₆ tsɿ⁴⁴/zi/FI 𠂔 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 Yit

max nai yix zi de1 gua 江河汇合处。

片 76 ts²⁴⁴/ zi / Fl V 傕 ~ a1 do1 zi 生火。

V ~ 回元 a1 zi nix max 姐妹。

系 247 ts²⁴⁴/ zi / Fl 𑄎 𑄎 𑄎 ~ 𑄎 tot bu1 xa

zi wux 买土布衫子 (见《汪思波自传》: 他的父亲去世的时候, 卖掉了村里的那块地, 买了件土布衫子做寿衣)。

栗、栗 107 ts²³³/ zix / Fl, 占卜、计算。~ 芰 zi ddu 使徒。

𑄎 247 ts²³¹/ zit / Fl: (行动敏捷、玲珑、伶俐、很快。象声词 (虫的叫声)。~~ 𑄎 𑄎

𑄎 zit zit ea1 la syt 啧啧地能行走
在悬岩上 (古歌用语, 形容好的马在悬岩上也能轻松地行走)。

Zy

224 tso⁵⁵ / zy1 / F3. 罪(汉语音译)。(口弦、琵琶音)和谐。tu ~ go1 zy1 秋天的寒。
瘴气。su ~ ho zy1 铁淬火。血 ~
svt zy1 口血, 又读 tsi⁵⁵ 的。

F₉₅ ts³⁵/zyq/F3, 还(债务)。约定(相
会或幽夜的时间、地点)。

人 tsɕ⁴⁴ / zy / Fɔ 剥齐、垂槐树、聚合、结合。
165
天子 v 足 采 ~ han mix al nit tit zy 一
架牛犁地。 立 ~ siq zy 扫帚。 v 足 ~
al nit zy 架牛 (犁地)。

Zai

衣、衣、衣 tse⁵⁵/zail/FV. 衣 ~ 咭衫
 162
 ZZvt zail bbax Cit 麻布衣裳。 ~ 丢丢
 zail 1air 1air 成串的、排成長長的。
 天弓光 ~ Han mix 1i zail 田边地角。

𐄎 ~ 𐄎𐄎 𐄎𐄎 shít zai1 nox kaq qí 请早
到你们村里。

𐄎₂₃₆ tse³⁵/zaiq/FV, 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 𐄎 tit
zaiq 一滴水。 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 𐄎 ar
hainq tit zai1 lax 等一会儿来。 ~ 𐄎
𐄎 𐄎 Zaiq tit huaq la 再来一次(汉语
“再”音译)。

𐄎₉₉ 𐄎 tse⁴⁴/zai/FV 𐄎 (表示行走轻快
的步伐。 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 ar zai me1ddut
查鸟鸪。

𐄎₂₄₁ tse⁴¹/zair/FV; 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 zair 鸟鸪。
~ 𐄎 𐄎 zai gax nox 粗而高大的人、
粗(筛子)。

𐄎₁₀₇ tse⁴¹/zair/FV; ~ 𐄎 zair lair 造谣。
Za

𠂔₁₆₂ tsa⁵⁵/za1/F. 𠂔 ~ 𠂔 Ket za1 su 翻译官。

𠂔 ~ 𠂔 lait za1 su 助手、继承人。又读 Cal。

𠂔₃₂ tsa⁵⁵/za1/F. 𠂔 𠂔 ~ lait paig za1

握手、结婚。𠂔 𠂔 ~ sair mia za1 救命。

𠂔 ~ tit za1 一节(火车)。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 Bbe

na za1 ge la 安上太阳鼻。𠂔 𠂔 ~ sig

zzi za1 接树。𠂔 𠂔 za1 pit 浆(划

船具·古语:见《造太阳月亮》)。

𠂔₂₁₉ tsɿ⁴⁴/za/F 𠂔 𠂔 ~ yix ca za 烧开

水。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 zza jjai za zzat 热冷

饭吃。

zo

𠂔₂₁₂ tso³⁵/zoq/FO, 𠂔 𠂔 𠂔 ~ tot et sa zoq

三字。𠂔 𠂔 𠂔 ~ a1 pvt tit zoq 一塘南

瓜。𠂔 ~ 𠂔 yix zoq mex 水泉、小源。

片 ~ 沱 zi zoq mox 计划的能实现 (见《
骰子》)。且 覓 朶 ~ 国 ol ddu tit zoq tyr
碰一下头。拜 ~ 肺 pit zoq mox 会见、见
面、相逢。灰 ㄣ 朶 ~ 苳 拜 光 bbiat nei
tit zoq del wa 1i 被蜂螫着一次。

𐄂、𐄃 tso³¹/zot/ FO: ㄣ 朶 ~ Co ssat tit
104 zot 一组人、一拨人。

𐄄 tso³¹/zot/ FO: ~ 覓 朶 ㄣ zot zi tit max
62 一张桌子。

zu

𐄅、𐄆、𐄇、𐄈 tsu⁵⁵/zu1/ FU. ㄣ 拜 ~ 因 a1lut
62 zu1 ddu 锅盖。𐄉 ~ 𐄊 nit zu1 mat 犁
两道。~ 𐄋 zu1pat 造反者。𐄌 兴 𐄍 ~
X .nox nguax ol zu1 jjeix 你代表我去。

𐄎 见 tsu⁴⁴/zu/ FU T ~ yixzu 水泉。ㄣ 拜 𐄏
104

~ 𪛗 allut mat zu seir 锅还没有开。挑、挑唆、鼓吹。

Ze

𪛗 tsm⁵⁵/zel/ F1. 栗木(俗称小板栗树)。象声词(啧啧折断树木声)。~ 𪛗 zel mu 香菌。见《故事书》。

𪛗 tsm⁴¹/zer/ F0; (舒动) 轻松、轻快、愉快、俐落。~ ~ 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 zer zer nux qi lax o lair 轻松愉快地来到了你这里。见《汪忍波自传》。

C

Ci

𑄎

81

tshi⁵⁵/ci/ɬl. 尸甘 ~ lait me ci 摸脉、号脉。捏。~ 𑄎 ci su 亲族、亲属。

𑄎

17

tshi³⁵/ciq/ɬl, 鹿、断气。𑄎 ~ lo ciq 石头。又读 ceiq。

𑄎

261

tshi³⁵/ciq/ɬl, 𑄎 𑄎 ~ wot piat ciq 采菜。掐、摘(葱)。又读 ceq。

𑄎

3

tshi⁴⁴/ci/ɬl 十、拾、迎接、细。~ 𑄎 cid dut di 榷碓、十一。~ 𑄎 ci neiq 今年。~ 天 ci han 十月。

𑄎

63

tshi⁴⁴/ci/ɬl ~ 𑄎 cid du 戥子、秤(动)。果 ~ tit c 一钱。又读 cei。

𑄎

233

𑄎

115

tshi⁴⁴/ci/ɬl (绳子) 细。油、肥。又读 ce。
tshi³³/cix/ɬl, 𑄎 ~ huat ci 肥肉、油。

又读 CVX。

𩇛、𩇛、𩇛 tshit / Cit / ㄘㄣˊ 洗、塞、堵、堵塞、
251 吝惜、吝嗇。

𩇛 /
238 tshi⁴¹ / cir / ㄘㄣˊ ~ 𩇛 cirsair 寒峭、寒
冷的天气(文语)。削(草皮)。掇、铭。~ 𩇛
𩇛 cir mat ddeik 没经验。ㄘ 录 ~ Co
tit cir 一代人、人一生。~ 𩇛 cir net
节令(文语)。~ 𩇛 𩇛 cir sel pat 有
经验的人、有阅历的人。𩇛 ~ nai cir
药。𩇛 ~ 𩇛 Nai cir hin 医院。𩇛 ~
𩇛 nai cir xaq 治病。

Cy

𩇛
244 tshy⁵⁵ / cy1 / ㄘㄩˊ 𩇛 ~ arke1 cy1 很
拥挤、掐(两只手虎口 按)。象声词(打
针时反映的疼痛)。

𐄎₈₃ tshy³⁵/Cyq/ 𐄎, 鹿。又读 Ciq, Ceiq。

𐄎 tshy³⁵/Cyq/ 𐄎, 捏、扯断 (见《雪奇的死》)。又读 Ciq, Ceiq。见《雪奇的死》。

𐄎₁₇₀ tshy³³/CyX/ 𐄎, 𐄎 ~ 01 CyX 头发。

发、𐄎 tshy³¹/Cyt/ 𐄎 ~ 𐄎 cyt peiq 留下。
125 减少 (一部分)。

𐄎、𐄎、𐄎 tshy⁴¹/Cyr/ 𐄎; 小米。~ 𐄎 𐄎
200 𐄎 𐄎 𐄎 cyr pu di1 di1 lait xai1 ge
播了小米装挂包 (童谣)。又读 Ceir。

有、有 tshy⁴¹/Cyr/ 𐄎; ~ 𐄎 𐄎 Cyr
290 shi1 kuax 播小米。~ 𐄎 𐄎 Cyrmix
mor 𐄎 𐄎 𐄎 小米地。又读 Ceir。

Cai

𐄎₂₆₅ tshɛ³⁵/Caiq/ 𐄎, (刀、匕首、弩箭、针
尖) 快、锋利。

遂₉₉ tshɛ⁴⁴/ Cai / ɬɯ ~ 𪛗 𪛗 Cai to zzi 才
通树 (傈僳语音译: 高山乔木)。又读 Ca.
ciq.

𪛗、𪛗 tshɛ⁴⁴/ Cai / ɬɯ 车 (汉语音译)。

𪛗₂₄₃ tshɛ⁴⁴/ Cai / ɬɯ 遮住、挡住。有读 qa。

𪛗₁₆₅、𪛗 tshɛ³³/ CaiX / ɬɯ, 同意、服意 (方言)。

𪛗₈₀ tshɛ³¹/ Cait / ɬɯ: 忌食、节约、叶子 (方言)。

Ca

𪛗、𪛗、𪛗 tsha⁴⁴/ Ca / ɬ 𪛗 ~ ~ met

Ca Ca 太阳热、天气热。𪛗 ~ chuCa
发 欠老、燃烧。~ 𪛗 𪛗 𪛗 Ca dde
wat li peir 山口上出现了太阳 (古语。
见《射太阳月亮经》)。~ 𪛗 Ca zzaX
大春粮。~ 𪛗 Ca na 流星。~ 𪛗 Ca

put 蔓蒲。目 ~ 丩 neiq Ca lax 快矣来。

~ 又 Cagua 参观(汉语音译) 见《太阳月亮》。

𠂔₂₁, 𠂔、𠂔、𠂔 tsha³/Cat/丩: 4E、𠂔 (爱吃零食的)。

𠂔₆₃、𠂔、𠂔 tsha³/Cat/丩: 𠂔、~ 𠂔 Cat saix 晒𠂔。~ 𠂔 𠂔 pp 𠂔 Cat wei na1kua1 wux 𠂔花有簸箕那么大(见《𠂔经》)。~ 𠂔 Cat set 𠂔果(见古语。《射太阳月亮经》)。~ 目 Cat ddut 𠂔井、𠂔 𠂔。

Co

𠂔₂₆₅、𠂔₇₁₂ tsho⁵⁵/Co1/丩0. 𠂔、𠂔。~ 𠂔

Co1 lix 亏本。~ 𠂔 Co1 ddu 𠂔刀。

𠂔₂₂₄、𠂔 tsho³⁵/Coq/丩0, 𠂔、𠂔(竹杆)。

𠂔 𠂔 ~ 𠂔 zit max Coq 插竹𠂔。𠂔 ~

zzit Coq 生活、立业(文语)。v ~ al Coq
 斧子。犁后耘田 ~ bbor lo ny1 z Zit
 Coq 虫为蚁筑土房(见《创世记》)。

25
116

tsho³³/ Cox / 10., ~ 其 Coxssat 人。

尻 ~ 1at Cox 人类。ㄗ 尻 尻 ~ minai

1at Cox 世人、人类。硬塞、充足、紧足。

~ 至蒂 Cox ggor toq 干瘦人(古人)。

~ 凡 尻 Cox bo jua 人绳子(神话中的

第一代形成的人)。~ 目 Cox hin 家、

人家、人户。~ 尻 ㄗ 尻 Cox jiox wat

jiox 有了人类。~ 大 ㄗ 大 Cox gguax

Wat gguax 繁衍人类。~ ㄗ Cox ma

妻子、夫人。~ 至 Coxpat 丈夫。~ 吴

Cox kaq 村寨。~ 白 Cox wut 士人、知

名人士、长者。~ 四 尻 Cox war lar

干瘦人(古人)。~ 𐄎 𐄏 Cox zzit
max 尖子、为首者。~ 𐄎 𐄏 Cox
zzi ma 泼妇。

𐄎₂₁₀ tsho³¹/cot/ɬo: ~ 目 Cot hin 楼房、
木楞房(见《汪思波自传》字形是象形
字)。

𐄎₂₃₃ tshu⁴⁴/cu/ɬu 撮(动.量)。又读 ci,
ce。

𐄎₁₅₂ tshu³¹/cut/ɬu: 忌妒。先 元 ~ mia
set cut 眼皮跳。先 ~ mvt cut 冬天、
冬季。先 ~ 𐄎 𐄏 mvt cut gquat mex
mail 秋冬求寿荏(在傈僳语里只有秋
冬和春夏两季,这里必须说是冬季实则指
秋冬。古语,见《礼记·礼运》)。

Ce

同 61 tshw⁴⁴/Ce/ɬa 耳~ huat Ce 肥肉、
油、肥。𦍋 𦍋~ Yaik ba1 Ce 肥猪油。
肥胖、涝。又读 Ci。

发 125 𦍋 tshw³¹/Cet/ɬa: 剪。~ 𦍋 Cet
dai 剪刀。~ 𦍋 Cet hent 鼻涕。~ 𦍋
𦍋 Cet hent naɣ 感冒。~ 𦍋 𦍋 𦍋
𦍋 Cet hent aiɲ ai1 shit koɣ 唉口海
唉口 无所畏惧(见《打仗经》,意思是
不要被敌人的吓唬声而吓倒自己)。𦍋
𦍋 𦍋~ a koɣ mv Cet 剪羊毛(见《养畜
经》)。又读 cyt。

ZZ

zzi

𑄎
225

dzi⁵⁵ / zzi1 / zi. 𑄎𑄎 (~ chol bba zzi1 白
神敬酒(藏语音译)。象声词(扭痛刺痛的反应)。

𑄎
52

dzi⁴² / zzi1 / zi. (竹器编的)很严密、紧密。(雨水)
渗漏、渗透。性格泼辣,又读 zze。𑄎 ~ pit
zze 像貌美,好看、长得美丽、优美,苗条。~
到 zze pat 偷盗。

𑄎
76

𑄎 dzi⁴⁴ / zzi / zi 𑄎 ~ neiq zzi 烦躁,
心烦、讨嫌、讨厌。𑄎 ~ siq zzi 树子、树
木。𑄎 ~ sa ddax zzi 杉罗树。𑄎 ~ ho
zzi 铁锈。𑄎 ~ jjit zzi 铜锈。

𑄎
214

dzi³³ / zzi1 / zi, 𑄎 ~ han zzi1 雨季。

𑄎
202

dzi³³ / zzi1 / zi, 相逢、相会、相遇、
雨季、会面。

~ 尹 堯 zzix lait kox 相逢、相会
会面、会见。

𠵿
295 dzi³³/zzix/zi:, ~ 𠵿 zzix mox 会见
了谜语、闲谈、交谈。有的读作 [dzi³³]
纳西语音译。

上
84 dzi³³/zzix/zi:, 结实、牢固(方言)。又
读 sɿx。

𠵿
71 dzi³¹/zzit/zi: 忍耐、忍受。麻。~
𠵿 zzit seit 新产品的麻皮。~ 𠵿 zzit
zai1 绩麻、绩麻布。~ 𠵿 zzit fu1
新剥下来的麻皮(见《狩猎经》,
作拴猎狗用)。

𠵿
236 dzi³³/zzit/zi: 𠵿 ~ 𠵿 chirzzit
max 带头羊。𠵿 ~ 𠵿 bbiat zzit max
蜂王。~ 𠵿 zzit coq 立业(文语)。

~ 𐄎 𐄎 𐄎 zzit chi gu1 chi 九支
媒、九支媒人、九按媒人(古语)。𐄎
~ zzax zzit 生饭。𐄎 ~ huat zzit
生肉。~ 𐄎 zzit nvx 腥味。𐄎
片 𐄎 ~ 𐄎 chi pu chi zzit nvx 雄
鹿有腥味(见《狩猎经》)。又读 zzet。
𐄎 雨 ~ almot zzet 骑马。

𐄎
181 dzi⁴¹ / zzik / z1; 𐄎 𐄎 ~ 尸毫 cossat
zzir 1ait kox 人聚会、人集中。

𐄎
224 𐄎、𐄎、𐄎 dzi⁴¹ / zzik / z1; (口弦、琵琶音)和谐。
𐄎 𐄎 𐄎 ~ alket zil mat zzik 门
关的不严密。

zzy

𐄎
51 dzy³³ / zzyx / zɜ, 鹰。𐄎 ~ 𐄎 eil
zzyx kun 生双胞胎。𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 pvt

shil tit zzyx Ci 接一对南瓜种(见《迎
胡种》)。瓜 甬 ~ 元 Lat ja1 zzyx ddox
泡菜喝、湖茶喝。

𪛗
162

dzy³³/zzyx/zɜ:, 打(秋迁)。𪛗 旌
光 匪 ~ pat mox di1 ddeir zzyx 只剩
独哥哥(见《创世纪》)。余留下来的。
𪛗 ~ 𪛗 Co zzyx wat 剩余劳力。又读
zzeix。

𪛗
165

dzy³¹/zzyt/zɜ: 止 ~ zzat zzyt
吃剩下的。余剩下的。又读 zzeit。

𪛗
198

𪛗 dzy⁴¹/zzyr/zɜ; 花 桉。𪛗 BXI
朶 ~ alrru tit zzyr 一双筷子。𪛗
品 朶 ~ 一对耳环。𪛗 𪛗 𪛗 ~ q
du1 nit zzyr 两双鞋。

zzai

示 $dze^{44} / zzai / zV$ (液体) 滴、滴
155 落。元天 ~ ~ Met han zzai zzai
雨淋淋的。全盲 ~ ~ Mia bbi zzai
zzai 眼泪汪汪。

炭 $dze^{33} / zzaix / zV.$, 鞋不合式。
165 qi du1 ddyr mat zzaix 鞋穿不合式。协
商、商量。尸BXI 元血 ~ 1ait xlux ddyr
mat zzaix 手镯套不合式。

Zza

𑄎、𑄏 $dza^{33} / zzax / z.$, 饭、粮食、庄稼。
21 ~ 𑄐 zza pu 米、白米。~ 𑄑 zzax zzat
吃饭。V 𑄒 ~ a1yair zzax 猪食。
𑄓 ~ ngual zzax 鱼饵。~ 𑄔 zzat
du 食物。~ 𑄕 zzax mail 军粮(旧
中国时期向公家贡的粮食。

止
29dza³¹/zzat / z: 吃、收(彩礼)。~ 丑

lp zzat nair tvx 丰盛的食物、丰厚的食物

(古语用词)。~ 丑 zzat lat 猛兽。止/ 羽

只 zzat ci su 富裕户。~ 囚 zzat ddu

食物。

ㄈ
226dza⁴⁴/zza / z 瘦(方音)。ㄇ
285dza⁴¹/zzar / z; ~ 苗 zzat bia 撬杆(祭

天时撬开新太阳用的器具)。

zzo

先
268先 dzo⁴⁴/zzo / zo 粘、粘连、黏、黏附。

~ 光 zzo li 沾住、黏着。丑~ zzi zzo

官事、官司、生事。

文
106dzo³¹/zzot / zo: 对、正确、和好、

讲和。元天采 ~ methan tit zzot 一

阵雨。天 ~ han zzot 阵雨、阵雨。(

八字) 好。又读 zzut、zzvt、zzit。

Zzu

𐄎、𐄎、𐄎 dzu³³/zzux/zu, ~𐄎 zzux
164

ddei 场地、院子、集合地。𐄎 ~ 1ir
zzux 坟墓、墓地。𐄎 ~ 1at zzux
ddei 青年人集散地。𐄎 ~ Cox zzux
群众、人群。~ ~ 𐄎 zzux zzux ma 泡
起的。

𐄎、𐄎 dzu³³/zzux/zu, 𐄎 ~ 𐄎 Gualzzux
55

ma 藏族姑娘、藏族公主(见《米斯》)。
~ ~ 𐄎 zzux zzux ma 凸凸的、尖尖的、
鼓鼓的。𐄎 ~ Co zzux 群众、人群。

Zzv

𐄎 dzv³⁵/zzvq/zn, ~ 𐄎 zzvq zzvt
145
都当官、都做官。又读 zziq。

𪛗
145dzv³¹ / zzvt / zn: 管理、当(官)。𪛗

𪛗 𪛗 ~ 𪛗 𪛗 𪛗 ~ 𪛗 𪛗 pat ssat

zzvq zzvt zi, ma ssat zzvt mox zi

祈使父亲能做官, 母亲能当官(祈使

句. 见《打仗经》)。在舌尖音拼时读

[tʃ]、[l], 如“血”读 svt, 官 zzvt。

它其方音则读 sit、zzit。

Zze

𪛗
175dzv³¹ / zzet / zɿ: 骑(马)。又读 zzit。𪛗
236dzv⁴⁴ / zze / zɿ 截护。~ 𪛗 zzepat 强盗。又读 zzi、[dzi³¹]。

S

si

𐄎 si^{ss}/sil/si. 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 Xot si
ssat nit ro 两个男学士 (见《药书》)。

𐄎₂₆

si^{ss}/sil/si. 连词。7 71 ~ 𐄎 𐄎 33
𐄎 丁 𐄎 𐄎 Nga nei sil tot et tiax
ddit jjuat qi lax 由于我才想起了
文字的念头 (见《汪思波自传》)。𐄎
𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 nox mal ma
nguax sei lix wa 你教的我懂了。
𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 ~ a1tat lo mix sei
磨刀子。

𐄎₉₃

si^{ss}/sil/si. ~ 目 si1 ddut 大木碗。
𐄎 𐄎 ~ 2zax tit si1 一碗饭。𐄎
~ 2zax si1 饭碗。𐄎 𐄎 ~ Ba wor

si1 豆腐渣本造的碗。 7 呈 ~ ~ 史
 7 司 天 ~ 史 Ngax ket si1 si1 mex,
 ngax nai jiot si1 mex 我的狗嘶嘶
 叫, 我的狗噉嘶叫 (见 《将错经》
 指小狗的叫声)。 ~ 司 sei neiq 知识
 智慧。

立、血 si³⁵/siq/si, 木头、柴。 ~ 言 几
 95 siq piat leit 树叶神 (祭这种神的时候,
 要穿各种颜色的树叶衣)。 ~ 片 扇
 siq kat jjaix 木叉子。 下 ~ 史 qaiq
 siq bil 肩扛桑木弩弓。 丁 司 ~ 人 ge
 lex siq zy 轮子扫帚。 ~ 壳 siq set
 水果。 ~ 壳 siq nai 森林。 下 ~ 丑
 qaiq siq zzi 桑树、桑木弩弓。

si³⁵/siq/si, 王 里 ~ sa tat siq 三塔

寺 (见《识字课本》·汉语音译)。

半
57

si⁴⁴/si/si 神、挑造、选举、牵(牛)。

ㄗ ~ mi si 米斯(诸神的总称)。目 ~

至 hin si pat 丈夫、男主人。目 ~ ㄗ hin

si ma 妻子、女主人。~ 至 si pat 男

主人、岳父。~ ㄗ 女主人、岳母。ㄗ ~

1at si 耆草。𐄌 ~ na x si 麻疹、痧子。

𐄌
239

si³³/six/si, 穿(孔)、通(洞)。又读

sex。𐄌 ~ wor se 穿针。

𐄌
86

si³¹/sit/si: 红、血、肝。又读 set。

~ 𐄌 set zzat niaq 吃果子的鸟。

𐄌 ~ siq set 水果。𐄌 ~ no set 豆

子。~ 𐄌 set niaq 1ut niaq 谷物

鸟、候鸟(古语)。

𐄌
76

𐄌、𐄌、𐄌 si³¹/sit/si: ~ 𐄌 sit jual

zzi 梅子树。~ 𠂔 𠂔 𠂔 sit ket
 miat hin mox 棉线做弩绳(射太阳的
 弩绳)。又读 seir。𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 ~
 amex mat qi lax seir 现在还未到。
 T 𠂔 ~ Yix jai seir 喝水、口渴。

𠂔
112

se⁴¹/seir/SE; 杀、消灭、宰。V 𠂔 ~
 aldo1 seir 灭火。

sy

𠂔
231

sy⁵⁵/sy1/SE. 相同、相象、相似。~
 𠂔 𠂔 𠂔 sy1 ly1 sy lax 睦里水哩(高
 山雀鸟名. 傈僳语音译)。𠂔 𠂔 ~ zzax
 pu sy1 参大米(玉米粒煮半然后参大米
 混合煮成干饭的)。𠂔 ~ 𠂔 𠂔 mat sy1
 ma ngot 不同的语言。𠂔 (着水)。

𠂔
12

sy³⁵/syq/SE, ~ 𠂔 syq ddu 铅具。𠂔

𐄓 ~ sat sy syq 打竹筵卦(占卜的一种, 3根竹筵, 随意分三分, 第一分为卜者, 第二分为中所卜对象, 卦一分为神, 连续三次结果的单数或双数来卜吉凶)。

𐄔
231

𐄔 sy⁴⁴/ sy / sɔ 𐄕 ~ wat sy 笑。
~ 𐄖 sy 1yt 水力(高山乔木名, 傈僳语音译)。T II ~ 𐄗 yix jai sy 1ix 水干涸了。𐄘 ~ 𐄙 eil sy ddu 塞缝隙的。精灵。
。又读 sei。

𐄚
99

𐄚、𐄛、𐄜、𐄝 sy³³/ syx / sɔ, 岩羊、青羊。
𐄞 𐄟 ~ kotxa de syx 补种包谷。补塞缝隙。又读 syx。

𐄠
27
11
81

sy³¹/ syt / sɔ: 血、肝。又读 svt, sit。
sy³¹/ syt / sɔ: 行走。𐄡 𐄢 ~ jai ggu
syt 走路。𐄣 ~ net syt 探亲友。~

庠 syt jiox 来往、主往。尸 ~ lait syt 指甲。
 𠂔 ~ qi syt 脚指甲。𠂔 ~ 天 bbyx syt han 二月。
 刮 (刮掉表层)。又读 svt (见《罗奇山死》)。

Sai

𠂔
138

se⁵⁵/ sai1 / sv. ~ 𠂔 sai1 lax 复活。
 * 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 Hu 天 shix ggux sai1 la mat
 gu1 jiot 死了不会复活说 (见《创世记》)。
 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 nga sai1 mat la wa 我就不来了、我是不来了。
 𠂔 𠂔 eil mat lax sai1 mat ddax 他不来就不行、他不来是不行。
 𠂔 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 𠂔
 庠 𠂔 tot et so sai1 sei meiq jiox lax
 读了书才有知识。𠂔 ~ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 max sai1 mei lax mat kux wa 由于得了

痛所以不能来了。丑 7 ~ 阻 回里 丑
 丑 Mat nga sai1 nit mix qi lax ngu 丑
 则今天就到了、要不今天就到了。

胤
186

se³⁵/saiq/sv, 粗造、扎。丑 屏 丑
 丑 ~ yai juo1 yai ci saiq 养鸡养上
 大肥鸡、养上了肥鸡……(见《驱邪
 经》)。方 又 丑 ~ Ty gua dal saiq
 放在这里。~ 见 saiq paiq 赛派(
 傈僳语音译、凶神的一种,是死魂之
 一)。果 ~ tit saiq - 亿。六 丑 丑 丑
 庚 丑 ~ 虎 Rot got Co ssat ci nit saiq
 我国人口十二亿。又 自 ~ 丑 bbet saiq
 chut 毛虫。又读 qot。丑 ~ soq saiq
 吵闹。

晃、晃、晃
219

se⁴⁴/sai/sv 骄傲、潇洒。

~ III sai ex 火把节 (当地傈僳群众和纳西族群众一起过火把节)。

册
161

se⁴¹/sait/sv: 松散、松泡。以' ~
Bbait sait 白塞 (汉语音译, 相当于民国时期保甲制度中的“甲长”)。~ 尸 厠
sait lait wot 血满草 (维西汉语也用
“塞勒俄”)。

立
139

se⁴¹/sair/sv: 力气、气力、气体、能力、声音。~ 念 sair mia 生命。用米 ~
mot gquat sair (古) 歌声。~ 天 sair ham
呼气。~ 丑 虎 sair mat jiox 没有力气、
没有精力。~ 丑 虎 丑 虎 很没有力气、
很没有精力。~ 厠 ~ mit wot sair 空气。
~ 厠 ~ mit hin sair 风声。~ 厠 ~
ba sair 百姓。~ 厠 ~ sair xua ddu

收音机。T II ~ yix jjai saik 水力、
水轮。~ 尤 saik tvr 努力、热心。~ 夙
到 saik jiox pat 大力士。Fi ~ diaq saik
电力。元 ~ met saik 油烟。V 随 ~
a1 dol saik 火力。

Sa

人, It sa⁵⁵/sa1 / S. T II ~ Yix jjai
sa1 游泳。又 ~ 丌 bbet sa1 ma
蟑螂。~ T sa1 yix 冷却水(
酿酒时,在甑子上面架上一锅水,使
甑子保持适度)。~ 画 sa1 yix 客
气、推让。~ 亥 sa1 ggex 明天、将来。
~ 井 sa1 ssat 侄子、外甥、女婿。~
丌 侄女、外甥女。~ 施 sa1 so 棉
布。~ 元 ~ 瓦 sa1 ber sa1 tax 玩笑。
见《驱邪经》。

爻
244

sa³⁵/saq/s, 𠂔𠂔𠂔𠂔 ~ siq ha1 ha1
saq 刻着木刻。𠂔𠂔𠂔𠂔 𠂔𠂔𠂔𠂔 ~
7 pu nia yit hat gua ge saq nga 钱
是放在银行里的。𠂔𠂔 ~ 𠂔𠂔 ~ yai
jua1 yai ci saq 喂了肥鸡准备上(准备交换)。

𠂔

sa⁴⁴/sa/s 𠂔 ~ 𠂔 ~ niaq sa jox
sa 好过、好在、幸福(见《药书》)。

王
88

sa⁴⁴/sa/s 𠂔𠂔 𠂔 ~ 𠂔 ar wox sa
tv1 亘古的时候(见《课本》第一句)。𠂔
~ wox sa 天神、上帝。~ 𠂔 sa tat
三星。~ 𠂔 𠂔 sa tat mix 三星地(天
上带回来的种子,先种在三星地上,见《
种树经》)。𠂔 ~ yeix sa 容易做。~
𠂔 sa lak 棉花。~ 𠂔 sa kua 夜里。

采 ~ 兹 tit sa kua 半夜。~ 卷 saso
 绵布。偶 日 ~ 日 jait su sa su 亲
 爱的人、相好的人。~ 弥 天三月。~
 至 sadda 桑旦 (傈僳语音译。在《射
 太阳月亮》中说“桑旦”做弩弓射落
 七个太阳。与《山海经》中“帝俊见而
 羿彤弓素矰，以扶下国”的“彤弓素矰”
 相似，傈僳语的“桑旦”，以往我们译
 “捕老虎的绊扣”、弹棉花的“绷弓”等
 均未定准确词意，待进一步研究)。

父
 253 sa³/ sat/ s: 打 (记号)。~ 回 satnix
 三日、三天。~ 晚 sat sy 竹签 (占卜
 用具)。~ 丑 sat ddeik 大森林 (刀
 耕火种的地)。~ 茶 11 sat to 1a
 设拖拉 (地名，迪庆州 德钦县)。~

~ -西- sat dy 三斗。

市、火 sa³¹/sat/si 也 ~ ei1sat 琐屑。

100

~ 灶 sat lax 喷呐、号子、桌子。

so

2
141
83

so⁵⁵/sol/so. 杉 ~ sal sol 杉松

红木。怗(在怀里睡觉)。

14
199

so³⁵/soq/so, 鳅。~ 虱(soq bbo

松明、油柴(方言)。

21
212

so⁴⁴/so/so 学、学习、读(书)、念

(书)、锻炼。~ 月 sosu 学员、学生。

~ 弓 so tut 锁。~ 互 叁 因 so tut

pei q ddu 钥匙。~ 乜 苗 so qot

ba i q 同学。~ 又 因 so zzir ddu 学

习班。三 斤 ~ 丌 tot et so hin

学校。

𑄓 63 $so^4 / sor / so;$ ~ 田 $sor\ nix$ 试算
 估计、思考、思索。麦脱 ~ 田 $catbbo$
 $so\ nix$ 尝尝盘。又读 sot 。

Su

𑄔 195 $su^4 / su / su$ 别人。芝 ~ $nax\ su$
 病人。光王 ~ $Li\ qi\ su$ 山里人。甬
 则 ~ $mit\ yeix\ su$ 农民。目出 ~ hin
 $xag\ su$ 木匠。三 斤 桑 ~ $tot\ et$
 $mal\ su$ 老师、教师。光 ~ $Li\ su$ 傈
 僳。斯义 ~ $mv\ gu\ su$ 起云雾。~
 丕 丩 $su\ du\ la$ 闹起来、抄起来。山
 列 步 ~ $a\ ro\ lo\ su$ 牧羊人。甬 ~
 土著人、土著的傈僳人。又读 so 。

SS

Ssi

𪛗
216

zi⁵⁵/ssi1/ɿ. 象声词(耳朵里尖叫声的反复声)。

𪛗
249

zi⁵⁵/ssi1/ɿ. ~ 𪛗 ssi1 li 梓里(村名.在维西叶枝乡)。象声词(蜂的飞声、蜂的鸣叫声.用斧子敲出铁或硬物体的声音)。

𪛗
195

zi⁴⁴/ssi/ɿ 讥笑,镇压,压住、挟住,抑制住。襟钗。𪛗 ~ ~ me1 ssi ssi 花尾的(禽兽)。

𪛗
142

zi³³/ssix/ɿ., ~ 𪛗 ssix rrux doq 坚持。结实、牢固。~ 𪛗 ssix jiox 长寿.寿命长。~ 𪛗 ssix tut gua di 成家立业(文语)。又读 sseix。

𐄎
100 $zi^{33}/ssix/$ 𐄎 ~ 三代 (人)。又
读 $ssix$ 。

𐄎
126 $zi^{33}/ssix/$ 𐄎 ~ $mi\ ssix$ 神柱。
~ 𐄎 $ssix\ kux$ 柱子。𐄎 𐄎 ~ $go\ mia\ ssix$ 星星。𐄎 ~ 𐄎 ($Nguat\ sseix\ bbo$
汪忍波 (维西叶枝乡米俄巴村人, 1920
年开始创造了傈僳族音节文字, 记录和
撰写了 30 多部傈僳族古代文化, 1900
生, 1965 年去世)。

𐄎
171 $zi^{31}/ssit/$ 𐄎 (路)、(蜂) 刺丝。𐄎
𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 𐄎 $al\ tat\ sit\ jait$
 $ssit\ ar\ lix\ Caiq$ 刀象蜂刺一样快。

𐄎
185 𐄎 $zi^{31}/ssit/$ 𐄎 ~ 𐄎 $Yair\ ssit$
 pat 洋人。小便、尿水。

ssy

示
108

zy³¹ / ssyt / ㄗㄩː 使用、应用、运用。𠵽
𠵽 ~ jjit wat ssyt 掌权、当权。~ 𠵽
ssyt 1yt 山竹。~ 𠵽 ssyt tot 需要、
急需。ㄩ 足 𠵽 ~ al nit mei ssyt 花
尾牛。~ 𠵽 ssyt 1u 原有的、用过的、
旧有的、旧了的。尸毋 ~ 1air me ssyt
摸脉。

ssai

𠵽
157

ze⁴⁴ / ssai / ㄗㄞˋ 喇嘛衣裳、袈裟。

月
106

ze⁴¹ / ssair / ㄗㄞˊ 𠵽 天 ~ mat han ssair

下雨。𠵽 ~ wat ssair 降雪、下雪。下
𠵽 ~ 𠵽 qaiq bbe ssair kux 箭能射得
准、射得着。𠵽 𠵽 𠵽 𠵽 𠵽 𠵽 ~ 𠵽
ssiq zzi olddv gua mei ssair lax 从树
上下来。

ssa

𐄎¹⁷³ za⁵⁵/ssal/ 𐄎. 𐄎 999 ~ lei qir ssal
 173 染兰色的。些 𐄎 ~ ji1 zzit ssal
 油漆、上漆。

𐄎. 𐄎 za³³/ssax/ 𐄎., 𐄎 ~ 𐄎 a ssax
 123 jjeix 慢走。𐄎 ~ 𐄎 a ssax tu 轻
 放、慢放。𐄎 ~ et ssax 很远、维
 西。

𐄎²⁷⁵ za³¹/ssat/ 𐄎: 男子、儿子。~ 𐄎
 ssat kaq 能干、勇敢、英雄。~ 𐄎
 ssat liq 男老二。~ 𐄎 𐄎 ssat liq kaq
 咱利村(在维中路)。~ 𐄎 ssat wut 大
 儿。~ 𐄎 ssat 𐄎 女儿。~ 𐄎 ssat
 mex 妻子。~ 𐄎 ssat ggux 丈夫。~ 𐄎
 ssat ggut 男子、男子汉。~ 𐄎 ~ ssat

ba1 ssat 男子汉、大丈夫。ㄣ 登 拿
 ssat ggut 1ai1 男青年、小伙子。ㄣ 凶 拿
 ssar mer 1ai1 女青年、姑娘。ㄣ ㄣ
 Bbiat ssat skit 蜂氏族。ㄣ ㄣ Latssat
 skit 虎氏族。ㄣ ㄣ Ngual ssat skit
 余氏族。ㄣ ㄣ Ggux ssat skit 吉氏族。
 ㄣ ㄣ Het ssat bbo 恒乍绷 (清代维
 西傈僳族农民起义的首领)。

ㄣ
 273

Za⁴¹/ ssak / ㄣ ㄣ ㄣ al di1 ssak 一毫
 心、小的、细品、细小的。ㄣ ㄣ ㄣ Xei1
 yei ssak 可怜。ㄣ ㄣ Xual ssarpat
 穷苦人。ㄣ ㄣ ㄣ ssak ny ssak 小孩。
 ㄣ ㄣ ㄣ ssak mer ssak 女人、妇女。
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ssak ny dai1 mal ssak
 教育(自己的)孩子。ㄣ ㄣ ㄣ eil he1ssak

小个儿。ㄣ 厶 ~ 011u ssak 布料料。
 ㄣ ~ niaq ssak 禽类。ㄣ ~ 厶 ~ huat
 ssak bbiat ssak 动物。ㄣ ~ 厶 ~ mor
 ssak shil ssak 草类。ㄣ ~ 厶 ~ Co ssak
 wat ssak 人类。厶 ~ zz ~ shit ssak hua
 ssak 亲戚朋友。ㄣ 厶 厶 厶 ssak ny ma
 ci 孩子们。ㄣ ~ NO1 ssak 怒人、怒族。

SSo

𐄢
30

zo³⁵/ssog/ 𐄢, ㄣ ~ 厶 mor ssog lor 牛
 膀草。ㄣ 厶 ~ 厶 厶 01 cy ssog lor ma
 头发蓬松的。厶 厶 ~ 厶 su dail ssog
 qi 影响别人, 影响到别人。

𐄢
60

zo³⁵/ssox/ 𐄢, 厶 厶 厶 厶 ~ 厶
 厶 厶 nox ak ni lax ssax ma mat
 lax 你应该昨天来, 可是你没有来。

刀尖可上~手 altat ma sei ssox
 sei 刀子还需要磨。元 秀 ~ 吐和
 met Ca ssox lax wa 太阳出来了。又
 读 ssux 麦子。

267 𪛗 zo³¹/ ssot/ 𪛗: 𪛗 𪛗 ~ neiq ha1 ssot
攢财物。𪛗 𪛗 ~ 𪛗 7 kuat kuat
ssot da1 ngax 有莫儿苦味。𪛗 𪛗 𪛗
𪛗 ~ 𪛗 𪛗 a1 ngax ro ro ssot tit
kaq niaq 有一条小些的羚羊。𪛗 𪛗
𪛗 𪛗 ~ 𪛗 𪛗 𪛗 Ta si net net ssot
ni da1 lax 挨近这边坐来。又读 ssak,
zzor, ssak, zzar。

55e

零 zu³³ / ssex / 𠵹, ~ 𠵹 𠵹 ssex lait
126 kox 打賭。六 采 ~ lot tit ssex
咱們這一代。又讀 ssix。

216 ㄗ ʒw⁵⁵/sɬe1/ ㄗ7. 象声词 (敲击铁声)。
又读 sɬi1。

J

Ji

𑄎
84

tɕi⁵⁵/ji/Cl. ~ 𑄎 ji zzi 漆树。V
𑄎 ~ al zhiq ji 断奶。~ 𑄎 ji ddu
秤。T 𑄎 𑄎 ~ shi shix sa ji 三
斤黄莲。~ T ji yix 露水、甘露、汗
水。

𑄎. 𑄎
110

tɕi³⁵/jiq/Cl, V 用杵 ~ al mot tit
jiq 压一压。放(在上边)、撩(在上面)。
又读 jeiq。

𑄎
110
𑄎
216

tɕi⁴⁴/ji/Cl 收藏、藏(起来)。
tɕi⁴⁴/ji/Cl 𑄎 𑄎 ~ 又 siq zzi ji
qua 树下。𑄎 ~ siq ji 树根、草根。
几 𑄎 ~ neit lo ji 鬼背竹。𑄎 ~ ei ji
根基、根源、根。𑄎 ~ 𑄎 eal ji kut

岩洞。肩肩~ Yiq bbv ji 盖被子。尸
~ 1ait ji 笨篙、烧酒、白酒。

光、光 tji⁴⁴/ji/CI 胆、苦胆。

急 tji³¹/jit/CI: ~ 7E ~ 急 jit gat jit lit
急急 4E 4E (见《故事书》)。

造 tji⁴¹/jir/CI; 创造、振兴、(不)能、(不)
兴。又读 jeir。

Jy

𐄂𐄂 tsy⁴¹ / jyɾ / Cɔ; 料理 (牲畜. 方言)。

𐄂𐄂

Jai

𐄂𐄂

64

tsɛ⁵⁵ / jai¹ / cy. ~ 𐄂𐄂 jai¹ mir 猴子。

𐄂𐄂 ~ 𐄂𐄂 Ca jai¹ sseix 阴凉处、凉爽的地方。~ 𐄂𐄂 𐄂𐄂 jai¹ mat wa 不知道、没有发觉、不了解、没有感觉到。𐄂𐄂 ~ 𐄂𐄂 zzax jai¹ hainq 煮上饭。~ 𐄂𐄂 jai¹ qi 带回节约。

𐄂𐄂.
69

𐄂𐄂. 𐄂𐄂. 𐄂𐄂 tsɛ⁴⁴ / jai / cy ~ 𐄂𐄂 𐄂𐄂 jai

mōq hong 戴毡帽。𐄂𐄂 ~ 𐄂𐄂 𐄂𐄂 lait

jai ggot 传递。偏形体。~ 𐄂𐄂 jai

chix 锦鸡。~ 𐄂𐄂 𐄂𐄂 jai maiq wot

燕子。~ 𐄂𐄂 𐄂𐄂 jai maiq wot xui

燕窝。~ 𐄂𐄂 jai neix 盔甲。

痛)。y 是 y ~ al mit al zhiq 牛奶。

又读 [tɕi³⁵] ~ 几 zhiq met 痲痲鬼。

𠂔
110

tɕi⁴⁴/zhi/cn 酸、醋, 真的、真实的。收藏(物)。炼。真正的。又读 jy。

𠂔
136

荣、荣、荣 tɕi³³/zhix/cn., 胆。~白 zhix wut 大胆。~册 zhi bbat 胆小。

𠂔 ~ wox zhix 熊胆。又读 [tɕi³³, dɕi³⁵] (见《汪忍波自传》)。

𠂔

tɕi⁴²/zhix/cn; 象声词(表示在干燥处行走时的响声)。见《汪忍波自传》。

𐄎_{bb} tɕɛ⁴¹ / jair / cy; ~ 𐄎 jair del 摆摊
处、场子、场院。又读 jait。

𐄎₁₇ 𐄎 tɕɛ⁴¹ / jair / cy; 掺杂、折摺、~
发 jair ngux 命运。

𐄎₂₃₁ 𐄎 tɕɛ⁴¹ / jair / cy; 混杂、混合、掺杂。
如 ~ eil jair 假的、伪造的、伪造的、
冒牌的。

Ja

𐄎₁₇₄ tɕa⁵⁵ / jal / C. 𐄎 ~ 1at jal 茶叶。
𐄎 ~ zzax jal 煮饭。𐄎 ~ 天 rrix jal
han 煮酒月(腊月)。

𐄎₂₆₁

tɕa³¹ / jat / C: 丢 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 ~
1ait el nei tot et bbo mat jat 不习惯
用左手写字。𐄎 𐄎 𐄎 ~ ~ 𐄎 nox
Xal ggex jat jat lax 你明天真的来。

~ 𑄎 jo lo 周围。~ 𑄎 jo lot 鏢。
 ~ 𑄎 jo got 中国。𑄎 大 𑄎 𑄎 ~
 wat gguax wat lii jo 雪也 轴年下
 (见《求雪经》)。又读 zho。

𑄎
209

tso⁴¹/ jor/ Co; ~ 米 jot zi 桌子 (汉语音译)。米 ~ tit jot 一年轴 (按
 傈僳族十二兽相的年轴, 十三年为一轴,
 第二轴为二十五年, 三轴为三十七年...)。象
 声词 (重型物体沉下水中的声音)。
 又读 jot。

Jua

𪛗⁷⁶ tɕua⁵⁵ / jua¹ / Cw. 喂、养(牲畜)。
𪛗 ~ 𪛗 凤交 yai jua yai Ce saq 养
上了肥鸡(见《礼记·乡记》)。𪛗 ~
sit juat 李子。~ 山 X 𪛗 𪛗 要去
下边(指较远的下边)。

𪛗²¹⁷ tɕua³⁵ / juaq / Cw, 下面、下边(附近处)。
𪛗¹⁶ tɕua³⁵ / juaq / Cw, 下头、下边、下下边
(在山坡上方指往下的较远或很远处)。
又读 jjuaq. juat a。

𪛗²⁵⁰ tɕua³⁵ / juaq / Cw, 𪛗 ~ 𪛗 ddeit juaq
nei 想着、想象的。又读 jjuaq。

𪛗¹³⁷ 𪛗、𪛗 tɕua⁴⁰ / jua / Cw 讲话、讲述、演
讲。𪛗 𪛗 ~ ny gqut jua 藤子。𪛗 𪛗 ~
Kot zzyx jua 过桥。𪛗 𪛗 ~ qi ddu jua

追踪。见 ~ bo jua 绳子。𠄎五 ~ nei q
 max jua 心血管。~ 𠄎 jua bu 蟋蟀。
 𠄎 𠄎 𠄎 ~ xuat qi ddu jua 追踪猎物的
 脚迹。𠄎 ~ 𠄎 𠄎 𠄎 tot jua yai xai
 zi 祈使松木棍上有鸡栖(古语·见《
 祝平岳》)。𠄎 ~ 𠄎 ei l jua lax 稀溜溜
 的。𠄎 𠄎 𠄎 ~ a l nail si q ggox jua
 乌鸦公婆树(必然会造谣)。~ 𠄎 jua
 pet 糠皮、麸子。

稍、第 209 tsua³¹/juat / Cw: 𠄎 𠄎 ~ 𠄎 bai
 mox juat lix 事情讲和了、问题解决了。

ZH

zhi

𠂔 ts_1^{55} / zhi1 / cn. 迁移、搬迁、迁徙、
 𠂔 ~ ssit zhi1 撒尿。𠂔 ~ eal zhi1
 石缝、悬岩的台阶。~ 𠂔 zhi1 de 移
 栽。𠂔 𠂔 ~ 目 a1 ngair zhi1 ddut 羚
 牛(常饮的)矿泉水。𠂔 ~ 𠂔 niaq zhi1
 chir 雀鸟吸树汁。𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 Bbiat ssat
 Orhoq mat pu si1 zhi1 chir laix bbei
 ggat ssat ggat 未掀开巢脾盖的幼
 蜂,为了吮饮花蜜而在蠕动(文语)。

𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔 ts_2^{25} / zhiq / cn,
 𠂔 𠂔 ~ Yix jjai zhiq 抽水。抽播、抽
 掘。拔(草、河)。拉(线)、撕发(癍

zhu

𑄎

87

tʃu⁵⁵/zhu¹/cu. 𑄎 ~ shix zhu¹ 挖金子、淘金子。𑄎 ~ ei¹ kut zhu¹ 挖洞。~ 𑄎 zhu¹ lix 独木船。𑄎 𑄎 𑄎 ~ tot et tit zhu¹ 一封信、一张纸、一篇文章。~ 𑄎 𑄎 zhu¹ tit pair 一个杯子。

𑄎

230

𑄎

235

tʃu³⁵/zhuq/cu, 搅拌。又读 jjuq。tʃu⁴⁴/zhu/cu ~ ~ 𑄎 zhu zhu ma 中间大口小的圆形物。

Q

qi

𠂔、𠂔 *tyki⁵⁵/qi1 / ɔ1* ~ 其 *qi1 lix* 斑啄
 30 木鸟。摩擦。𠂔 ~ 𠂔 *ket qi1 zzi* 榎树。
 𠂔 ~ 𠂔 *Het qi1* 火柴。又读 *chi1*。

𠂔
 25

tyki⁵⁵/qiq / ɔ1 √ 𠂔 又自 ~ *al eal*
bbet ddix qiq 鸡扒虫子吃 (童谣)。𠂔
 𠂔 ~ *qi bbe qiq* 弹琵琶。T ~ *yi qiq* 全
 部 (汉语音译)。𠂔 𠂔 𠂔 ~ *Kot xa mix qiq*
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔。𠂔、𠂔。又读 *qeiq*、*qyq*。
 𠂔 ~ *siq qyq* 干燥。

𠂔
 232

tyki/qi / ɔ1 𠂔 𠂔 𠂔 *nit qi paig* 牛
 的脚。√ 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 *al chir bbexqi*
mv 吹羊角号。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 *ar ni qi la*
 昨天到。BXI 𠂔 ~ *rru mat qi* 不用害

怕、不要紧。𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 ~ 𑄎 𑄎 𑄎 mat
gu1 li1 mat qi jjiX jjiX so 不会也不
要紧,好好学。又读 qei 舒展。

𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 tɕhi³¹ / qit / ɔl: 屎。𑄎 𑄎 ~ ~
ssar my qit qit 孩子解大便。又读 qeit.
qyt.

𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 tɕhi⁴¹ / qik / ɔl: 紧紧地勒。𑄎 ~ 𑄎 𑄎 ddel ddel qik
紧紧地勒。𑄎 ~ 𑄎 𑄎 Yix qik tat ddox
不要喝生水。𑄎 𑄎 𑄎 ~ su dai1 tat
qik 不要惹人家。𑄎 𑄎 𑄎 ~ siq piat
neiq qik 绿叶树、绿树叶。𑄎 𑄎 𑄎
~ mir wor neiq qik 兰天。又读 qyr.

Qy

𑄎
78

tɕhy³⁵ / qyq / ɔɜ, 𑄎 ~ bbvt qyq 干旱、干
燥。𑄎 𑄎 ~ 𑄎 𑄎 siq ma qyq lix wa

柴(晒)干了。

垂
30

tʃhe⁵⁵/qai1 / ɔy. 滑(坡)。~ 匹 ~ qai1
ngot qai1 舞蹈(傣傣族舞蹈名称)。*
~ gguat qai1 荞麦饼(方音)。

下
35

tʃhe³⁵/qaiq / ɔy, ~ 丘 qaiq siq 桑木犁弓。
~ 丘 丑 qaiq siq zzi 桑树。~ 丑 qaiq
jɔyɛ 火镰。~ 目 qaiq ddut 肚脐。~
丑 qaiq jua 脐带。~ 丑 qaiq bu1 箭囊。
目 ~ hin qaiq 拆房子。~ 丑 qaiq zi1 造
犁弓(见《故事书》)。

米
204

tʃhe⁴⁴/qai / ɔy ㄣ ~ mi qai 地上(天地的
地, 东西掉在地上的地)。ㄣ 是 丑 ㄣ
ㄣ ~ 目 丑 al nit jɔq gua mei mi qai ssair
Ia 从牛方位(东北)降到地上来。丑 ㄣ ~
丑 丑 zɔax mi qai tat ci zi 饭不能

掉在地上。~ 出立 瓜 qai ggux mat jiox
没有错误。呈(~ ket qai 贪图、贪心、贪
恋、愿意、同意(同意别人的要求的意向)。

田
40

tshe³/ qait/ ɔy: 横砍、横劈、树叶(方
音)。

雨
39

tshe⁴/ qair/ ɔy; ~ 丢 qair lair 丢方沙机
。耳耳 ~ yai jail qair 瘦骨鸡(见《射
太阳月亮经》古时天空同时出现七个太阳
世上万物被烤尽,鸡也被烤尽,只剩下
瘦骨鸡)。

祭
91

tshe⁴/ qair/ ɔy; ~ 鼻弓 qair ke tut 插
刺蓬(围圈子)。~ qair 凶神。~ 几因

qair meit ddo 出凶神(古时下了一场大雪,
把大山上的禽类赶下山来的同时伴随降
下凶神的神话.见《驱凶神经》序)。尖

乚 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ mo qut ma qair lair qair
 lair 嚶嚶粉粉。ㄩ ㄣ ㄣ ㄣ al nail
 qair huat zzat 乌鸦吃出肉 (指吃非
 命死的肉. 古语)。

Qa

46(259) tsha⁵⁵ / qal / ɔ. 象声词 (蝉品鸣叫声)。

Qo

71(225) tsho⁵⁵ / qol / ɔo. ~ 葭 里 qol bbax di
 祭祀、祭礼。(向神)许愿、许诺。

14(233) tsho³⁵ / qoq / ɔo, 煮粥 (~ Catbbo qoq 削
 盐。𠵿 里 ~ ddeit qi qoq 撒酒
 麴。𠵿 里 ~ ol ddu qoq 剃头。

次
 172

tsho⁴⁴ / qo / ɔo 跟随、随从、顺从。𠵿
 兴 𠵿 ~ 𠵿 nox nguax dait qo jjeix
 laix 你来跟我去、你来跟我走。

巽子 ~ yair shi1 qo 配猪种。羴 ~ 羴
eal qo kut 岩洞。

𐄎
246

tyho³¹/qot/ɔo: 兴 ~ 𐄎 nguax qot baiq
我的同伴、我的伙伴。兴又 ~ nguax gua
qot 我的朋友。~~ 𐄎 𐄎 qot qot ma
ggo 曲曲口弦(口弦的一种)。~ 𐄎 qot
mvt 姓花江。~~ 𐄎 𐄎 qot qot
mix gua de 种在七星地(见《种树经》
、北斗星地)。~ 𐄎 qot mix 看望、擦望。
𐄎 ~ haint qot 夜伴、情人、姘头。𐄎 ~
bbiat qot 看蜂、找蜂、捕蜂。𐄎 𐄎 ~ jai
joq qot 正直箭。

𐄎
2

tyho⁴¹/qor/ɔo: 六、陆。T 11 ~ Yix jjai
qor 泼水、浇水。且元 ~ huat sit qor
泼血酒(旧社会神判的一种形式)。

Qua

无 ²⁴⁰ tyhua⁵⁵/qua1/ɔw. 象声词(背柴时柴背甩下去的声音,碰到干燥物的响声)。~ 𠵿 𠵿 qua1 lo hin 陡溜绳。

𠵿 ²⁵⁰ 𠵿. 𠵿 tyhua³⁵/quaq/ɔw, 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 ~ 𠵿 ngax nat nox lax qi quanga 我以为是你来的。又读 juaq 下面、下边。

有 ⁹⁹ tyhua⁴⁴/qua/ɔw 天 𠵿 𠵿 ~ han mix tit qua 一块地。一片地。 𠵿 𠵿 ~ 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 mo gul qua nei met Ca mat ssox lax 因为(天空)云雾遮住,阳光出不来。 𠵿 𠵿 ~ 𠵿 𠵿 𠵿 nox dai qua wa na dai 好像挡着你,似呼挡着你了。

𠵿 ²³⁴ tyhua³¹/quat/ɔw: 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 ~ 𠵿 ~ 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 li ji kut gua quat lar quat lar lyr tex niaq 刷啦啦刷啦啦地在野外乱窜。

CH

chi

𐄎 203 tsh⁵⁵/chi¹/ɔn. 𐄎 ~ tit chi¹ 一代(人)、一生、一辈子。摩擦。又读 q¹. ~ 𐄎 q¹ 1y¹ 锥子。

𐄎 252 tsh³⁵/chiq/ɔn, 𐄎 (用水枪喷水)。滋润、能干。又读 [tsh⁵⁵, tshy⁵⁵] (柴)干了。

𐄎 270 tsh⁴⁴/chi/ɔn 舌、砍。𐄎 𐄎 𐄎 ~ a¹tat tit chi 一把刀。𐄎 ~ ~ tit chi chi 砍一刀。𐄎 𐄎 𐄎 chi mix pu 水田。𐄎 ~ sit chi 梨。𐄎 ~ pu¹t chi 西瓜。稻谷、魔子。

𐄎 284 tsh³¹/chit/ɔn: 提、织(布)。𐄎 𐄎 chit yei 腐烂、腐朽。𐄎 𐄎 chit mvx 臭、嗅觉。𐄎 ~ 𐄎 ~ z²ax chit pu chit 借粮借钱(不还原物的借)。𐄎 ~

ex chit 提背子。𠂔𠂔𠂔 ~ yit hat pu
chit 银行贷款。~ 尸 chit rix 尸液
(动物尸体腐烂后流出来的水)。𠂔 ~
懒汉、浪人。𠂔 𠂔 ~ boi xoi chit 田
埕(水田)。

𠂔₂₂₉ tɕh12³/chit/ɔn: ~ 共渗透。~ 茵 chit
bbax 海贝(见《故事书》·代表水神)。

𠂔₄₃ tɕh14⁴/chir/ɔn; 抽、吮、吸(奶、烟)。
𠂔 ~ 𠂔 𠂔 al chir mut kut 兰花烟。𠂔
~ al chir 山羊。𠂔 ~ yix chir 冷水、
生水。𠂔 ~ 𠂔 chu chir yei 烧焦了。
𠂔 ~ 𠂔 ket chir shix 吊死。~ 𠂔 chir
bbeit 公羊。~ 𠂔 𠂔 chir zzvt max 带
头羊。

chu

厖₂ tyhu⁵⁵/ chu¹/ ɔu. 冲犯、相尅。丑~柜。

𠵹~ ket chu¹ 影射 (语言中译击旁人)。

又读 cho¹。

𠵹₉₇ tyhu⁴⁴/ chu/ ɔu 𠵹 𠵹~ a¹ do¹ chu 火烤。𠵹

~ huat chu 烧的肉。~ 𠵹 chu ca 发烤。

𠵹 𠵹~ 𠵹 eil pat chu cei 像他父亲的性格。

𠵹 𠵹~ a¹ tat met chu 长刀。

ㄐ

jji

ㄐ
243dzi³³/jjix/ ㄐ, 好、相好。ㄐㄌ ~ neiqmax

jjix 良心好、有良心、心好。ㄌ ~ zzat jjix

能吃、好吃。ㄌㄌ ㄌㄌ ㄌㄌ ㄌㄌ ~ totyot

Set nia zzat mat jjix 桐料不能吃。

~ ㄐ jjix neiq 好心。

ㄌ
156dzi³³/jjix/ ㄐ, 走、行走、步行。走、去、

行。飞(方音)。又读 jjeix。

ㄌ
28ㄌ、ㄌ、ㄌ、ㄌ dzi³³/jjix/ ㄐ, ~ ㄌ ㄌ jjix

by kut 荆蓬里(见《求雪经》)。又读 jjeix

ㄌ
55dzi³¹/jjit/ ㄐ: ~ ㄌ jjit xo1 结凶(傣

傣语音译,高山莽木植物)。ㄌ ~ ㄌ

ngual jjit ddu 鱼叉。ㄌ ㄌ ㄌ ~ silgal

nei jjit 用棍击。ㄌ ㄌ ~ ㄌ ㄌ Catset

jjit bbyx wu 盐果有铜壶那么大 (见《射
太阳月亮》)。 冠 T ~ nai yi jjit 江水
涨。

𐄎 dzɿ⁴² / jjiɾ / JI; 𐄎 𐄎 ~ mir wor jjiɾ 闪电。
~ 𐄎 ~ 𐄎 jjiɾ 1yr jjiɾ 1yr 闪闪发光 (方言)。

𐄎 dzɿ⁴¹ / jjiɾ / JI; 𐄎 𐄎 ~ bbax cit jjiɾ 缝衣裳。
207 𐄎 ~ yiq ggut jjiɾ 做皮囊。

Jjai

𐄎 dzɿ⁵⁵ / jjai1 / JY. 象声词 (妇女的喧哗
263 声)。 𐄎 ~ kaq 1at jjai1 小篮子 (装菜
用的)。

11
6

dzɿ⁴⁴ / jjai / JY 冷。 T ~ yix jjai
水。 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 mir wor jjai 1ix 天
气变化。 ~ 𐄎 jjai 1ix 损坏。

𐄎
95

dzɿ⁴⁴ / jjai / JY ~ 𐄎 jjai ggu 路. 道路。

及 ~ ar jjai 旁边。~ 130 jjai wor 阴坡。
~ 平 jjai pex 阳坡。丑五 ~ 共 neiq max
jjai lix 歇气。

𠂔 𠂔 dzɛ³³ / jjaix / JY, 丑 ~ yei jjaix 互助。
互相帮助。丑 ~ lat jjaix 挂色、口袋。~
𠂔 jjaix mox 约定、谈好、预约。无 ~
rix jjaix 酒坛、酒瓶子。

𠂔、𠂔、𠂔 dzɛ³¹ / jjait / JY: 想念、思念、怀念。
217 ~ 尸 𠂔 jjait lait ma 松弛的(病稍好)、
减轻了些。关 zz ~ ~ 丑 栽 尸 joikhua
jjait jjait dat wo lait 华伴地在找柴。
~ 尸 jjait su 想念的人、情人、爱人。

𠂔、𠂔 dzɛ⁴¹ / jjair / JY: 丑 ~ lat jjair 花牛。
87 𠂔 半 𠂔 ~ 尸 腊斯·汪剑勒(1801·清
嘉庆七年维西康普 恒乍 绷起义时, 到怒

江连洛人之一，后来去向不明。

Jjo

𐄓𐄚
273

dʒo⁵⁵/jjo1/JO. 山又 ~ 𐄚 a qua jjo1 lax
从口哪里来? 方又 ~ 𐄚 tyx qua jjo1 jjeix 从
这里去(方音)。

𐄓𐄚
82

dʒo³³/jjox/JO., 𐄓 ~ wat jjox 互助、借
工(今天帮你、明天帮我种地、没有固定
形式的互助)。𐄚 ~ zzax jjox 量粮食。
𐄚 ~ 𐄓 ~ co jjox wat jjox 人类生
存。𐄚 𐄚 𐄚 𐄚 ~ 𐄚 pu ssyt ddu
mat jjox wa 没有钱花了、没有钱用
了。又读 jjo. 𐄚 𐄚 ~ lait e1 jjo
(弩射)偏左。

天
13

dʒo³¹/jjot/JO: 直(树子)。~ 无竹
地板。𐄚 ~ 𐄚 hin jjot kuax 楼下。

(楼上住人,楼下卖牲畜品楼下)。ㄇ ~

f wat j̄jot zyq 报复、报仇、回报。

~ ㄏw 采芹 ㄗ" j̄jot j̄jot tit shit yei

青门做一种。ㄗ ㄗ ~ ~ ㄗ hainq mei

j̄jot j̄jot zzat 都被贼吃。ㄗ ㄏw ~

ㄗ ngax j̄jot j̄jot lax 我一个人来、我

姓自来。ㄗ ~ a j̄jot 听说、据说。

j̄jua

ㄗ. ㄗ dzua³⁵/j̄juaq /Jw, ㄗ ~ ㄗ ㄗ (ㄗ
250

ㄗ ㄗ pu j̄juaq latket hoq mat j̄jix

有钱不能铸犁铧。ㄗ ㄗ ~ ㄗ

ssar my j̄juaq lix 已经怀孕了。ㄗ ㄗ

~ 有生命、存在着生命。

朋. ㄗ dzua³⁵/j̄juaq /Jw, (由高处往指)

16

那边。~ ㄗ ㄗ j̄juaq a lax 到下边来。

𐄎 𐄎 ~ 𐄎 bbax Cit jjuaq lat 长衫。

𐄎. 𐄎 dzua³¹/jjuax/JW, 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎
46
nil nix lax jjuax mox 约定今天来。目
𐄎 ~ 𐄎 𐄎 him yei jjuax lait KOX 帮
助盖房子。帮忙盖房子。𐄎 ~ yair jjuax
绕线。帮助。互助。帮忙。又读 jjax。

jjua. yuax。

𐄎
5 dzua³¹/jjuat/JW: 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 𐄎 ddeit
~ lax ma ga 想到之处 (见《识字
课本》)。~ 𐄎 jjuat mex 想起、想到、
思索。~ 𐄎 jjuat ngot 提仗、思念之
方法。~ 𐄎 jjuat kux 赌博。~ 𐄎 jjuat
ggor 后4每。~ 𐄎 𐄎 jjuat lil su 反4每
的人 (见《易经》反复无常的人)。

~ 必 且 至 jjuat xuat mat qi 不必难
过，不必当心（见《繁衍人类》）。~
司 jjuat meiq 爱心。~ 到 jjuat ket
思语。由 共 来 ~ 卷 eil ssat tit
jjuat heimr 生了一窝崽。

261 杀丁 dzu⁴¹ / jjuar / JW; v 歪 兀 为 关
果 ~ 卷 的 和 羊 已经 生 过 一 窝 崽 了。

RR

Rri

𐄎 $d_31^{35}/rriq/jn$, 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 $ei1rriq\ qi$
wa 到时间了 (见《雪奇的死》大鹏
胜了水神之后, 向世人说, 自己要死的时
候了, 就死在半空中, 一边有九排长的翅
膀遮住了太阳)。

𐄎 $d_31^{35}/rriq/jn$, 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 $Kuai$
 $kuiq\ rriq\ qi\ wa$ 到开会时间了。

𐄎 $d_31^{33}/rrix/jn$, ~ 𐄎 天 $rrix\ zi1$
 han 腊月。~ 𐄎 天 $rrix\ ja1\ han$ 腊
月。𐄎 ~ $huat\ rrix$ 皮子. 肉皮。

𐄎 $d_31^{33}/rrix/jn$, ~ 𐄎 $rrix\ pet$ 酒。
103 𐄎 𐄎 ~ $zzax\ pu\ rrix$ 米酒。𐄎 ~
 $chir\ rrix$ 水酒。~ 𐄎 $rrix\ bbi$ 二道

酒。~ ㄗ ㄊ rrix shil yix 酒汁。~
 裕 rrix lar 水酒的二道酒。ㄗ ~ bui
 rrix 烧酒。~ ㄎ rrix met 取酒管。
 ~ 亮 rrix wu1 第一道酒(最好的酒)

ㄗ
71 d₃²⁴⁴/ rri/ ㄐ (牛) 顶撞。ㄗ ~ ㄣ
 1o tri ddo 磨(名)。ㄗ ㄗ ~ 1at tai
 rri 推磨。

ㄗ
215 d₃²³³/ rrix/ ㄐ, 集市、街子、街道。
 ㄗ ~ han mix rrix 垦荒地。ㄗ ~
 huat rrix 皮子、肉皮子。~ ~ 亮 Rrix
 rrix lox 知子罗(原属碧江县府所在地。
 现属福贡县)。原因、原故。~ ㄗ 肉
 rrix mat jiox 没有什么原因。又与 jiox
 通用。

𐄓𐄚 $d_{32}^{31} / rrit / jn:$ 牲畜。咒咒。~ 𐄓𐄚
 22 rrit kuax 楼下(关牲畜的)。

𐄓𐄚、𐄓𐄚 $d_{32}^{31} / rrit / jn:$ ~ 𐄓𐄚 rrit wat 权利、权力、官职。~ 𐄓𐄚 rrit ful 地面、地区。(土司)管辖区。𐄓𐄚 T ~ nai yix rrit 江水涨。~ 𐄓𐄚 rrit max on 大雁。V ~ 𐄓𐄚 al rrit sal 鹦鸟武鸟。~ 𐄓𐄚 rrit mei zzi 海棠树。~ 𐄓𐄚 rrit lyt 笛子、箫。𐄓𐄚 ~ ar rrit 完全、全部、全都。𐄓𐄚 ~ 𐄓𐄚 ar rrit su 大家。𐄓𐄚 ~ sit rrix 犬牙、狗牙。~ 𐄓𐄚 rrit ga 法律。𐄓𐄚 ~ mat rrix 不相信。

Rru

BX1 dzu⁴⁴ /rru/ JU 惧4白、害4白。(柴晒)
278 干。卫~ huat rru 肉干巴。又读 jjo。

XI、Xi dzu³³ /rrux/ JU, y~ al rruux 簇
子。怕目~ lo kin rruux 过溜绳。上

~ 丑 71 丑 sseix rruux doq mei lax

(年老人也)坚持来。目~ 様子。见《文献》。

卷 dzu³¹ /rrut/ JU: 筋、石房(柴)。喧闹。
67 喧嚷。血~ 血脉、血管。~ 匹 rrut

zi1 脊柱、脊椎骨。71 ~ wat rrut 山

脉。1~ xua rrut 麦架。71 ~ ma rrut

竹纤维(用来搓绳、编草鞋)。又读 jjo, jot。

R

Ri

𐄓 31⁵⁵ / ri: / Rn. 脱(衣、鞋)。

𐄔、𐄕 31³⁵ / riq / Rn. ~ 𐄔 riq pu 白合、
231 小木碗。~ 𐄕 riq max 黑子白合(有些
地方也称 贝母。象声词(表示害怕嘍)。

𐄖 31³³ / rix / Rn., ~ 𐄖 rix max 贝壳、~ 𐄖
229 𐄖 rix max ddot 贝+。~ 𐄖 rix lix 消
瘦、消损、折耗。T ll ~ yix jai rix
流水。

Ro

𐄗 30³³ / rox / Ro., 涩。𐄗 ~ arox 绵羊。

𐄘 30³¹ / rot / Ro: 咱仨。~ 𐄘 rot pat 舅
210 子。~ 𐄘 𐄘 rot di: di: 咱仨自己、
我们自己。

Ru

𠂔
38

zu³³/rux/ RU, 拿、取、抓、捉、捕。
接受。𠂔 𠂔 ~ 10 Ca rux 捞油锅。

𠂔
222

zu³³/rux/ RU, ~ 𠂔 光 rux mi li 傍
口) 痊愈。挟、夹。𠂔 ~ Kox rux 接
受。

Rua

𠂔
208
𠂔
269

zua³⁵/ruaq/ RW, 象声词。又读 ruax

zua³³/ruax/ RW, 茅塞 ~ ~ 安

1a1 ssil lua1 lua1 mex 蝉儿吱
吱鸣。~ 𠂔 ruax mox 注意、小心、
当心。警惕。又读 jjuax a T. 面(由
高处指下)。

𠂔
46

𠂔, 𠂔 zua³³/ruax/ ~ 𠂔 ruax mox
注意、警惕、当心(古语)。

示、祇 $ɕua^{3'}/ɕuat/Jw:$ 英雄(打仗时
282 很勇敢的人。V~ 奶奶、祖母、外
婆。咱仨(见《雪奇的故事》)。

𑄎𑄎 $ɕua^{3'}/ɕuat/Rw:$ V~ $aɬɕuat$ 祖母、
奶奶、外婆(见《故事书》)。

NI

Ni

𠂔 118 $ni^{55}/ni1/NY1$. 压、照(像)。𠂔 ~ yir
 ni1 叫醒(睡着^{3m})。~ 𠂔 ni1 ddi 东
 哥村。

𠂔 247 $ni^{35}/niq/NY1$, 目又 ~ hin gua niq
 住在家里。

𠂔, 𠂔 191 $ni^{33}/nix/NY1$, 日子。𠂔 ~ fu nix
 蛇日。𠂔 𠂔 𠂔 ~ j'ai ggu na nix 问
 路。𠂔 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 max su dai1 nix
 j'eix 看生病人。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔
 mia set nix mat mox 眼睛看不见。
 ~ 𠂔 nix max 姊妹、表姊、堂姊。
 ~ 𠂔 ~ nix na nix 吉日、吉利日。~
 𠂔 nix ssat 弟弟、表弟、堂弟。𠂔、

看、望、冰、霜。王 𐄌 𐄌 ~ 𐄌 sa haint
 poq mix jjeix 三天去看看、三夜去瞧瞧
 瞧 (见《种树经》)。𐄌 ~ ssaq mix
 试验、试试、尝尝、试探。𐄌 ~ saik
 mix 力气大、有劲。𐄌 ~ wat mix 伟大。
 婆 ~ ar mix 姑姑、姑姑婆、舅婆。~
 𐄌 mix naq 看看、瞧瞧。~ 𐄌 mix wa
 看到、看见。~ 𐄌 mix mat mv 看
 不起、歧视、轻视。

丑、I 𐄌 / nit / NYI: 二、貳。

𐄌、𐄌 𐄌 / nit / NYI: ~ 𐄌 𐄌 nit
 qit jjeix yei 天亮、黎明(方音)。

足 𐄌 / nit / NYI: 牛。~ 𐄌 nit mix
 牛日。~ 𐄌 nit kor 牛年。~ 𐄌 nit
 mot 老牛。

Ny

𐀮
16

ny⁵⁵/niy¹/NY³. ~ 又 niy¹gua
上面、上边(从底处指起处)。

𐀯

ny³⁵/niy^q/NY³, (虎、鹰)刁(见
《穷人和龙王公主故事》)。

Nia

𐀰
188

ny⁵⁵/nia¹/NY. ~ 𐀱 nia¹ma 蜘蛛。
若 ~ get nia¹ 以后、后面、后来、
背后。

𐀲
7

ny³⁵/nia^q/NY, ~ 𐀳 𐀴 nia^q
wa ziq xil 造捕鸟扣。雀、鸟。~
𐀵 nia^q meit 雪山鹫。~ 𐀶 ~ 𐀷
nia^q pu nia^q ona 雌雄鸟。~ 𐀸 𐀹
nia^q meit ziq 神鸟(洪水滔天后生
存下来的鸟)。

𐄓𐄔
22

$\eta\epsilon^{44}/nia/ NY$ 𐄓𐄔 𐄓𐄔 ~ 兴 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔
nox lax mia ngua dai1 hua lai 如果你
来就找我。 * ~ 𐄓𐄔 天 𐄓𐄔 gnat mia
heinx ham kuax 八月是播菁麦。𐄓𐄔 𐄓𐄔
~ 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔
eia lax mia kaq
gua gaq lai bbai 他来的话请到村里
玩。

𐄓𐄔
179

$\eta\epsilon^{41}/miar/ NY$; 𐄓𐄔 ~ 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔
干饭 (方言)。

𐄓𐄔
56

$\eta\epsilon^{41}/miar/ NY$; 𐄓𐄔 ~ 𐄓𐄔 𐄓𐄔 𐄓𐄔
lair 千穿百孔。

𐄓𐄔
66

$\eta\epsilon^{31}/niat/ NY$: 多. 箭 𐄓𐄔。象声词
稀里哗啦咬吃。 𐄓𐄔 𐄓𐄔 ~ 兴 𐄓𐄔 𐄓𐄔
eia dai1 niat ngua dai1 ny1 他的
多, 我的少。

Nio

𠂔 $\eta i o^{55} / \eta i o l / \text{NYO}$. 𠂔 石白 ~ arggox
 $\text{wut } \eta i o l$ 上鋤耙。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 采
 𠂔 $\text{bo } \eta u a \eta i o l \eta i o l \text{ ssar tit zhiq}$ 一
 根短短的繩子。~ 又 $\eta i o l \text{ gua}$ (由底指高处) 那里。𠂔 ~ $\text{shit } \eta i o l t$
 星。𠂔 ~ 𠂔 $\text{shit } \eta i o l \text{ mix}$ 七星地 (古詩中訓獵狗是从七星地开始的)。

𠂔
247

$\eta i o^{35} / \eta i o q / \text{NYO}$, 𠂔 𠂔 𠂔 又 ~ 𠂔
 $\text{ci l gel zit } \eta u a \eta i o q \text{ saq}$ 刁佳它 (水神) 的脖子 (刁奇刁佳水神的脖子往上搜)。又 𠂔 ~ $\text{bbet xa } \eta i o q$ 𠂔。
 𠂔 ~ $\text{ma } \eta i o q$ 火钳。𠂔 𠂔 𠂔 ~ lat
 $\text{kor zzy } \eta i o q$ 虎可鷹抓 (古歌名称)。𠂔 𠂔 ~ 𠂔 $\text{wot piat } \eta i o q \text{ zzat}$ 夾菜吃。

为¹¹³ $\eta io^{31} / niot / NYO$: 𑄎 ~ $zzat\ niot$ 糯米, 江米。𑄎 𑄎 𑄎 𑄎 ~ 𑄎 $lait\ paig\ nit\ bbat\ nioq\ hanq$ 长着两只手。𑄎 ~ $neiq\ niot$ 慢4生子。

𑄎¹¹⁹ $\eta io^{44} / nio / NYO$ 𑄎 ~ $siq\ nio$ 树稍。又读 $[\eta u^{33}]$ 。

井³² $\eta io^{55} / nio1 / NYO$. 𑄎 𑄎 ~ 𑄎 𑄎 安上太阳头 (见《造太阳月亮》), 又读 yo^{35} 。

Nua

朱¹⁶ 先 $\eta ua^{35} / niuaq / NW$, (由底处指) 上边。 ~ 𑄎 𑄎 $niuaq\ niaq$ 在上边

X

Xi

𠂔⁵⁵ 7 *si⁵⁵ / xi1 / X1.* 𠂔 𠂔 ~ ssar ny xi1
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔。 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 ssar ny xi1
 1ix 𠂔子受𠂔惊。又读 Xe11。

𠂔³⁵ 186 𠂔 *si³⁵ / Xiq / X1.* 𠂔、𠂔 (𠂔机、𠂔
 𠂔的𠂔机)。𠂔 (𠂔吃)。𠂔 ~ 𠂔 ssit
 ~ 1ix 𠂔禁。

𠂔³³ 125 *si³³ / Xix / X1.* 𠂔 𠂔 ~ bbax Cit Xix
 𠂔衣服。T 𠂔 ~ yix pair Xix 𠂔面
 𠂔。又读 Xeix。

𠂔³¹ 185 *si³¹ / Xit / X1.* 𠂔声词 (𠂔碎干燥物
 的𠂔响声)。

Xai

𠂔⁵⁵ *se⁵⁵ / xai1 / XY.* 𠂔、𠂔息。~ 𠂔 Xai1

nix 明天、星期日、将来。~ 用 xai1 do
害羞。~ 用 ~ 者 xai1 do xai1 pait 害
羞、耻辱。~ 尸毫 xai1 lait kox 交义

元
258

ʃɛ³⁵ / xaiq / xy, 修理、修补。目 ~
hin xaiq 盖房子、修房子、建房屋。三
斤 ~ tot et xaiq 造纸、编书、出书
造字。~ 莫 xaiq ggex 明天。~ 又
弄 xaiq zheq fu 县政府。

日

ʃɛ³⁵ / xaiq / xy, 罪 并 ~ 囚 和 xritssat
xaiq ddo wa 牲畜造成了(见《养畜经》)。

出
55

ʃɛ⁴⁴ / xai / xy 干净、清洁。元 ~ 兀
sit xai ma 至清的、至灵。又读 xa、xaiq。

水
152

ʃɛ⁴⁴ / xai / xy T ~ yix xai 清水、干净
水、清澈水、透明水、至水。

鹏
182

ʃɛ³¹ / xait / xy: ~ 翅 xait chit 大鹏

鸟(“雪雀”的音译,神话故事中的神鸟,翅膀一边有九排长,仗胜了水神后,死在空中。见《夏玛巴的故事》《寻水的故事》)

Xa

𠂔、𠂔、𠂔 sa³⁵/xaq/X, V 𠂔 ~ a1shit
178

xaq 做什么、搞什么、造什么、创造什么。

𠂔、𠂔 sa³⁵/xaq/Xy, L 𠂔 𠂔 Cossat
218

dai1 xaq lax 来查人。𠂔 𠂔 𠂔 ~

neit pat neit xaq 巫师弄鬼(迷信弄鬼神)。

𠂔 ~ max xaq 医病、治病、治疼。

𠂔 𠂔 ~ tot et xaq 创造文字、出版书。

Xo

𠂔 sa⁵⁵/xo1/xo. 偏瘫、半身不遂。香火。
80

~ 逃 兀 $xo1\ do1\ wat\ met$ 山顶雪线。

~ 柑 兀 $xo1\ me\ neit$ 红杉树。羞 先' ~

芽 飞 $ga\ dai\ xo1\ lo1\ maiX$ 背上叫啦背 (

见《迎 婴儿》。第一个主持祭天的 Ngual

at yo 汪阿友, 三岁时还不会走, 维西人

人从怒江“背上叫啦地背回维西, 已有二十

代, 约元朝时代)。

飞
200

$so^{35}/xoq/xo,$ ~ 顶 $xoq\ bbo$ 脖子, 松

明。V ~ $a1xoq$ 情人 (文语)。

匡、匡
287

$so^{35}/xoq/xo,$ 兀 丑 ~ $wat\ lat$

xoq 象声词 (祭神或娱乐语开头语)。

△
237

$so^{44}/xo/xo$ 香火、香柱。~ 蔓 xo

chu 烧香。~ 丑 $xo\ maiq$ 小杜鹃树

用 丑 丑 丑 $so^{44}/xo/xo$ * 丑 ~ $ga\ xo$ 请客、请

(巫师)。丑 丑 ~ $ny1heint\ xo$ 流

沙。 𠂔 𠂔 ~ lax mat xo 不肯来。 ~

𠂔 𠂔 松柏树。 又读 shu 𠂔 (文语)。

𠂔、
34 𠂔 so³¹/Xot/Xo: 削 (箭、柱子、木片、木
板)。 ~ 𠂔 𠂔 Xot10 zzi 𠂔 𠂔 瑚 𠂔 𠂔 瑚。
𠂔 ~ zzax Xot 𠂔 饭。

又
250 so⁴¹/Xot/Xo: 𠂔 ~ ssat Xor 正经人、老实
人。 𠂔 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 𠂔 pet ma Xor: ddox
酒 𠂔 𠂔 𠂔! 的 喝 掉。

Xua

𠂔
83 sua⁵⁵/Xua1/Xw. 穷苦、困难、困
苦、难过。 ~ 𠂔 𠂔 Xua1 yei ssar
可 怜。 ~ 𠂔 𠂔 Xua1 wa tyx 说
话、讲话。 ~ 𠂔 Xua1 jjuat 戴 孝。
~ 𠂔 Xua1 peit 祭品 (给死人的食物)。
~ 𠂔 Xua1 do 害羞。 ~ 𠂔 Xua1 heint

忌讳。~ 麻 xua1mox 谢谢, 感谢!
 ~ 月 xua1su 穷苦人、困难户。~ 月
 yei xua1 难做。~ 月 xua1 niaq
 mei gal 山鞋。

1=60

sua⁴⁴/ xua/ xw 麦子。~ 月 xua
 bbiat 糖、沙糠。~ 月 xua yix
 bbiat 麦芽糖。~ 月 xua het 表面。
 ~ 月 xua piat ny zzyx shit
 麦叶公主 (见《种树经》、《医和经》
 有的译为“麦浪公主”, 一种神名, 比喻深
 情意厚的美)。~ 月 xua hanq 收藏好。
 ~ 月 xua mix 麦子地。

264
Xe

sua³¹/ xuat/ xw: 月 mat
 han xuat xuat ssair 雨刷刷地下, 雨
 哗哗地下。

272

su³¹/ xet/ x7: 月 mat
 mix tit xet mat ggux 地已犁过一茬。

SH

shi

𠂔
49sɿ⁵⁵ / shi1 / xŋ. 草、播、散(种)、扭、拧。

𠂔 ~ ʒzax shi1 谷物种。𠂔 ʒʒ ~ 王 𠂔

qi tiax shi1 sa 1yt 脚下三股薯草(祭

神时的用具)。𠂔 ~ mox ddo shi1 驾驶

汽车。天 𠂔 白 𠂔 𠂔 ~ 卷 𠂔 hanx

mix wut hanq ma shi1 lix 1a 卖掉

的地只卖回来。𠂔 ~ 王 𠂔 𠂔 ~ 父 𠂔

nai shi1 peit 1u1 shi1 sat bbe 三升私米

种 三半升谷物种(见《繁衍人类的故事

》天神为了考验女婿的本领,交给他三

升私米种,结果还是种成了)。

𠂔
68𠂔
102𠂔. 𠂔 sɿ⁵⁵ / shiq / xŋ, 抚摸。又读 xyqsɿ⁴⁴ / shi / xŋ 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 Co shi wat

max 人类死伤。~ 旃 I shi mox
huat 猎物的死体。

ㄅ、
156 ㄅ / \int^{23} / shix / xn:, 长、黄、金, 剥(皮)。
T 匙 ~ yix zhiq shix 开水利。耑
~ ga shix 习俗、习惯、制度、风
俗。

𐄀
133 \int^{21} / shit / xn: 民族、氏族、宗族、
种族、种类、品种。亲属、亲戚、支
系、事情、事件、问题。法成。V 划
~ alddat shit 划拳。~ 乎 shit zail
七时、很早(表示很早、清早时间概数)。
~ 星 shit tat 很早、清早、出三星时(表示
时间概数)。~ 𐄀 shit nio1 北斗星、七
星。以 ~ Ber shit 白族(古代称傣族,
Ber 是“白”的音译, shit 是“族”的意译。

𪛗 子 ~ 五 囚 mit mix shit max ddo 出七
尔太阳。

𪛗₁₀₈ 厘、𪛗 $\text{ɕ}^{14}/\text{shir}/\text{XN}$; 兴 ~ 天 kor shir
han 腊月、过年月。兴 ~ kor shir 新
年、过年 (傈僳族每年阳历12月二十日为
“阔时节”即过年)。𪛗 ~ zzax shir 新年。
𪛗 ~ 奎 𪛗 $\text{ei}^1\text{shir hainr ni}$ 新时期、新
时代。

shu

栗、栗、栗 $\text{ɕu}^{55}/\text{shu}^1/\text{xu}$. 蜂腊。𪛗 𪛗
~ bbiat met shu¹ 小黑蜂腊 (见《药书》)。

Ddi

DDIE

𑄓𑄓. 𑄓𑄓. 𑄓𑄓 $da^{33}/ddiax/DIA.$ 及 半¹~
178

At ggu1 ddiax 阿古达(地名,在叶枝乡)。

𑄓𑄓 $da^{33}/ddiax/DIA.$ 象声词(敲击钟
248 的声音)。

𑄓𑄓 $do^{33}/ddiox/DIO.$ 么牛(往上走)。𑄓
75 ~ 𑄓 Zhie ddiox laix 东竹林(地
名,在德钦县境)。又读 ddioq。

𑄓 $do^{55}/ddio1/DIO.$ 凹 ~ Ngai ddio1
安多(人名,汪忍波的舅舅)。

𑄓𑄓 $da^{33}/ddiex/DIA.$ (水)稀流。

𑄓𑄓 $da^{31}/ddiet/DIO:$ 𑄓𑄓 ~ 𑄓 Bbat ddiet
226 lax 白吉拉(地名,在叶枝乡)。

𑄓𑄓 $dou^{33}/ddioux/DIOU.$ 矮胖子,(木头)砍成
254 短小的。

Die t

𪛗₁₂₈ tɔ⁵⁵/die1 / T10. 丘 ~ mat die1 不成器。

𪛗、𪛗₂₆₄ ta³¹/diat / T1A: 象声词 (放枪砲的声音)。又读 diak。

𪛗₂₇₀ tɔ⁴⁴/dio / T10 象声词 (形容小鸟的嘴嫩而宽)。又读 zhio。

Tie

TIE

尖
119 $thm^3 / tiet / 110$: 发水、抬、提(高)。喝
(水、吸烟)。又读 pha^3 。

zhie

ZHI

岸
 235 tɕi²¹ / zhiet / Cɿa: 狭窄的、长条夹逢 (当地纳西语音译, 近似 zhet)。

G

Ga

𐄂𐄃𐄄 ka⁵⁵/ ga1 / k. 下采 ~ qaiq tit ga1 一張
 18 𐄂𐄃𐄄 ~ wor ga1 打針。v 𐄂𐄃𐄄 𐄂𐄃𐄄
 𐄂𐄃𐄄 ~ altat chiq nei ga1 用尖刀刺。𐄂𐄃𐄄
 ~ bbir ga1 茅頭麻。𐄂𐄃𐄄 ~ siq ga1 木
 条、木棍。~ zz ga1 hua 責備、責怪。
 目𐄂𐄃𐄄 ~ hi him kut gua ga1 hanq 收
 藏在家里。

𐄂𐄃𐄄
 227

ka⁵⁵/ ga1 / k. 𐄂𐄃𐄄 ~ siq lair ga1 樹枝。
 𐄂𐄃𐄄 ~ ~ lair ga1 ga1 (路) 橫的。~ 𐄂𐄃
 ga1 tyx 窗口(方言)。

𐄂𐄃𐄄
 213

ka⁵⁵/ gaq / k. 玩、玩耍, 箱子、仓库。
 ~ 𐄂𐄃 gaq tu 籃子、竹籃。~ 𐄂𐄃 gaq qit
 高兴、好玩。~ 𐄂𐄃 gaq bbar 可惜。~

近 三 gaq mat tot 差得远。

*# 5 ka⁴⁴/ga/k ~ 𠂔 𠂔 Gama ba 夏玛巴 (见《寻水故事》、《雪奇的死》)。

又读 ggaix。

着 110 ka⁴⁴/ga/k ~ 𠂔 ga ket 𠂔。𠂔 𠂔 al nit ga 美牛、牛放野 (以前把牛放在一定范围的山坡、篱谷里, 夏天放在那里, 到了冬天才领回家中)。

𠂔, 𠂔, 𠂔, 𠂔 255 ka⁴⁴/ga/k ~ 𠂔 ga dai 上边、背上。~ 𠂔 gazi 横子、柜子。

𠂔 151 ka³¹/gat/k: 𠂔 𠂔 𠂔 ~ yeir ji mo gat 叶拔士司 (从明朝时期直到解放战争才结束封建士司制度)。~ 𠂔 ~ gat pat geiat 士司管。~ 𠂔 𠂔 gat sil

si1 故意的、有意的。余~余 𑌐 jit gat
jit lit 急急忙忙、慌里慌张。~ gat
阻挡、劝阻、阻止，守卫。

114. 𑌐 ka⁴¹/gar/K; ~ 𑌐 𑌐 𑌐 𑌐 gar dar
151 yair chit niaq 咯哒地在织布。又读 got。

Go

𑌐 ko⁵⁵/gol/Ko. 掏、拘。~ 𑌐 gol
78 jjeix (走)过去。~ 𑌐 gol ge 经过。

𑌐~ eil gol 野的、性野的。𑌐~ 𑌐 eil
gol tvx 皮子厚(核桃等硬壳)。𑌐~
𑌐 pit gol bbat 皮薄(文语表示美)。𑌐
𑌐~ 𑌐 hainr gol sa 日子好过。𑌐 𑌐
~ yai fu gol 鸡蛋壳。

𑌐 ko⁵⁵/gol/Ko. ~ 𑌐 gol qua 那边(指
264 远处)。又读 gu1。

井 26 ko³⁵/goq / ko, 坚石硬。石~刁 siq goq
 jix 树皮。刁五~ neiq max goq 态度
 生石硬。告状、打官司、控告。

手 45 ko³⁵/goq / ko, 目录~ hin tit goq 一
 间房。攀逐~承 mvt tait goq tait
 各地飞、各个地飞、各个地方。~唉 光
 goq tox li 那 各个南诺里(古语·祭新
 时的呼声)。

目, 121 -75 ko⁴⁴/go / ko 山。~今 go ddyt 山
 棵。~刁 厥刁天丁茅 go ma lyx ma
 han jjuat seit 大山思念着春雨(见《求
 雪经》的序言)。刁 迷~ al do1 go 烤
 火。无 餐~ met ca go 晒太阳。~刁
 上 go ma sseix 星星。~今 瑟瑟刁 go
 ddyt ar keq jix 身体很好。

𑄎𑄎, 𑄎𑄎, 𑄎𑄎, 𑄎𑄎, 𑄎𑄎 Ko⁴¹/go/ko 𑄎𑄎 ~
122

ddat gut go 架桥。V 是 ~ al mit go

训牛。𑄎 ~ 𑄎 eil go shix 心材 (木料

的中心部分)。𑄎 ~ 𑄎 eil go pu 边木 (木

材的边木)。V 𑄎 ~ al eal go 鸡冠。

𑄎 ~ 𑄎 eil go ddo 出棱角、瞥见。

𑄎
196

Ko³¹/got/ko: 𑄎𑄎 (肉)。~ ~ 𑄎 𑄎

got got syt la 呱呱地走过来。

𑄎
104

go⁴¹/gor/ko; 象声词 (歇背子、母鸡

噢小鸡的声音)。

𑄎

Ko⁴¹/gor/ko; 𑄎 𑄎 ~ ma ddax kor 竹

林。𑄎 𑄎 ~ la mat gor 没有来过。

Gu

𑄎
267

Ku⁵⁵/gul/ku. ~ 目 gul ddu 铁铁短。

~ 𑄎 gul zail 九时、很久以前 (文语)。

~ 卷 gu1 piax 九倍 (不定数的名量词)。
 ~ 回 gu1 nix 九天。~ 旌 gu1 mox 劳动生产、做工。旌 ~ mox gu1 云。~ 果
 封 gu1 cha da 共产党。~ 目光 T Gu1
 ddut naiyi 金沙江。又读 gu1。

HU 264 ku⁵⁵/gu1/ku. 旌 回 云 ~ moxddox shi1
 gu1 会开汽车。其 ~ lix gu1 划船。
 尺 ~ 尺 1 air gu1 su 有手艺的人、懂技术
 的人。会 (写)。

旌 3 ku⁴⁴ 旌 云 ~ 云 sil ge1 gu pair 九
 个碗。云 ~ 1 at gu 威望、虎威。~
 是 gu kaq 威仪。云 旌 旌 ~ siq zzi
 dai1 gu 靠在树上。

旌 230 ku³¹/gut/ku: 象声词。T || ~ ~ 元 yi
 jjai gut gut ddox 咕噜地喝水。

Ge

早
220

Ku: a²⁵ / ge: aq / ko, 玩耍。~ 子 ge: aq

goq 硬树皮、痂。又读 ge: al, gaq。

美
89

Ku: a⁴⁴ / ge: a / ko ~ 里 ga shix 习俗、制

度、规矩、习惯。

714
257

Ku: a³¹ / ge: at / k: 官员、土司。~ 匪 ge: at

ggot 封官。~ 生 xal ge: at nguq ynq 膏

腰 吐。又读 ge: ar, ge: at, gat, gar。

那
82

Ku: a³¹ / ge: at / ko: 劝阻、阻挡、搅堵

。~ 里 ~ gat pat ge: at 土司管。

那
161

Ku: a⁵⁵ / ge: l / ko. 碗、杯，哄、骗。~ 子

ge: l zzvt 花脖子。~ 里 泰 ge: l tait

laix 首先来、先来。~ 里 ge: l tait 以前

、以前。~ ~ 全 * ge: l ge: l mia zzir 鸡

眼。~ * ge: l gguat (坐着的时候) 背后。

周围。~ 取 *ge1 nia11* 后面、后来。~ 凶 *ge1 zi1* 颈。~ 孑 *ge1 zai1* 旁边。~ 元 *ge1 met 1ix* 引诱成了。~ 丌 *ge1 ma* (摸指平面较远处) 那个。ㄣ ~ 𠂔 *o1 ge1 1er* 捲头发。

𠂔、𠂔 *ku³⁵/geq/ka*, 丑𠂔 ~ 𠂔米 *1at shit geq bbi zi* 新伙屋内装满物(见《祝平安经》)。𠂔 ~ *nei q geq* 受气。~ 𠂔 *geq qi* 篱笆。隔离。

𠂔 *ku³⁵/geq/ka*, (同上) 见《占卜书》。

𠂔、𠂔、𠂔、𠂔 *ku⁴⁴/ge/ka* ㄒ 11 ~ *yi jjai ge* 放水。𠂔 ~ 𠂔 *eil shir ge 1ix* 变成新的。ㄒ ~ 𠂔 *a1shit ge ham q* 装着什么?。𠂔 𠂔 ~ *1o fu ge* 丢掉、抛弃、扔掉。~ 目 ㄒ *ge ddut*

1ax 收入、装进来。~ xl ge da 增加。

𑄎 无立 ~ nei q max mat ge 不记仇。

𑄎
65

kw³¹/get/ka: ~ lu gethamq 瞒着、忍受着、坚持着。象声词(拉弩弓的声音)。

𑄎
242

kw⁴¹/ger/ka: (心中)闷气、闭住气、忍痛。

Gua

𑄎
113

kua⁵⁵/gua1/kw. 𑄎 ~ huat gua1 涮肉。

𑄎 ~ yai gua1 烟锅。~ 𑄎 gua1 a

那边、那里。𑄎 𑄎 ~ bbax cit gua1 供

衣服。~ 𑄎 Gua1 zzux 藏族。~ 𑄎 𑄎

𑄎 Gua1 zzux ma ssar 藏族公主(见《藏经》)。

𑄎
268

lu kua⁵⁵/gua1/kw. (同上)。

𑄎
168

kua³⁵/guaq/kw, 分裂、裂开(离心)。

𪛗 221. 𪛗、𪛗 kua³⁵/guaq/kw, ~ 𪛗 guaqlɔ 石三脚
(煮饭支锅用)。~ 𪛗 𪛗下 guaqlɔ qiqiq
羊肚蕨。

又 72 kua⁴⁰/gua/kw. 𪛗 𪛗 ~ kuar bbair
gua 𪛗里、𪛗里。~ 𪛗 gua bbeir 火塘
火坑、灶火。𪛗 ~ diɬ gua 倒兜。𪛗
~ 𪛗 siq gua zy 树杈。|| ~ 𪛗 jjaigua
zy 岔路、岔路口。𪛗 𪛗 ~ 𪛗 li qi gua
niaq 住在山区。𪛗 ~ || 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗
gua 𪛗 ciq het jiox 饭里有沙子、饭里有
石沙。~ 𪛗 𪛗 𪛗 gua zzux mox su 领
跳舞的人。~ 𪛗 gua qot 朋友、老友。

𪛗 168. 𪛗 kua⁴¹/guar/kw; 𪛗 ~ 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗
guar ggux 祭天神(见《创世纪·繁衍人
类故事》)。

𪛗 178. 𪛗 kua⁴¹/guar/kw; 管、管理、统治。又读
gor。~ 𪛗 guar shit 管事、管理。

K

K ai

𐄎
72

khɛ³³/kaix/ 𐄎, V ~ a1kaix 苦菁(当地纳西语音译)。有的读 [khɛ³³]。

K a

𐄎
227

kha⁵⁵/ka1/ 𐄎. 象声词(表示活路完成)。

𐄎
82

kha³⁵/kaq/ 𐄎, 叹词(表示同情)。

𐄎
170

kha³⁵/kaq/ 𐄎, 村子、村寨。~ 𐄎

kaq tu 竹篮。又读 ke:at ~ 𐄎

ke:at zzyx ssar 小村子。

𐄎
207

𐄎、𐄎 kha³⁵/kaq/ 𐄎, 凝固、凝结、

坚强、刚健, 板结。𐄎 ~ ssat kaq 勇

敢、能干、英勇、英雄。

𐄎
40

kha³⁵/kaq/ 𐄎, V 是果 ~ a1 mit tit

kaq 一条牛。V ~ 果 ~ Co kaq tit kaq

一个村子。兴 ~ kor kaq 天旱。

𪛗. 𪛗 kha³³/kax/ 𪛗, 𪛗 ~ jjit kax 楼下 (美牲畜的)。

𪛗. 𪛗 kha³³/kax/ 𪛗, 卡佻、性交、交配。

𪛗. 𪛗. 𪛗. 𪛗. 𪛗 kha³¹/kat/ 𪛗: ~ 𪛗 kat bbair 𪛗. 𪛗. * ~ gguat kat 苦芥 (方言)。𪛗 𪛗 (~ Cat bbo kat 盐咸。团谋。又读 ke:at。

ko

𪛗. 𪛗 kho⁵⁵/ko1/ 𪛗o. 𪛗。T ~ yi ko1 水沟、水利 (方言)。天 𪛗 ~ jjet zi1 ko1 𪛗腰。

𪛗. 𪛗 kho³⁵/koq/ 𪛗o, 折断。𪛗 ~ na koq 耳环。

𑖇
114

khó³⁵/kóq/ 𑖇𑖇, 戴(帽)。~ 𑖇𑖇 kóq
jjeit 雨伞。

𑖇𑖇
262

khó³³/kox/ 𑖇𑖇, 兴 ~ kox kox 故事
历史(过去的岁月)。

𑖇𑖇
71

𑖇𑖇、𑖇𑖇、𑖇𑖇 khó³³/kox/ 𑖇𑖇, 𑖇𑖇 ~ 𑖇𑖇
mia kox 做梦。~ 𑖇𑖇 kox xot 科学。
𑖇𑖇 ~ 𑖇𑖇 go kox 翻山。

𑖇𑖇
274

khó³³/kox/ 𑖇𑖇, 𑖇𑖇 ~ 1ait joi kox
用手心接。𑖇𑖇 ~ a1 shit kox 有什么
关系、有何关系、不要紧。𑖇𑖇 ~ 𑖇𑖇 chi
kox la 奇科拉(地名, 在德钦县境)。

𑖇𑖇
211

khó³¹/kot/ 𑖇𑖇: ~ 𑖇𑖇 kot han
pu 灶灰。~ 𑖇𑖇 kot xa 包谷。~ 𑖇𑖇
kot ddox 蓆子。垫的。

𑖇𑖇
72

𑖇𑖇 khó³¹/kot/ 𑖇𑖇: 𑖇𑖇 ~ a1 shit

垫什么? 𠂔 𠂔 ~ tot et kot 考试。

𠂔¹⁰⁹ kho³¹/kot/ 𠂔o: 铺(被子)。𠂔 𠂔 ~
bo pit kot 铺板子。天 𠂔 ~ jiot
max kot 垫竹篾。垫竹地板。

𠂔²¹ kho⁴¹/kor/ 𠂔o; 𠂔、年、岁。捞(鱼)。
王 ~ 𠂔 sa kor 1or 有三岁、有三年。T 11 ~
yi jjai kor 舀水、打水。𠂔 ~ ngua1
kor 捞鱼。~ 𠂔 天 kor shir han 正
月、过年月。𠂔 又 ~ eil bbet kor 破
缺口。元 𠂔 ~ ~ met be kor kor
咬牙切齿。~ 𠂔 kor max 咬疼(外
伤)、冰冷、寒冷。~ 𠂔 𠂔 kor mat ddax
咬不动。

Ku

𠂔⁹⁸ 𠂔¹⁵ khu⁵⁵/ku1/ 𠂔u. V. 𠂔 开果 ~ a1

yail fu tit ku1 一个鸡蛋。虎咬禾 ~ Cat
 bbo tit ku1 一碗盐。贞 𑄎 ku1 zzvt
 元宝、银锭。山 𑄎 禾 ~ 又 a lix tit
 ku1 gua 哪一桌? 哪个地方。米 ~ gguat
 ku1 荞面粑粑。回 𑄎 𑄎 ~ ~ 冰
 凝结成块。

𑄎
 84 khu^{aa}/ku/ 𑄎 呼叫、呼喊、呼喚。
 It ~ maix ku 能背。𑄎 ~ zzvt ku
 吃苦耐劳、麻皮团。𑄎 ~ wat ku 求
 雪、祷告、祈祷(见《求雪经》)。

𑄎
 109 khu³¹/kut/ 𑄎: ~ 𑄎/ 𑄎 kut pat
 zze pat 偷盗、盗贼。~ 𑄎/ 𑄎 kut
 zzat nai zzat 含污盗窃。又读 kut.kot
 𑄎
 279 khu³¹/kut/ 𑄎: 𑄎 ~ 又 eil kut gua 里面。
 𑄎 ~ eal qi kut 岩洞。目 ~ 又 hin

kut gua 屋内、屋里。Tɔ ~ wat kut 山洼地、凹陷地、坪坝地。用 ~ mot kut 草烟。~ 旆 悲 旆 kut mox nai mox 暗地里、偷偷摸摸地。又读 kur。王尸 ~ qi laik kur 希袖子(见《狩猎经》·射獐时怕袖子石更事,射不着獐,把袖子希上去)。

Ke

Fe
263

khw⁵⁵/ke1/ ㄣ. (坐位)拥挤。双 ~ ㄣ ar ke1 jix 很好。~ ㄣ 丑 丑 崮 ke1 nei ddeir mat zzaix 紧的戴不进去。

𠂔
235

𠂔 khw³⁵/keq/ ㄣ, 𠂔 丑 ~ siq zzi keq 砍树。~ ㄣ keq mix 火山地(刀耕火种的山地)。~ keq 象声词。走!(象牛声)。

𠂔
56

𠂔、𠂔 khw³³/kex/ ㄣ, 𠂔 ~ niaq kex

鸟窝。𐄎𐄌 ~ ~ niaq ei1kex kex 鸟
筑牠的窝。𐄎 ~ 𐄌 ~ ol kex mox kex
杂乱、繁乱、纒杂、混乱。~ 𐄌 kexpat
巫师 (巫师的一种)。𐄎 ~ xua1kex 为
难。

𐄎
29

khm^{3'} / ket / 𐄎: 𐄎 ~ tit ket 一句、一
嘴。~ 𐄎 ket tvr 啃气、说话、开口。
𐄎 𐄌 ~ al lut ket 锅边。𐄎 ~ siq ket
劈柴、破柴。~ 𐄌 ket ggar 猎狗。
𐄌 𐄌 ~ bbai mox ket 判案、调解案件。
𐄎 ~ met ket 晚上、下午。𐄎 T ~ nai
yi ket 江边。~ 𐄌 ket kor 狗年。~
𐄌 ket ggot 空话。~ 𐄌 ket fu 态度
生硬、语言生硬。~ 𐄌 ket fuq 服意
服从。𐄎 ~ al ket 门。

𐄎
278

khm⁴/ker/ 𐄎 𐄎 𐄎 ~ lax mat
wa ket 可能来不了。

kua

𐄎
159

khua⁵⁵/kua1/ 𐄎. 𐄎 ~ na1kua1 簸箕。

𐄎 ~ 又 siq kua1 bbet 木板、木块、木片。

𐄎 𐄎 / ~ a1 pvt kua1 瓜瓣。

𐄎
273

khua³⁵/kuaq/ 𐄎, ~ 丢莫 kuaq lair by
火塘边。

𐄎
141

khua³³/kuax/ 𐄎, 丑恶、丑陋、不
美的、不好看的。

𐄎
126

khua³³/kuax/ 𐄎, 𐄎 ~ zzax kuax

播告物。𐄎 ~ zzat kuax 口米良。

𐄎 ~ yai1 kuax 下面。𐄎 𐄎 𐄎 ~

mir wor yai1 kuax 天底下、天下、世
界上。撒(种)。

𐄎²⁵ khua³¹/kuat/ XW: 苦、咸(盐)。~ 𐄎²⁵ kuat nai 蒿枝干。* ~ gkuat kuat 苦茅。~ 𐄎²⁵ kuat bbaix 口、嘴。~ 天 kuat han 灶灰。

𐄎¹⁷² khua³¹/kuat/ XW: 受益、好处。
 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² na x ma kuat yei wa 痊愈了。(药物)有效、见效。𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² ~ 1at ja1 kuat 茶浓。~ 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² kuat sit lix 红的。𐄎¹⁷² ~ 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² ma1 kuat ddir lix 得到教训。~ 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² kuat met da1 有苦味。V 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² 𐄎¹⁷² ~ a1 shit yei mat kuat 做什么都无效。

𐄎²⁵ khua⁴¹/kuak/ XW; ~ 𐄎²⁵ kuar lir 黄精(藤本植物)。𐄎²⁵ * ~ 𐄎²⁵ ~ 𐄎²⁵ 𐄎²⁵ Co ssat kuar laix kuar laix mia q 有很多人。又读 khua³³。

GG

Gga

𐄂
241ga⁵⁵/ ggai/ G. 象声词 (射弩声、撞碓声)。𐄂
137gã⁴⁴/ ggai/ Gy.. 叹词。V 覓~ albbeq

ggai 呵呀! V 是 𐄂~止 𐄂 al nit

zzax ggai zzat niaq 覓吃食。~ 因 ggai

ddu 横梗。

𐄂
117

gar/ ggar/ G; 羣 𐄂~ jjai ggu ggar 羣

路。𐄂 𐄂 ~ heim ma ggar 泻肚。

𐄂 ~ xuat ggar 打蜡、烙蜡、攀蜡物。

𐄂 ~ pu ggar 逼债 (包括各种杂税)。追

踪。~~ 𐄂 zz 𐄂 ggar ggar wat

hua tex 到处请人。~ 𐄂 𐄂 𐄂

ggar bbai jix bbai 胡乱说。

𐄓 ~ mair ggar 拔兵。

Gge

𐄓𐄓𐄓 ⁵⁵ / gge: a1 / G0. (体形) 苗条的) 高
263 个子。又读 gge1。

𐄓𐄓、𐄓𐄓、𐄓𐄓 gge: a⁴⁴ / gge: a / G0 ~ 因 gge: a
112 ddu 横梁。~ 𐄓𐄓 gge: a mei 仍然是
语气助词。

𐄓𐄓、𐄓𐄓 gge: a⁴⁴ / gge: a / G0 (动物) 觅食。
117
𐄓𐄓、𐄓𐄓 gge: a³³ / gge: ax / G0, (口子) 宽。(筛子眼)
241 大。

Ggo

𐄓𐄓、𐄓𐄓 go⁴⁴ / ggo / G0 抬、捡(东西)。又读
112 ssi 镇住。

𐄓𐄓 go²² / ggox / G0, 拖、抽。𐄓𐄓 𐄓𐄓 ~
213 𐄓𐄓 mit mix ggox yei 太阳落。~ 𐄓𐄓

ggot 许配姑娘。

Ggu

𐄎. 𐄎 gu⁵⁵ / ggū¹ / Gu. 及 ~ 𐄎 Ak ggū¹ ma

248

阿弓玛 (流传在维西传说中神奇妇女。

又读 ggol。

𐄎. 𐄎 gu³³ / ggux / Gu, 𐄎 ~ ssat ggux 丈

120

夫。𐄎 𐄎 ~ 𐄎 mit yeix ggux lix 地种

完了、事做完了。𐄎 ~ 𐄎 neit ggux si

ggux 祭神祭鬼。

𐄎
31

gu³³ / ggux / Gu, 𐄎 ~ yiq ggux 勺子。𐄎

~ ex ggux (东西) 装进。𐄎 𐄎 ggux meiq

后年。𐄎 ~ ggūq ggux 猫头鹰。

𐄎
116

gu³³ / ggux / Gu, 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 Co ggux

tyx tit kūq 凡这村人。ii ~ jjai ggux

路。

7 ggox tat nat 那时候呀! 及 ~ ar
ggox 气助头。

𐄎
45 go³³/ ggox / Go, 𐄎 ~ ddor ggox 毒发作。
拖(舌头)。

𐄎
78 𐄎、𐄎、𐄎、𐄎 go³³/ ggox / Go, 𐄎 𐄎 ~
co ssat ggox 拖人、拖婚。𐄎 𐄎 ~ a1
tat ggox 拨刀。~ 𐄎 ggox ma 那个。
~ 𐄎 ggox gua 那里。𐄎 ~ siq ggox 雪
树。𐄎 ~ yair ggox 拉线(装进线里
的线)。

𐄎
122 go³¹/ ggot / Go: 给、送、赠送、赐予、尝
赐。𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 zzax fuq ggot 1ix
wa 饭闷了。𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
糠了。目 ~ him ggot 空房。𐄎 ~ fu
ggot 坏蛋。𐄎 𐄎 ~ ssar mer

歪. 歪 gu⁴⁴/ ggu / Gu 指点、指导、搅拌。
103

|| ~ jjai ggu 路、道路、路子、交通。

工 gu³¹/ ggut / Gu: 棺材。~ 𠂔 ggut pit
47 板材。

𠂔 || ~ 𠂔 yi jjai ggut lax 涉

水过来。𠂔 ~ 𠂔 wat ggut lax 踩雪

过来。~ 𠂔 ggut mix 藤篾。𠂔 ~ lax

ggut 山谷、山夹、山山夹。又读 ggur

𠂔 𠂔 ~ eil mv ggur 脱皮毛。又读 ggok.

𠂔 𠂔 X 𠂔 ~ 𠂔 jai joq ma ggok li 箭香

了。

Gge

光 gu⁵⁵/ gge1 / G7. 𠂔 ~ 𠂔 dda1 gge1 yair
145

粗麻布(又麻织品)。象声词。(纺车声)。

𠂔. 𠂔 gu⁵⁵/ gge1 / G7. (同上)。
263

𠂔. 𠂔 gu⁵⁵/ gge1 / G7. 𠂔 ~ mair gge1 第。
273

𐄎³³ / ggex / G1, 𐄎 ~ a1ggex 野葡萄。

𐄎³³ / ggex / G1, 𐄎 ~ 1or ggex 花
105 荷 (有的叫赤山果)。

𐄎³³ / ggex / G1, 𐄎 ~ 𐄎³³ ak ggex 1er
207 挨生的、半生不熟的。稀哩伴啦的。

𐄎³¹ / gget / G1: 给、送、赠、赐予。𐄎³¹ 𐄎³¹
150 ~ qi zil gget 跪下。

𐄎³¹ / gget / G1: 给、送。~ 𐄎³¹ gget
219 zzi 桦树。又读 gger。

𐄎⁴¹ / gger / G1: 开裂。

153
Ggua

𐄎⁵⁵ / ggua1 / Gw. 𐄎⁵⁵ ~ 𐄎⁵⁵ nar ggua1
150 xi 很宽。

𐄎³⁵ / gguaq / Gw, 那里 (指不远的
16 处)。

大
218

gua³³/gguax/GW, 唱(歌)、下(雪)。
 W ~ 卍 ~ Co gguax Wat gguax 繁衍人
 类。~ 共 gguax lix 崩塌下去。西
 ~ eil ngot gguax 讲道理。𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 𠂔 niaq pu niaq
 ma tit peir gguax ge lax 繁衍-按
 此雄鸟(古语:古代下一次大雪的同
 时降下一按禽兽来)见《求雪经》序
 言)。𠂔 ~ 1o gguax 玩耍。

米
32

gua³¹/gguat/GW: 穿(衣)、荞麦、嚼。~
 𠂔 Gguat shit 荞氏族。𠂔 ~ wot gguat
 裙子。𠂔 ~ mot gguat 诗、歌(原指
 中老年男子坐在火塘边对唱的古歌,
 现在泛指歌、《赞美诗》等)。又读
 gguar。𠂔 ~ 𠂔 maiq gguar li 木杜
 鹃树(古语)。米用 𠂔 Gguat mot bbeit
 括木必(古代历史传说中的傣族英雄
 人物)。

NG

Ng

𐄎 η^3 / ngut / ʌu: ~ 𐄎 𐄎 ngut pir yi
zi 莫遗失了 (见《故事书》· 相当于 tat
𐄎 𐄎 𐄎 tat pir yi zi 莫遗失了。
又读 mat ~ 𐄎 𐄎 mat 𐄎 𐄎 wa 不
要了。

Ngai

𐄎 η^4 / ngair / ʌu; ~ 𐄎 ngair qi 额头。
232 𐄎 𐄎 𐄎 ~ nox mat mox ngair 你没
看见吗?

Nga

𐄎 η^5 / nga1 / ʌ. 𐄎 𐄎 𐄎 ~ 𐄎 𐄎 𐄎
63 𐄎 𐄎 𐄎 qaiq bu1 ket nga1 𐄎 𐄎 miat

tut di1 qua la 掀开箭囊口、倒兜箭筒底(古语)。𠄎 𠄎 ~ tot et nga1 翻书。
 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 ~ a11ut zu1 ddu nga1 开锅盖。鱼。

𠄎
85

𠄎³⁵ / ngaq / 𠄎, ~ 𠄎 及 𠄎 𠄎 ngaq
 nger Cyr miar bu1 底着额头蓬小半饭
 (见《课本》)。仰面。𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 ~
 nox xai1 ggex 1ax ngaq 你明天来吧!

𠄎
183

𠄎³³ / ngax / 𠄎, 香蕉、芭蕉。是
 𠄎 王 ~ 天 Sa ngax han 三月。

𠄎
13

𠄎³³ / ngax / 𠄎, ~ 𠄎 𠄎 天 ngax dai1
 bbai j̄jot 让我讲说(见《课本》)。~ 天
 ngax j̄jot 据谈、听说。𠄎 ~ 𠄎 1a nga
 tax 拉安定(地名在维西叶梭)。

𠄎
256

𠄎³¹ / ngat / 𠄎: 无毛 ~ 𠄎 ~ 𠄎 𠄎 𠄎

光 和 krix pet ngat lait ngat lait ddox
 yir li wa 喝酒醉的迷迷糊糊的。
 元 * ~ 尸 mer zzir ngat lait (眼里)
 出火星(生气)、冒火。

涨 yu:a⁵⁵/nge:a1/Λa. 撬开(石头)。开垦。毡
 帽(方言)。

Nge:a

世 yu:a³⁵/nge:aq/Λa, 是吧!。方又才浅
 ~ tyx gua 1o1 niaq ngaq 等在这里吧。

涨 yu:a³¹/nge:at/Λa: ~ 世 nge:at nge:aq
 是不是? 不是吗? ~ ~ 可 nge:at nge:at
 ma 惊呆了的。又读 nio1 安(锄把)。
 桌 ~ o1ddvx nge:at 桌头。

Ngo

井 yu⁵⁵/ngo1/Λo. 煎(鸡蛋)、沾(锅)

沽焦。V 弄 ~ a1lut ngo1 锅巴。又读
ni01 (绳) 短。

𠂔
58

ŋo⁵⁵/ngo1/Λo. 𠂔 ~ 𠂔 wox ngo1 dy1
撑老丝。

𠂔
111

ŋo³⁵/ngoq/Λo, ~ 𠂔 ngoq du 起义、
造反起来。𠂔 ~ chut ngoq 戳着刺。

𠂔
228

ŋo³⁵/ngoq/Λo, 𠂔 ~ 𠂔 mor ngoq li
扎着草。又读 ngox。

𠂔
9

ŋo⁴⁴/ngo/Λo. 挂 (在树上)。𠂔 𠂔 ~
nei q max ngo 关心、挂念。~ 𠂔 ngo
101 希望。~ 𠂔 𠂔 ngo 101 ddu 目
标。𠂔 𠂔 ~ mi nai ngo 挖地。

𠂔
213

ŋo³³/ngox/Λo., 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 ~ nga
xai1 ggex 1ax ngox 我要明天来了。又
读 ngu。

𑄎
199 $\eta o^{31} / \text{ngot} / \Lambda O$: 话、语、语言。方法、方式。筛。

𑄎
19 $\eta o^{31} / \text{ngot} / \Lambda O$: 𑄎 ~ 𑄎 $yei \text{ ngot } 1i$ 做错了。𑄎 𑄎 ~ 𑄎 $jai \text{ ggu ngot } 1i$ 迷了路、走错路。~ 𑄎 𑄎 $zz \text{ ngot ddu tit paik hua}$ 找一扇筛的 (见《割草的故事》)。

𑄎
175 $\eta o^{41} / \text{ngor} / \Lambda O$: 𑄎 𑄎 ~ $wa \text{ beq ngor}$ 板扣弓 (捕捉禽兽的拌扣杆)。下 ~ $qaiq \text{ ngor}$ 拉弩弓。

Ngu

𑄎. 𑄎. 𑄎. 𑄎. 𑄎 $\eta u^{35} / \text{nguq} / \Lambda u$, 哭。𑄎
19

𑄎 𑄎 𑄎 ~ $ei1 \text{ xai1 ggex } 1ax \text{ ngux}$ 他明天要来、他明天就来。

XB($\eta u^{35} / \text{nguq} / \Lambda u$, 语尾助词。又读 $ngux$
257

Nge

𪛗
113ŋu³¹/nget/ ʌa: 挨着、碰着。又读 net。𪛗
85ŋu⁴¹/nger/ ʌa; 𪛗 ~ o1 ddu nger

桌头。

𪛗
65ŋu⁴¹/nger/ ʌa; ~ 𪛗 nger qi 密页。

Ngua

𪛗
156ŋua⁵⁵/ngua1/ ʌw. ~ 𪛗 Ngua1

ar y0 汪阿友(祭天神的第一代主持人, 刚有三岁连同他的母亲从怒江背来

维。见《迎婴儿》)。~ 𪛗 Ngua1

sseix bbo 汪思波(1900-1965, 维西

县叶枝乡米俄巴村傈僳族农民, 祭天

神第二十代主持人, 音节文字的创造者。

用音节文字记录和撰写了将近三十部

书)。~ 𪛗 Ngua1 ssat shit 余氏家

族。借(借了还原物)。

𐄎 $\eta u a^{35} / n g u a q / \wedge w$, 我的。

𐄎 $\eta u a^{33} / n g u a x / \wedge w$, 我。~ 𐄎 $n g u a x$
65 $n u t$ 我们。

𐄎. 𐄎 $\eta u : a^{44} / n g u : a / \wedge u$ 及 𐄎 𐄎 𐄎
241 ~ $a r h u a q n u x m o x n g u : a$ 待会儿你
将看见了。又读 $n g u x$ 。

𐄎 $\eta u a^{31} / n g u a t / \wedge w$: 五、伍, 栖息。(n
2 飞机) 降落。~ 天 $n g u a t h a n$ 五月。

H

Ha

𠂔
149

Xa⁵⁵/ ha1/ H. 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 ~ ~ 𠂔 Lisu
nat si1 ha1 ha1 ngu 𠂔 𠂔 是刻木
记事的(见《汪思波自传》)。𠂔 ~
𠂔 𠂔 𠂔 al ha1 al 1it maix 高高兴
兴背。

𠂔
281

Xa³⁵/ haq/ H, 𠂔 𠂔 ~ ho be haq
铁钉子, 铁钗子。𠂔 ~ ma haq 竹楔
子。𠂔 ~ 𠂔 𠂔 eil haq mat jiox 没有问
题。𠂔 ~ jjai haq 岔路, 分路。~ 𠂔
𠂔 haq 1ait Kox 分别、分离、分(路)、
离婚。

𠂔
221

Xa³⁵/ haq/ H, 𠂔 𠂔 ~ Xoq bbo haq
松明枝。T ~ yi haq 河水分支、(

分水) 支流。~~ 毫 haq haq sai 哈
哈笑。V ~ V 𐄎 zɛ a1 haq a1 2it
maix 喜喜欢欢。

𐄎 𐄎 xɑ⁴¹/ haɿ/ H; ~ 𐄎 𐄎 har lar zhiq
191 哗啦啦、刷啦啦。

𐄎 xui⁴¹/ har/ H; 𐄎 𐄎 ~ siq set har
105 摘果子。又读 hat 还开。

Ho

𐄎 xɔ⁵⁵/ ho1/ H0. T 11 ~ yi jjai ho1 倒
73 水。𐄎 𐄎 ~ o1 di1 ho1 偏底。

𐄎

159

xɔ⁵⁵/ ho1/ H0. 𐄎 ~ 𐄎 sv1 ho1 2i 流血
(为有价值而流的血)。象声词(猪的嚎
叫声)。~ 𐄎 𐄎 ho1 ggox 1ax 来拉货、
拉来货。

𐄎
92

xɔ³⁵/ hoq/ H0, (𐄎) 铸。发(𐄎)。

泻(肚)。捋(肠)。(魔子) 噪。(上面)

下来。𠂔 𠂔 ~ 1at ket hoq 铸铎。

𠂔
169

Xo²⁵/ hoq/ Ho, 𠂔 𠂔 ~ ea fu hoq

鸡蛋卜(看蛋黄, 蛋黄上有何点滴的透

晰度来卜吉凶)。𠂔 𠂔 𠂔 ~ 𠂔 gal nai

si hoq niaq 落在后头。𠂔 𠂔 ~ me

qi hoq 脱裤子。𠂔 𠂔 ~ shit shi

hoq 线绕、绕线。𠂔 ~ mat hoq

不合式。~ 尸壳 hoq lait kox 团结、

相好、友好、和好、和睦友好。𠂔

𠂔 𠂔 ~ ba zi kot hoq 竹筒盖。𠂔

𠂔 ~ mia hoq 寿衣。

𠂔
233

Xo³³/ hoq/ Ho, 𠂔 𠂔 ~ ~ 𠂔 𠂔 𠂔

or Vei hoq hoq gaq gua ge 采来菜花

装篮里。(童谣)。

𑄓
221

Xo⁴⁴/ho/Ho 铁、掙(托、脱)。~
托 𑄓 𑄓 hopex sair nix 肩膀有力
气。田 ~ qair ho 驱邪(文语)。𑄓
~ 1a ho 麝香。V 弄 ~ 𑄓 a1lut ho
pu 铁锅。

𑄓
151

Xo⁴⁴/ho/Ho 井 ~ da ho 合伙。
𑄓 𑄓 𑄓 ~ bbai ggux nia tat ho 说
了的话不要改口。

𑄓
46

Xo³¹/hot/Ho: ~ 𑄓 hot mal 领导、
带领。𑄓 𑄓 ~ 𑄓 eil sair hot yei 颜
色凋谢、退色。𑄓 𑄓 ~ 𑄓 siq piat hot
yei 树子落叶。~ 𑄓 hot bbix 飞鼠。

𑄓

Xo³¹/hot/Ho: ~ 𑄓 𑄓 hot ggux 1o1
北方位(其他民族语音译·见《占卜·历法
书》)。

痢疾、流行病、传染病、瘟疫。𐄂 ~ tot
he 松涛。𐄂 𐄂 ~ ~ bbax bbax he he 𐄂
喜欢欢。鸣叫。T 11 𐄂 ~ 又 𐄂 𐄂 𐄂
Yi j'ai si he1 gua yir da1 niaq 水神
睡在海底(见《大鵬鸟的故事》)。

𐄂
247

xm³¹/het/H7: ~ 𐄂 Het pat 汉人(男子)。
𐄂 𐄂 ~ huat tit het 一块肉。~ ~ 𐄂 het
het lax 快快来。𐄂 𐄂 ~ eil zhiq het
找线路、划线条。~ 𐄂 𐄂 Het ssat bbo
恒乍绷(1801-1803 维西农民起义的领袖)。
~ 𐄂 𐄂 Het ar ggox 条铜力。

𐄂
19

xm³¹/het/H7: ~ 𐄂 Het no 花生。* ~
gguat het 𐄂 𐄂。𐄂 ~ Cat het 沙盐。𐄂
~ tat het 𐄂 笑。

Hua

哥¹⁸⁰ 哥、哥、哥、晃、晃、哥 xua⁵⁵ / hua1 / HW. 难
 (做)。ㄌ 关 采 ~ co ssat tit hua1 - 群人, - 拨
 人。𠂔 ~ mit hua1 勤快、能干、能手。~ 共 hua1
 lix 赢、胜利。~~ 及 氏 hua1 hua1 ar niaq 平
 安、祝平安。尸 ~ lait hua1 越方、更是。~ 丢
 hua1 lait 旁蒲。~ 呈 舍 hua1 ket chil 火柴、
 擦火柴。~ 又 hua1 chit 感觉、清醒。ㄗ ~
 ㄗ yair hua1 ma 织布能手。

𠂔¹⁹
 19

xua³¹ / het / H7: 面粉、划(线)、采 ~ tit ~~het~~ 一块(肉)。

𠂔¹⁸⁹
 189

xua⁵⁵ / huaq / HW, 王 ~ sa huaq 三次。及 ~
 ar huaq 待一会。尸 ~ diaq huaq 电话。~
 𠂔 huaq xot 化学。

ZZ⁹⁷
 97

xua⁴⁴ / hua / HW 找, 寻找。ㄗ ~ ei1 shi1
 hua (动物)发情。关 采 ~ ssat mex hua 娶
 妻。ㄗ ~ siq hua 砍柴、找柴。𠂔

先 ~ zzi zzo hua 肇事。𠂇 ~ bbiathua
找蜂、捕蜂。

𠂇
243

xua²¹/ huat / HW: 肉、猎物、兽、禽兽。
~ 𠂇 huat jjiix 肉皮、皮子。~ zz huat
hua 狩猎、打猎。~ 𠂇 huat Ce 油、
肥肉。~ 𠂇 huat nair 瘦肉。𠂇 𠂇
~ shi mox huat (狩猎物) 尸体。~ 𠂇
𠂇 huat shi neit 精神。~ 𠂇 𠂇
huat mv yiqbbu 毛毯。~ 𠂇 𠂇 huat
jjiix qi du1 皮鞋。~ 𠂇 𠂇 huat pu shit
白种人。𠂇 ~ zho huat 中华(汉语音
译)。~ 𠂇 𠂇 huat wot do 骨头。
~ 𠂇 huat sit 肝。~ 𠂇 huat sit
ku1 血。

Hin

目. 目 $\tilde{h}i^{33}/hinx/$ VI., 𠂔 \sim $cothinx$ 楼房。
 143 房屋、房子、家。𠂔 \sim $cohinx$ 人安、人户、
 户口。𠂔 𠂔 𠂔 $hinx kut gua$ 屋里、家里、
 家中。𠂔 𠂔 𠂔 $hin ol lox$ 楼。𠂔 𠂔
 $hinx jix$ 梯子。𠂔 \sim $bbix hinx$ 飞机。
 𠂔 𠂔 \sim $medel hin$ 帐篷。𠂔 𠂔 𠂔 \sim
 $tot so hinx$ 学校。𠂔 𠂔 \sim $wat kux hinx$
 教堂。𠂔 𠂔 \sim $neit ssat hin$ 寺庙。𠂔
 𠂔 \sim $al bo1 gat hinx$ 哨所。𠂔
 𠂔 \sim $bbiat tit hinx$ 一窝蜂。𠂔 𠂔
 $hinx pit$ 鞣鞣子。𠂔 𠂔 𠂔 \sim $ol pit$
 $zzax hinx$ 发绳、头发鞣子绳。𠂔 𠂔
 𠂔 \sim $haint ggar ddo hinx$ 过夜房(父
 母给年青人盖的房子,或.避讳人家年青人
 玩耍聚住的房子。𠂔 𠂔 \sim $lo hinx$ 溜

绳。~半 ㄗ kɪnx si ma 妻子、房子的女主人。
~半 丕 kɪnx si pat 丈夫、房子的男主人。

ㄗ 138 $\tilde{h}i^{33}/kɪnx/VI$, ~乖 丕 kɪnx o sail
虽然养起了,但是……。又读 heɪnx 养育。

丕 19 $\tilde{h}i^{31}/kɪnt/VI$: 𠂇~目 ㄗ bbex kɪnt
ddut nei ssi 襟钮太阳胃(见《造太阳月亮经》·古语)。又读 heint。

Hyn

𠂇 33 $\tilde{h}y^{55}/hynɿ/V3$: 叹词(表示藐视)。
又读 $[\tilde{h}\phi^{55}]$ 。

𠂇 223 $\tilde{h}y^{35}/hynq/V3$: 搅拌、掺和、杂拌、
调稀。

𠂇 33 $\tilde{h}y^{33}/hynx/V3$, ~雅 hynx sy 高
兴、兴趣。又读 hynx。V 恁~ a1 do1

hvnx 烧火, 生火。

仿 223 $\widehat{h}y^{31} / hynt / V\beta:$ ~ 孩($hynt$ bbo 肚饱。
 忍 ~ xua^1 $hynt$ 忌讳、害羞(长辈面前不
 讲丑陋的语言。又读 $heimr$ 。V 要 ~
 ai $yair$ $ssar$ $heimr$ 下猪崽子。

Hain

31 257 $\widehat{h}e^{55} / hain^1 / V\beta:$ 70c ψ ~ biq $ddioq$
 $hain^1$ 估计、预测(当地其他民族语言音译
)。口海, (表示伤感)。

凡 279 $\widehat{h}e^{35} / hainq / V\beta,$ 71 ~ ma $hainq$
 竹鼠。~ 匪 $hainq$ $bbix$ 飞鼠(飞鼠的一种。
 匪 ~ $neiq$ $hainq$ 贪心、贪图(表示达到目
 的和结果)。套 匪 ~ 和 ma^1 $ggot$ $hainq$
 wa 已经告诉过了, 已教过了。~ 发 丑 $hainq$
 tor la 雪山鼠(洪水滔天后生存下来的神

鼠)。𑄎 ~ shil hainq 草鼠 (见《洪水滔天故事》。人坐在皮囊里七天七夜后,停泊在光秃秃的荒泥地里的時候,人呀,只听见草鼠啃皮囊的声音)。~ 𑄎 hainq lat 黄鼠狼。

𑄎
70
𑄎
164
𑄎
211

𑄎³³ / hainx / VV, 𑄎。

𑄎³³ / hainx / VV, 𑄎。

𑄎³³ / hainx / VV, 𑄎 𑄎 𑄎 ~ V 𑄎 𑄎
Cit hent ai hainx al shit kox 唉嗨唉
嗽无所惧 (见《打仗经》。敌人大声的
来吓唬你,都不用惧怕,往前冲)。

𑄎
98

𑄎³¹ / haint / VV: ~ 𑄎 𑄎 haint mi sei
神柱 (祭祀时,用杜鹃树或松树,插在
祭坛上方的柱子)。𑄎 ~ 𑄎 𑄎 tit haint
tit nix 一天一夜。又读 haint, huant。

𠂔. 𠂔 $\tilde{h}\epsilon^{31}$ / haint / VV: 𠂔 ~ 𠂔 nai1 haint

131

si1 待明年。𠂔 ~ qi haint 襟怀。

𠂔
𠂔
𠂔

$\tilde{h}\epsilon^{41}$ / hainr / VY: 𠂔. 捌。~ 𠂔 𠂔 𠂔

hainr gu ci di1 八九十一 (见《课本》)。

又读 hiainr。~ 𠂔 hainr ni 时间、

时期、时代。又读 heinr。

Han

𠂔. 𠂔 $\tilde{h}a^{55}$ / han1 / V. 𠂔 ~ lai1 han1

更是、越是。~ 𠂔 han1 ni 估计、预测、测量、掂量。

𠂔
168

$\tilde{h}a^{33}$ / hanx / V. 送、赠送、呼气。~~

𠂔 hanx hanx mox 突然的、偶然的。

𠂔
106

$\tilde{h}a^{33}$ / hanx / V. 灵魂。~ 𠂔 hanx

bbax 月亮。~ 𠂔 𠂔 𠂔 hanx pu tit nix

初一。~ 𠂔 𠂔 𠂔 hanx bbax shit ma

七个月亮。~ 尼 hanx pu 月初。~ 雨
hanx mot 月底。11L 弄 ~ bbyx sit hanx
二月。王 雅 ~ sa nga hanx 三月。第 照
~ jix jat hanx 冬月。光 哩 ~ Kor
shir hanx 月昔月。无 卬 hanx bbat 羨
慕。

穴
224 𐑦a³³/hanx/V., 丘 ~ ~ mat hanx hanx
下雨。~ 文 ~ 品 尤 hanx zzot hanx
koq di1 下暴雨。~ 取 hanx zzix
季雨。~ 里 羌 hanx qi jo1 月累。
L ~ Co hanx 灵魂。完 出 卬 ~ Sit
Xai ma hanx 至灵、神灵。~ 肉 𐑦 hanx
jiox 10 所有的。弄 ~ 尼 kot hanx pu
火土灰。~ 傲 凡 hanx 1yx su 教徒。~
傲 相信、信仰。依赖、依靠。

𠂔¹⁷ hã³¹ / hant / ɔ: 𠂔柴 ~ wot he hant
休息。~ 𠂔 hant iix 停滞。𠂔 ~ jjeix
hant 去吧。又读 huant 羚羊。

𠂔⁴⁷ hã³¹ / hant / V: ~ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 hant
jjuat o1 nat maiq ei1 ssat 雨水先淋
嫩文杜鹃。~ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 hant
jjuat o1 nat maiq gguat iix 雨水淋
古杜鹃 (见《种树信》诗序。是汪恩
波创造文字开始的第一批字符。附在《
自传》里的第一第二行)。

Hon

𠂔⁶⁹ 𠂔 hõ³⁵ / honq / VO, 𠂔 𠂔 ~ jai moq
honq 戴毡帽。虫且。

[X] 𠂔⁹⁶ hõ³³ / honx / VO., 𠂔 𠂔 ~ ssar ny honx
生小孩。又读 hunx. V 𠂔 ~ 𠂔 a1 do1

hunx saiq 生着火。

17 $\tilde{h}o^{33}/honx/VO$, ㄥ ~ Co honx 抬人。
叹词(表示很生气的样子的脸色)。又读 hv-
vnx。发丑 ~ 麻 tor la hunx saiq 养着鬼
子。

hun

252 $\tilde{h}u^{31}/hunt/VO$: 男生殖器。ㄣ ~ 坚死
neiq hunt bbu shiq 平土埂。

Hen

46 $\tilde{h}u^{35}/henq/VO$, 掰手开。又读 henx。
ㄣ ~ yei henx 难做。ㄣ ~ 果古 pu-
t henx tit zzyx 一对恶瓜种(见《接
瓜种经》)。

211 $\tilde{h}u^{31}/hent/VO$: ㄣ ~ 麻 Cit hent zid
咳嗽。ㄣ ~ 光 Cit hent nax 感冒。

正

Ea

𠄎
132

ɣa⁵⁵/ ea1/ ɣ. 悬岩、石头。~ 𠄎 𠄎

ea1 bbair neil 石管子 (见《造太阳月亮

》、《找金水》)。~ 𠄎 𠄎 ea1 lo tu

石槽 (见《找金水》。在悬岩上的石槽里

找金水)。~ 𠄎 ea1 zil 悬岩峭壁。

~ 𠄎 ea1 mia ear 多眼的积石 (见

《射太阳月亮》。古时天空同时出现七

个太阳, 万物被烤焦, 只剩下千窟百孔

的积石)。~ 𠄎 𠄎 ea1 zi tot 石更青

石。~ 𠄎 𠄎 ea1 jo kut 岩洞。~ 天

𠄎 Eal hamx bbax 石月亮 (在怒江州的福贡县境)。v ~ a1 ea1 2鸟。

𠄎
281

ɣa³¹/ eat/ ɣ: 会拢、汇总、聚集、集

中。又读 ear。吴念 ~ Kaq mia ear 抄
篮(眼儿大的)。如 ~ 尸 ei1 ear lair 千
穿百孔的。先互 ~ 尸 mvt tut ear lair

天明、黎明。
 250 丑 $\gamma m^{55} / eq / 7$, 摇动、甩。
 丑 $\gamma a^{44} / ea / 8$ ~ 丑 $ea fu hoq$

73 鸡蛋卜。~ 丑 ~ 丑 $ea ssar ea$
 many 鸡蛋窝(指七生)。~ 丑 $ea kor$
 鸡蛋年。~ 尸 $ea pu$ 公鸡蛋、白鸡蛋。

40 丑 $\gamma a^{44} / ea / 8$ 丑 ~ 丑 人聚在一起。
 223 又读 eax 。

E

108 丑 $\gamma m^{55} / e1 / 7$. 丑 ~ 丑 $1ait e1 bbat$ 左
 边。~ 尸 $e1 1ait kox$ 摔交。

91 丑 $\gamma m^{35} / eq / 7$, 余丑 ~ $qair 1air e-$
 q 转动。甩。丑 ~ $al yair m-$

eq 用猪尾巴。 ~ ~ 采 Ⅲ eq eq tit

ex 娘娘的一背(笑)。 Ⅲ ~ 囚 1o eq

ddu 弹弓。 摇动、动摇。

Ⅲ
34

ɣu³³/ex/ɿ, 背子。 ~ 出 ex ngot

影子。 ~ 天 ex han 灵魂。 由 5/2

~ 共 eil bbur ex 1ix 熏陶、受熏染。

(精神)受到影响。 Ⅲ ~ 1o ex 命

运、运气、幸运、福气、护身符。 步

~ 袁鼎 1o1 Cat bbax 亲家。 ~ 念

ex mia 精灵、灵魂。 今 ~ 1u1 ex

粮神。 兴 加 ~ 共 ssar mei ex 1ix

受妈、怀妈。 ~ 丢麻片 商人、做生意

有人。

厘
219

ɣu³³/ex/ɿ, 晃 ~ sai ex 火把节。

出 ~ 丑虎 a ex mat ffox 没多远。

无 120 ym³¹/et/ 7: 远。丑 丑 ~ lat ta-
1 et 推磨。~ 茨 et qo 碰巧、走
远、运气好。~ 肉 契 肉 et jiox shiq
jiox 有福气、幸运。~ 丑 契 丑 et
ssar shiq ssar 福气、福音。~ 丑 契
丑 et ngot shiq ngot 福音。元 奎 ~ 丑
met ket et let 黄昏、晚上黄昏。

尔 264 ym³¹/et/ 7: 三 ~ tot et 书、文字、
文章、纸、文化。三 尔 尸 团 tot lait
shu 信件、信封。三 ~ 戮 刈 tot et
bbo ga1 笔。三 ~ 凡 tot et bo 爆
炸。

无 59 ym⁴¹/er/ 7: 丑 亥 ~ oi bel er 锯
梳子(造梳子)。~ 因 er ddu 锯子、三朝。
些 ~ ji1 er 割漆。凡 拜 ~ bo pit er

锯板子。| ~ xua er 割表。本 ㄣ ~
miat ddax er 刻箭 (小夥子把4句话刻
在箭上,表示衷情)。

Ei

ㄉ
145

e⁵⁵ / eil / E. 他、她、它。~ 尤 eil dil
单数。~ 彙 eil zzyx 双数。~ 匪 eil
nair 瘦肉。~ 哩 eil shir 新的。~ 用 eil
mot 老的。~ 坐 eil ssair 声音、音素、音
频、气频、素频、音、声、精神、精力、劲、
空气、力气。~ 元 匪 eil set ddir 结
菓子。~ 匪 7 eil ggot nga 是空的。
~ 頭 ~ 甜 eil meit eil bbai 残余的。
~ 鼻 丑 丑 eil dail mat sei 不认识
他。又读 i1, yi1 词素。

Em

早
282

早 e⁴⁴ / eim / ㄣ' 矮的 (放在那里)。
又读 vn 读、念。

谷

259

e⁴¹ / einr / ㄣ' 敲、碰 (鸡蛋)。

V

Vu

兵
286

Vu⁵⁵ / vu1 / Wu. 与 ~ ei1vu1 先、首先。
 先前、从前、前头。及 ~ arVu1 哥
 我(文语)。~ 丕 丕 vu1dudu 起头、
 开头、开始。如 冀 ~ 丕 ei1 dai1 vu1
 1ax 约他来、请他来。L ~ co vu1
 自由民(不是奴隶的人)。~ 托 vu1 na
 乖。V 煎 ~ 回 a1shit vu1 mix 为何、
 为什么?。~ 因 vu1 ddu 头。~ 訖 vu1
 cyx 头发。~ 天 vu1 jjot 代表、代替
 ~ 孚 vu1 chi 等于、代表、代犖。~ 回
 vu1 mix 为了、由于、因为。~ 丕 vu1 yei
 背叛、造反。丕 ~ zzax vu1 新熟的
 粮。丕 ~ huat vu1 新煮的肉(祭神用)。

ㄩ 芽 果 ~ 狹 al ea1 tit Vu1 bhux
 鸡啼头遍。

ㄩ³⁵ ㄩ³⁵ / Vuq / wu, 象声词。~ 共 ~ 哭

Vuq ssat Vuq ngux 汪汪的哭。

Vv

ㄩ³³ ㄩ³³ / Vy³³ / Vvx / wn, ㄩ ~ Siq Vvx 花。

ㄩ ~ ~ Siq Vvx Vvx 开花。数(动)。T ~

Yix Vvx 土罐。~ 共 Vvx Iix 重陶。

ㄩ³³ ㄩ³³ / Vy³³ / Vvx / wn, 痲、(蜜蜂) 聚

成(团)。(围)拢。ㄩ ~ a Vvx 舅舅。

岳父。又读 Vei 花。

ㄩ³¹ ㄩ³¹ / Vy³¹ / Vvt / wn: ~ 共 Vvt Iix 蕹了。

ㄩ⁴¹ ㄩ⁴¹ / Vvr / wn; 蛭 蛭。ㄩ ~ 荃 ei1

Vvr Iix 蕹呼呼的。(向神)祭、许诺。

ㄩ 是 ~ al mit Vvr 牛黄。

W

Wa

𑄎
258

wa⁵⁵/wa1/w. 𑄎𑄎 ~ bbax Cit wa1 披衣服。
𑄎 ~ 1at wa1 大铁锅。V 𑄎𑄎 ~ 𑄎 a1 do1 guo wa1 lix 扑在火上。
~ 𑄎 ~ 𑄎 𑄎 wa1 ssat wa1 tat rrut 别啦啦 别啦啦 别、不要啦。
𑄎𑄎 ~ 𑄎 𑄎 𑄎 wa1 ssat wa1 tat rrut 别啦啦 别啦啦 别、不要啦。

𑄎
44

wa⁵⁵/wa1/w. 扑。(同上)。

𑄎
182

wa³⁵/waq/w, ~ 𑄎 𑄎 waq lyx yei 那样做、那么做(指有人处)。又读 woq。

𑄎
18

wa⁴⁴/wa/w 且力词。𑄎 𑄎 ~ ei1 lax wa 他来了、他来罗！。

𑄎
176

𑄎, 𑄎 wa⁴⁴/wa/w (扑兽) 绊扣。𑄎 ~ 𑄎 𑄎 niaq wa ziq shi1 造扑兽的绊扣。
𑄎。~ 𑄎 wa ma 大簸箕。~ 𑄎 wa

lix 得到。~ 丑 l wa mat ddax 难得得到、得不到。~ 丑' ~ wa yei wa 越来越、越做越、越方是。

㐃
169

wa^{3'}/wat/w: 雪。~ 丑 wat jei 山岗。~ 志 wat pu 公鸡(古语)。丑' ~ 求 wat 一个工、一个劳动力。求 ~ tit wat 一个人。~ 丑 wat lat 蝙蝠。~ 志 w-at niaq 雪雀、雪鸟、候鸟。~ 尸 wat xua 瓦副(俚俚语音译, 原始协作形式的劳动生产组织)。~ 尸 wat jox 换工、协作。~ 义 wat gu1 雇工。~ 旃 wat mox 卖工。~ 号 wat kux 求雪、祷告、祈祷。~ 号 三 尸 wat ku tot et 《求雪经》(《祭天古歌》的重要组成部分)。~ 周 wat lu 旧雪、老雪。~ 里

wat shir 新雪。~ 拜 瓦 wat lut xo
雪崩。~ 亨 wat lu1 山色、山峰。

四, 四 wa⁴¹/war/w; ~ 鼠青 war 1-
171
v1 piat 白杨树叶。~ 瓦 war ddei
平地、平坝、坪。~ 坎 war mor
豺狼。又读 wat。

Wai

禾 we⁴¹/wair/wv; 了唔? (语尾助词。
187
又读 wat 雪 (见《雪奇的死》)。

Wu

四, 回 wu³³/wux/wu, 买、采购。肠子。~ 瓦
89
wux pu 小肠。~ 瓦 wux nai 大肠。瓦
~ yix wux 能睡、睡眠好。瓦 ~ bbex
wux 太阳肠子 (见《造太阳月亮经》)。T
~ yix wux 坛子。

𠂔₄₃ wu³³/wux/wu:, (同上)。丁~𠂔 及
 其 iyix wux bbyx ar 1ix 象坛子(形容
 黑暗象住在坛子里一样)。

𠂔₄₃ wu³¹/wut/wu: 大、卖、出售、给予。
 𠂔~𠂔 𠂔 大人、人士、知名人士。𠂔
 ~ ho wut 卖铁。~ 𠂔~ 𠂔 wut k-
 e wut 1it 劳累。~ 𠂔 wut he 累。
 𠂔 𠂔~ 𠂔 meiq ha1 wut ddut 见才产。

Y

Yei

𐄎 3e⁴⁴ / yei / YE 做(活)。种(地)。

Yn

𐄎 55 / ynl / ㄣˊ 叹词(表示疼痛)。

𐄎 35 / ynq / ㄣˊ, 𐄎, 𐄎 (冰、饭)。

𐄎 44 / yn / ㄣˊ 叹词(表示口歪心的表情)。又读 vn。

𐄎, 𐄎 44 / ynɾ / ㄣˊ; 象声词(噢猪的声音)。又读 yainɾ, vainɾ。

AI

Ai

𠂔 $\varepsilon^{55}/ai/$ V. ~ 𠂔 $ai\ yair$ 猪。

237

𠂔 $\varepsilon^{35}/aiq/$ V, 鸭子、水鸭。

214

𠂔

$\varepsilon^{33}/aix/$ V, ~ 𠂔 $aix\ wot\ b-$

269

bax 岩俄巴 (汉称岩瓦. 村名. 在维西叶拔)。𠂔 $ai\ hain\ a\ shit\ kox$ 唉嘿

嗽无所谓 (见《打仗经》敌人大声

吓虎的面前无所畏惧)。~ 𠂔 $ai\ k-$

ain 唉嘿! 吆喝声。

𠂔 $\varepsilon^{44}/ai/$ V 唉! (表示应事)。

𠂔

260

𠂔 $\varepsilon^{41}/air/$ V; 象声词 (人跌倒时的

282

𠂔

$\varepsilon^{41}/ainr/$ V; ~ 𠂔 $ei\ ainr$

253

mia 仍然、如数、还是那样、从前一样、照那样、依然如故。

𐄌𐄍𐄎
151

ε⁴¹ / air / v; ~ 年 air miaq 很多 (方音)。又读 aivr。

𐄌𐄍
218

ε⁴¹ / aivr / v'; 叹词 (喝水的声音)。
唉呀!

A

A

V
21
236

a⁵⁵/a1/A. ~ 𪛗 a1shit 什么?。~ 𪛗
a1 nai1 乌鸦。~ 𪛗 𪛗 a1chir
mut kut 兰花烟。~ 𪛗 a1ggut 鸽子。
~ 𪛗 a1yai1 鸡。~ 𪛗 a1ngax 羚
牛。~ 𪛗 a1jjit sa1 野鸳鸯。~ 𪛗
~ 𪛗 a1mot 房。~ 𪛗 a1lut 锅。~
𪛗 a1tat 刀子。~ 𪛗 a1rrux 筷子。

山
123

a⁴⁴/a/A ~ 𪛗 a ssax da1 轻
放、轻轻地放、轻轻地放。~ 𪛗 a w
vx 舅舅。~ 𪛗 a wox 叔叔。~ 𪛗
a ma 母亲。~ 𪛗 a lix gua 哪里?
。~ 𪛗 a ssax jjeix 慢点。~ 𪛗
a mi a 多少?

113
1 a³¹/at/A: 叹词, 啊!。~ 本王 冀 a-
t wox sa tv1 荒古时、开天劈地时
(见《课本》第一句)。

114
266 a³¹/at/A: ~ 册 at bbat 父亲、爸
爸。~ 无 at max 哪? 谁? ~
回 at ni 昨天。~ 又 at gua 上边、
上面。(江河边的上方、顶上。

115
213 a⁴¹/ar/A: ~ 回 ar nix 娃娃、
男孩。~ 无 ar mox 高处。~ 此
差不多。~ 无 圆 ar ggo ngo 锄头
挖。

116
180 a⁴⁴/an/A: 淹、徘徊。叹词(
表示同意)。

O

O

O
135

055/ 01 / 0. ~ 𪛗 01 d d v x 头。
 ~ 𪛗 𪛗 柴 01 d d v x n a x h e 修寒。~
 𪛗 01 p i t 头发辫子。~ 𪛗 01 b e l
 梳子。~ 𪛗 01 b a l 青蛙。~ 𪛗
 𪛗 01 l u s s a r 蝌蚪。~ 𪛗 01 w u t
 头颅。~ 𪛗 𪛗 01 g g o r l o 枕头。
 ~ 𪛗 01 n i x 威严、威风、壮观、雅
 致。~ 𪛗 01 l e t 朋友、老友。~ 𪛗
 01 m e x 头晕。~ 𪛗 01 n e l 脑子。
 𪛗 ~ 𪛗 k i n 01 g u a 肩膀上。~ 𪛗 01
 m e i t 鸛鸟。~ 𪛗 01 m i 脑门。~
 𪛗 𪛗 𪛗 01 y a i x m e y a i x 梳妆打扮。
 ~ 𪛗 01 e t 调戏。

𐄂 $o^{42} / or / o;$ ~ 𐄂 𐄂 or me lix 睡着
了。~ 𐄂 / or pvt 命钱。

𐄃 $o^{35} / onq / o;$ ~ 𐄃 onq shi 冻
死、死亡(在野外冻死或劳伤死亡病)。
又读 unq。

𐄄 $o^{44} / on / o;$ 肿、大雁。~ 𐄄 o-
n pye 浮肿。

𐄅 $o^{31} / ont / o;$ ~ 𐄅 ~ 𐄅 𐄅 𐄅 ont
1ot ont 1ot xua1 tyx 𐄅 𐄅 𐄅 𐄅 𐄅
𐄅。

《傈僳语文课本》汪忍波文字、
国际音标、新傈僳文、老傈僳文对照

光 月 丑 旌 三 斤

li⁴⁴ su⁴⁴ bɛ⁴⁴ mo³³ tho³¹ ɣu³¹

Li su bbai mox tot et

LI-SU BV MO, LO: 7:

傈 僳 语 文 课 本

001

近 伞 王 冕

a³¹ ɣo³³ sa⁴⁴ thv⁵⁵

at wox sa tvl

A: wo, -s In.

002

光 拜 拜 崇

li³³ ɣua³¹ tɕho⁴¹ ɕi³¹

lix nguat qor shit

LI, ɬw: ɔo; ɣn:

003 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑
 hɛ⁴¹ ku⁴⁴ tshɛ⁴⁴ ti^{5r}
 hainr gu ci diɬ
 VV; ku ɬl ɬl.

004 𐄒 𐄓 𐄔
 ɲi³¹ tʃhi⁴⁴ phɛ³⁵
 nit qi paig
 Nɣl: ɔl dV,

005 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙
 di³¹ dʒua³¹ la³³ ma⁴⁴ ka⁴⁴
 ddit jjuat lax ma ga
 Dl: JW: L., M k

006 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝
 ʒi³³ dʒɛ⁴⁴ ɲi⁴⁴ piɛ⁴⁴
 yix jjai ni bia
 ɣl., ɣy Nɣl py

007 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑

ɲɛ³⁵ wa⁴⁴ tsi³⁵ ʃɿ⁵⁵

niagwa ziq ski1

NY, w Fl, xn.

008 𐄒 𐄓 𐄔

o⁵⁵ dv³³ thy⁴¹

o1 ddvx tyr

O. DN-, Lɛ;

009 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙

a⁵⁵ su⁴⁴ tho³¹ ɲo⁴⁴ du⁴⁴

a1 su tot ngo ddu

A. su lo: ʌo du

010 𐄚 𐄛 𐄜

phy³¹ 1y³¹ ʃɿ⁴⁴.

pvt 1yt shi

dn; Lɛ: xn

011 𑄎 𑄏 𑄐
 wa³¹ di⁴⁴ kua⁴⁴
 wat ddi gua
 w: DI KW

012 𑄑 𑄒 𑄓 𑄔
 ku⁴⁴ lu³³ sy³⁵ tsy⁴⁴
 ge lex syq zy
 ka LT., sɜ, Fɜ

013 𑄕 𑄖 𑄗 𑄘
 ɲa³³ tɛ⁵⁵ bɛ⁴⁴ dzɔ³¹
 ngax dail bbai jɔt
 ʌ., Tʌ. Bʌ JO:

014 𑄙 𑄚 𑄛 𑄜 𑄝
 ma³³ da³³ bu³³ tɕi⁴⁴ wa³¹
 max ddax bbex ji wat
 M., D., Bɿ, Cɿ w: .

015 𑄞 𑄟 𑄠 𑄡
 gua³³ la³³ bu³³ ne⁴⁴
 gguax lax bbex nei
 Gw., L., Bɿ NI

016 采 拿 奴 朋 先 张
 tha³⁵ gua³⁵ tɕua³⁵ dzua³⁵ ɣua³⁵ ɣiy⁵⁵
 taq gɣuaq juaq jɕuaq niuaq niyɿ
 ɿ, ɿw, ɕw, ɿw, nyw, nyɿ.

017 𐄎𐄎𐄎 𐄎 𐄎𐄎 𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 T
 ɛ⁴¹ mi³⁵ tɕhɿ⁴⁴ tshi³⁵ h̃a³¹ li³³ tɕɛ⁴¹ ʒi³³
 air miq chi ciq hant lix jair yix
 ʋ; mɿ, ɔŋ ɿl, ʋ: li, ɕy; ɣɿ,

018 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
 dɕi³³ phui³¹ wa⁴⁴ ka⁵⁵
 jɿix pet wa gaɿ
 ɿl, dɿ: w k.

019 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 h̃e⁴¹ xui³¹ ɲo³¹ ɲu³⁵ ba³⁵
 heinɾ het ɲot ɲuq blaɣ
 ʋɛ; hɿ: ʌo: ʌu, ɓ,

020 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
 ʃo³³ phiɛ³¹ ko³⁵ tha³¹
 ɬox piat koq tat
 ɬo:, dɿ: ɬo, l:

021 兴 𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 kho⁴¹ pho³⁵ tsha²¹ dza³³
 KOR poq Cat zzaX
 XO; do, ɬ: z.,

022 𐄎𐄎 T 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ne⁴⁴ zi³³ dʒi³¹ nia⁴⁴
 nai yix rrit nia
 Nθ yI., ɟn: Ny

023 𐄎 𐄎 𐄎
 sy³¹ tsy⁵⁵ vɥ³¹
 syt zy1 wvx
 sɛ: Fɛ. wɳ.,

034 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
 ni³¹ do⁴⁴ vɥ³¹ na³¹
 neit ddo wvt nat
 Nɪ: DO wɳ: N:

035 𐄎 𐄎 𐄎
 khua³¹ zi³³ tɕhi³⁵
 kuat yix qiq
 Xw: yI., ɟI.,

026 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 pho⁴⁴ ko³⁵ lo³³ dzi³³ si⁵⁵
 po goq lox jjiX si1
 do ko, lo., li., si.

027 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 bie³¹ pi⁵⁵ li⁵⁵ mv⁴⁴
 bbiat bi1 li1 mv
 BY: pl. li. mn

028 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 na³⁵ ho³³ dzi³³ pe⁵⁵ me³³
 naqhoxx jjiX baiq maiX
 N, vo., li., pA, mA.,

029 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 be³³ a⁵⁵ khun³¹ si³¹ dza³¹
 bbaix a1 ket sit zzat
 Bv., A. K7: si: z:

030 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 zo³⁵ thi³³ na⁴⁴ po⁴⁴ tye⁵⁵
 ssog tix na bo qai1
 Ro, li., N po ao.

- 031 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑
 zi³⁵ gu³³ wv³¹ ti⁴⁰
 Yiq ggux wvt di
 Yl, Gu., wn: Tl
- 032 𐄒 𐄓 𐄔 𐄕
 gua³¹ ɲo⁵⁵ tsa⁵⁵ pki³¹
 gguat ngo1 za1 pit
 Gw: ʌo. F. d1:
- 033 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙 𐄚
 hy⁵⁵ hy³³ mo⁴¹ py⁴¹ 1y⁴¹
 hyn1 hynx mor byr 1yr
 Vɛ. Vɛ., mo; pɛ; Lɛ;
- 034 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 lo⁴⁴ xw³³ tɕɛ⁴⁴ tɕɛ³⁵ so³¹
 lo ex jai xhiq xot
 LO ɣ., cɣ cɲ, xo:
- 035 𐄠 𐄡 𐄢
 tɕhɛ³⁵ sɪ³⁵ tsɪ⁵⁵
 qaiq siq zi1
 ɔɣ, sɪ, Fl.

- 036 𐄎 𐄚 𐄛
 mie³¹ pu⁵⁵ dy⁴¹
 miat bu1 ddyr
 MY: pu. Dɔ;
- 037 𐄎 𐄛 𐄚
 mie³¹ thu³¹ me³³
 miat tut maiX
 MY: LU: Mɔ.,
- 038 𐄎 𐄛 𐄚
 do⁴¹ by³³ zu³³
 ddor bbyx rux
 DO; Bɔ., RU.,
- 039 𐄎 𐄛 𐄚
 tɕhe⁴¹ le⁴¹ tɕo⁴⁴
 qair ɬair jo
 ɔy; LV; CO
- 040 𐄎 𐄛 𐄚
 tɕhe⁴¹ kha³⁵ tsi⁴⁴
 qair kaq zi
 ɔy; ɣ, FI

041 𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 xua³¹ khw³¹ tshi³¹
 huat ket qit
 HW: XT: ɔl:

042 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 be⁴¹ mi³³ tɕ⁵⁵
 bbair mix zhi1
 BV; MI., CNI

043 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 phiε⁵⁵ iε⁴⁴ tɕh1⁴¹
 pia1 yai chir
 dy. yv ɔn:

044 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 wa⁵⁵ la⁵⁵ to⁴¹
 wa1 la1 dor
 W. L. TO;

045 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 go³³ ku:³¹ ko³⁵
 ggox ge:at goq
 GO., KOA: KO,

046 𑄓 𑄚 𑄛

Xo³¹ zua³³ zo³¹

hot yuax rot

HO: yw., RO:

047 𑄛 𑄛 𑄛 𑄛 𑄛 𑄛

h̃a³¹ dzua³¹ me³⁵ be³³ go³¹ pha³¹

hant jjuat maiq bbeix ggot pat

V: JW: MV, BE., GO: d:

048 𑄛 𑄛 𑄛

se⁵⁵ thi³¹ thy³³

Xai¹ tit tyx

Xy. LI: LE.,

049 𑄛 𑄛 𑄛

bi⁴¹ sɿ⁵⁵ xo⁴¹

bbir shi¹ wor

BI: XN. wo;

050 𑄛 𑄛 𑄛

mo³¹ ty⁴¹ ly³³

mot dyr lyx

MO: Tɿ; LE.,

051

𐄎 𐄏 𐄐

khw:a³¹ dzy³³ za³¹

ke:at zzyx ssat

ʎ: zɔ., ʎ:

052

𐄑 𐄒 𐄓 𐄔 𐄕

ny³³ mie⁵⁵ ti⁴⁴ dzɪ⁴⁴ tho⁵⁵

nyx miaɪ di zzi tɔɪ

Nɔ., Mɣ. ʈɪ zɪ ɪo.

053

𐄖 𐄗 𐄘

gu:a⁴⁴ bie⁵⁵ tu⁴⁴

gge:a bbɪaɪ de

G., BY. ʈʈ

054

𐄙 𐄚 𐄛 𐄜

me³⁵ ɪv⁴⁴ ɣo³¹ phiɛ³¹

meiq ɪv wot piat

ME, Lɲ wo: dy:

055

𐄝 𐄞 𐄟 𐄠 𐄡

ʂɛ⁴⁴ dzu³³ ʈi³³ dzi³¹ kha³³

Xai zzux hinx ʂʂit kax

Xy zu., vi., ʂɪ: ʎ.,

056 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ɲɛ³¹ ɔ³³ khɯ³¹
 ɲiait wox ket
 ɲɣ: wɔ., ɲɤ:

057 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 sɪ⁴⁴ ɪa⁴¹ bɣ⁴⁴
 sɪ ɪar bbv
 sɪ l; Bɲ

058 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ɔ³³ ɲ⁵⁵ tɣ⁵⁵
 wox ɲɔɪ dɣɪ
 wɔ., ɲɔ. ɤɤ.

059 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ɔ⁵⁵ pɯ⁵⁵ ɲɯ⁴¹
 ɔɪ beɪ er
 ɔ. pɤ. ɤ;

060 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ɟɯa⁴⁴ zu³³ ɲɯ⁵⁵
 xɯa ssux ɲeɪ
 xw ɣɯ., ɲɤ.

061 𐄎 𐄏 𐄐
 ʒɛ⁴¹ pa⁵⁵ tshu³³
 yair ba1 Cex
 Y; p. ɬɔ.,

062 𐄑 𐄒 𐄓
 tso³¹ phɛ³⁵ tsu⁵⁵
 zot paiq zu1
 FO: dV, FU.

063 𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘
 tsh1⁴⁴ ɲa⁵⁵ tsha³¹ bo⁴⁴ so⁴¹
 Ci nga1 Cat bbo sor
 ɬl ʌ. ɬ: BO so;

064 𐄙 𐄚 𐄛
 tɕɛ³⁵ mi⁴¹ khɯ³⁵
 jaiq mir keq
 CY, MI; ʌɬ,

065 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 ku³¹ ɲu⁴¹ ɲua³³ ɲu:a⁵⁵
 get nger nguax nge: a1
 ka: ʌɔ; ʌw., ʌɔ.

066 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒
 na⁵⁵ ty⁴⁴ phy⁴¹ tɕɛ³¹ ɲɛ³¹
 na1 dy pyr jait niait
 N. Tɛ dɛ; CY: NYV:

067 𐄓 𐄔 𐄕
 dʒu³¹ li³⁵ mu³³
 rrut liq mex
 ju: L1, M7,

068 𐄖 𐄗 𐄘
 phu³¹ la³³ ʃɿ³⁵
 put lax shiq
 du: L., xN,

069 𐄙 𐄚 𐄛
 tɕɛ⁴⁴ mo³⁵ ɲo³⁵
 jai moq honq
 CY Mo, VO,

070 𐄜 𐄝 𐄞
 ɲa³³ me⁵⁵ mo³³
 hanx mail mox
 V., MV, Mo.,

071 𑄎 𑄏 𑄐 𑄑 𑄒
 dzɿ³¹ fu⁵⁵ dʒɿ³³ ɬɛ³¹ kho³³
 zzvt fuɬ rrix ɬait koX
 ɛn: ru. ɲn., LV: ɣo.,

072 𑄓 𑄔 𑄕 𑄖 𑄗 𑄘
 kho³¹ be³¹ kua⁴⁴ a⁵⁵ khe³³ tʃo³⁵
 kot bbait gua aɬ kaix joq
 ɣo: BV: kw A. ɣv., co,

073 𑄙 𑄚 𑄛
 ʃɛ³³ fu⁴⁴ xo³⁵
 eaix fu hoq
 ɣv., ru ho,

074 𑄜 𑄝 𑄞
 no⁵⁵ mo³³ no³³
 Noɬ moX noX
 No. Mo., No.,

075 𑄟 𑄠 𑄡
 tsɿ⁴⁴ kho³¹ do³⁵
 zi kot ddioq
 Fi ɣo: dio,

- 076 素 屏 非
 si⁴¹ tɕua⁵⁵ dzɿ⁴⁴
 sit jua1 zzi
 si: cw. zi
- 077 玆 玆 噢
 ku⁵⁵ thie³¹ 1ɛ³³
 ge1 tait 1aix
 ko. 1v: lv.,
- 078 玆 歸 盍
 ʒi⁴¹ ko⁵⁵ tɕho³⁵
 yir go1 qoq
 ʎi; ko. ɔo,
- 079 承 今 駭 久
 go³³ dy³¹ du³³ bu⁵⁵
 ggox ddyt ddex bbu1
 Go., Dɛ: Dɿ., ɸu.
- 080 陸 屢 步
 tshe³¹ ʃo⁵⁵ 1o⁵⁵
 Cait xo1 1o1
 ɬv: xo. lo.

081

厶厶 𠂔 𠂔

sy³¹ tski⁵⁵ mi⁵⁵

sy^t ci¹ mi¹

SE: 厶. MI.

082

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

Ku:^{a31} dzo³³ kha³⁵ ky⁵⁵ tsh¹³¹ zi³³ by⁴¹

ge:at jiox kaq gu¹ chit yix bbvr

Ka: jo., 𠂔, kn. 𠂔: 𠂔., BN;

083

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

su^{a55} tshy³⁵ my³³ so³⁵ lie⁵⁵

xua¹ cyq myx soq lia¹

XW. 𠂔, ME., so, LY.

084

𠂔 𠂔 𠂔

tji⁵⁵ dz¹³³ kku³³

ji¹ zzix kux

cl. zi., xu.,

085

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

ɲa³⁵ ɲu⁴¹ tshy⁴¹ mie⁴¹ pu⁵⁵

ngaq nger cyr miar bu¹

𠂔, 𠂔; 𠂔; MY; pu.

- 086 𑄎𑄎𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 pu³⁵ miɛ⁵⁵ py³⁵
 buq mia1 buq
 pu, my. pn.
- 087 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 phe⁴¹ ne³³ lu³¹ dze⁴¹ tɕhu⁵⁵
 pair naix lut jjaix zhu1
 dɕ; nɕ., lu: jɕ; cu.
- 088 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 sa⁴⁴ tha³¹ si³⁵
 sa tat siq
 s l: sl,
- 089 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 ku⁴⁴ ny⁵⁵ wu³³
 ge ny1 wux
 ka nɕ. wu.,
- 090 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 bo³¹ lo³¹ piɛ³⁵
 bbot lot biaq
 Bo: Lo: py

091 𑄎 𑄏 𑄐
 tʃkɛ⁴¹ 1ɛ⁴¹ ɣu³⁵
 qair 1air eɣ
 ɔɣ; Lɥ; ɿ,

092 𑄑 𑄒 𑄓
 xo³⁵ pu⁴¹ 1u⁴¹
 hoq ber 1er
 Ho, po; Lɿ;

093 𑄔 𑄕 𑄖
 du³¹ wu³¹ sɿ³⁵
 ddut wut siɣ
 DU: wu: sɿ,

094 𑄗 𑄘 𑄙
 mi³³ pɛ⁴¹ phu³³
 mix bair pux
 Mɿ, pɥ; dU,

095 𑄚 𑄛 𑄜 𑄝 𑄞
 phy³¹ tsy³⁵ sɿ³⁵ kha³¹ dzɛ³³
 pvt zyq siɣ kat ʃjaix
 dɒ: Fɿ, sɿ, ɣɿ: ɣɿ,

096

抗 𑜋𑜧 𑜋𑜧

lo³³ hmu³⁵ ho³³

lox hmq honx

Lo., vo., vo.,

097

𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧

pe⁴¹ pu³³ thu⁴⁴ xua³³ tha⁵⁵ ts¹⁴⁴ to⁵⁵

bair bex tu huax tai zi do¹

pv; po., lu hw., l. fl to.

098

𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧

ai⁴¹ phy⁵⁵ khu⁵⁵ he³¹ thy⁴¹

aimr pyl kul haint tur

v; dɛ. hu. va: lɪ;

099

𑜋𑜧 𑜋𑜧 有 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧

jo³³ sy³³ tshua³³ tshɛ⁴⁴ tsɛ⁴⁴ tho³³ jo⁵⁵

rox syx quax cai zai tox won¹

Ro., sɛ., ɔw., ɬv fɛ lo., wo.

100

𑜋𑜧 𑜋𑜧 𑜋𑜧

sa³¹ z¹³³ wa⁴⁴

sat ssix wa

s: ɬl., w

- 101 𑄎 𑄏 𑄐
 pi⁴¹ ti⁴¹ li⁴¹
 bir dir lir
 pi; Ti; Li;
- 102 𑄑 𑄒 𑄓
 ẽ⁴¹ ʃ²³³ gu³³
 aĩr shix ggux
 V; xŋ., Gu.,
- 103 𑄔 𑄕 𑄖 𑄗 𑄘
 phi⁴¹ zi³³ gu³³ tho³⁵ dz²³³
 piŋ yix ggux toq rrix
 di; ʎl., Gu., lo, ɲŋ.,
- 104 𑄙 𑄚 𑄛 𑄜 𑄝 𑄞 𑄟
 tso⁴¹ to³⁵ tsu⁴⁴ ɿy⁵⁵ pi³⁵ ko⁴¹ to⁴¹
 zor dog zu ɿyɿ biq gor dor
 fo; to, fu lɜ. pi, ko; to;
- 105 𑄠 𑄡 𑄢
 lo⁴¹ gu³³ xu:a⁴¹
 lor ggex he:ar
 lo; Gɿ., H;

106 天 文 月

ḥa³³ dzo³¹ zɛ⁴¹

hamx zzot ssair

V, zo: ɣV;

107 孔 毛 栗

phu³¹ tshu⁵⁵ tsɿ³³

pet chuɿ zix

dt: ɔu. Fl,

108

几 册 号 哩 凡

ɣu⁵⁵ ba³¹ tshɿ³¹ ʃɿ³¹ zy³¹

eɿ bbat cit shit ssyt

ɿ. B: ɿl: xɿ: ɣɿ:

109

山 菩 透 乙 尤

ɛ⁴⁴ pɛ⁴⁴ tshɛ⁴⁴ ɔ³¹ kho³¹

ain bai cai ont kot

V' pV ɿV o': ɣo:

110

敖 丞 夙

ka⁴⁴ la⁴⁴ tʃi³⁵

ga la jiq

k L Cl,

111 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓
 tu³¹ pɛ⁴⁴ ta⁵⁵ lu³¹ ʒɛ⁴¹ ɲo³⁵
 dut bai daɪ lut yair ngoq
 Tʉ: pʉ T. LU: ʏʉ; ʌo,

112 𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙
 pa³⁵ go³³ si⁴⁴ ma⁵⁵ sa³¹ gɯ:a⁴⁴
 baq ggox si maɪ sat gge:a
 p. go., si m. s: g

113 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞
 ɲu³¹ sa³³ ɲu³¹ li⁴⁴ kua⁵⁵
 ɲet xa ɲiet li gwaɪ
 ʌa: x NYa: li kw.

114 𐄟 𐄠 𐄡
 ba³¹ tɬv³³ kho³⁵
 bbat tux koq
 B: ɪn., ʌo,

115 𐄢 𐄣 𐄤
 mu³¹ tɕhɪ⁴⁴ ɾo³³
 met ci wox
 Mɿ: ɬɪ wo.,

116 𑄎 𑄎 𑄎
 tsho⁴⁴ go³³ thy³³
 Co ggox tyx
 𑄎o Go. 𑄎𑄎,

117 𑄎 𑄎 𑄎
 po⁴⁴ phv³⁵ ga⁴¹
 bo pvq ggar
 po dn, G;

118 人 𑄎 𑄎
 tsy⁴⁴ be⁴¹ ny⁵⁵
 zy bhair ni1
 F3 Bv; NY1.

119 𑄎 𑄎 𑄎
 tha³¹ tsj⁴⁴ ny³³
 tat zhi niez
 𑄎: cn NY7,

120 今 𑄎 𑄎
 lu⁵⁵ gmu³¹ du³¹
 lu1 et ddet
 LU. 7: D7:

121 𑄎 𑄏 𑄐

ko⁴⁴ ni³⁵ nu³¹

go nei⁹ nut

ko ni, nu:

122 𑄑𑄒 𑄓𑄔 𑄕

ko⁴⁴ go³¹ da³³

go ggot ddax

ko go: D.,

123 𑄖 𑄗 𑄘

a⁴⁴ za³³ ta⁵⁵

a ssax dal

A d., T.

124 𑄙𑄚 𑄛 𑄜

xu³¹ ts²⁴⁴ py³³

het zhi byx

hi: cn pɛ.,

125 𑄞 𑄟 𑄠

by³³ tshy³¹ si³³

bbyx cyt xix

Bɛ., ɛɛ: Xi.

126 𐄎𐄏 𐄐𐄑 𐄒𐄓
 bo³¹ to⁴⁴ ze³³
 bbot do sseix
 BO: TO 𐄔𐄕,

127 𐄖𐄗 𐄙𐄚 𐄛𐄜
 be⁴⁴ a⁴⁴ be⁵⁵
 bbai a bbai¹
 BV A BV.

128 𐄞𐄟 𐄡𐄢 𐄣𐄤 𐄦𐄧 𐄩𐄪 𐄬𐄭
 me³¹ te⁴⁴ mi³¹ tji⁴⁴ ma³¹ ta⁵⁵
 mait dai mit ji mat dai¹
 MV: TV MI: CI M: T.

129 𐄮𐄯 𐄱𐄲 𐄴𐄵
 zo⁵⁵ phe⁵⁵ da³¹
 Yoi pail ddat
 YO. dV. D:

130 𐄷𐄸 𐄹𐄺 𐄼𐄽
 tie³⁵ ba³¹ tsh³³
 diaq bbat qaix
 TY, B: 𐄿𐄾,

131

𐄎 𐄏 𐄐
 ne⁵⁵ hɛ³¹ sɿ⁵⁵
 nail haint siɿ
 NV. VV: si.

132

𐄑 𐄒 𐄓
 ra⁵⁵ lo⁴⁴ di³³
 eaɿ lo ddix
 8. lo Di,

133

𐄔 𐄕 𐄖
 la³¹ ʃɿ³¹ km³⁵
 lat shit geq
 L: xn: ka,

134

𐄗 𐄘 𐄙
 lu⁴⁴ tv³⁵ xm³⁵
 lu dvq heq
 LU Tn, Hɿ,

135

𐄚 𐄛 𐄜
 ro⁵⁵ tʃho³¹ ho³⁵
 woɿ qot honq
 wo. ɔo: Vo,

136 弟 册 己
 tɕi³³ ti³⁵ do³³
 zhiɣ diɣ ddoɣ
 CN., TI., DO.,

137 𑜋 𑜊 𑜉 𑜈 𑜇 𑜆 𑜅
 ɛ⁵⁵ ni³¹ ti³³ gɛ³³ bi³¹ tɕua³³ ni⁵⁵
 ai1 nit jix ggaix bbit jua ni1
 V. NYL: CI., GY., BI: CW NYL.

138 𑜄 𑜃 𑜂
 he³³ ɔ⁴⁴ se⁵⁵
 heɪɣ ɔɪ sai1
 VE., O' ɔV.

139 𑜁 𑜀 𑜀
 se⁴¹ ma³¹ ni³³
 sair mat nix
 ɔV; M: NYL.,

140 𑜇 𑜆 𑜅
 ɕe³³ po⁴¹ fɣ³⁵
 yaix bor fɣɣ
 YV., po; ɾn,

141

𑄓𑄣 𑄓𑄣 𑄓𑄣

no³³ khua³³ ne⁴¹

nox kuax nair

NO., KW., NV;

142

𑄓𑄣 𑄓𑄣 𑄓𑄣

zi³³ dzu³³ to³⁵

ssix rrux doq

yl., ju., to,

143

𑄓𑄣 𑄓𑄣 𑄓𑄣

bie³³ hi³³ fu⁴⁴

bhiakhinx fu

BY., VI., ru

144

𑄓𑄣 𑄓𑄣 𑄓𑄣

bie³¹ po³¹ wv³³

bbiat wot wvx

BY: wo: wn.,

145

𑄓𑄣 𑄓𑄣 𑄓𑄣 𑄓𑄣

zi⁵⁵ dzv³¹ dzv³⁵ pie⁵⁵

yi1 zzvt zzvq bial

yl. zn: zn, py.

146 𑖀 𑖁 𑖂
 bu³³ thy³⁵ khua³³
 bbex tyq kuax
 B7., 13, XW.,

147 𑖃 𑖄 𑖅
 xo³³ la³¹ be³³
 wox lat bbeix
 wo., L: BE.,

148 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌
 bo⁴¹ zo³³ xua⁵⁵ do⁵⁵ ti³⁵ tsɿ⁴⁴ pu³⁵
 bbor ssox hual ddiol diq zi beq
 B0; 80., HW. D10. T1, F1 p7,

149 𑖍 𑖎 𑖏
 xa⁵⁵ mie⁴⁴ fu³⁵
 hial mia fuq
 H. MY FU,

150 𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔
 na⁴¹ gua⁵⁵ biɛ³¹ gu³¹ la³³
 nar gguat bbiat gget lax
 N; GW. B4: G7: L.,

- 151 𐄎𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎𐄎 𐄎𐄎𐄎
 ɛ⁴⁴ miɛ³⁵ ta⁴⁴ xo⁴⁴ tɕi³¹ ka³¹ tɕi³¹ li³¹
 ai miaq da ho jət gat jət lit
 ʋ Mɣ, T HO CI: K: CI: LI:
- 152 𐄎𐄎 𐄎𐄎 T 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 T 𐄎𐄎
 mu³¹ mu³³ ʒi³³ tsu⁴⁴ mu³¹ tɕu³¹ ʒi³³ ʃɛ⁴⁴
 met nex yix zu met cut yix xai
 MT: NT, ʏl, FU MT: ɟu: ʏl, xy..
- 153 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ba³³ li⁴⁴ mɣ³¹ ɡu³¹
 bbax li mvt ɡget
 B., LI mn: ɡɟ:
- 154 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ta³³ ɡu⁵⁵ la³¹ biɛ³³
 daq ɡɟel lat kbiɛx
 T, ɡɟ. L: Bɣ.,
- 155 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎 𐄎𐄎
 ʒɛ³⁵ tɕhɪ³¹ ʒɛ³⁵ dɛɛ⁴⁴
 ʏaiq chit ʏaiq zzai
 ʏ, ɟn: ʏ, zʋ

- 156 𐄎 𐄑 𐄒 𐄓
 ŋua⁵⁵ la³¹ dzi³³ ʃɿ³³
 ŋuaɿ lat ʃɿx shix
 ɬw. L: ɟɿ., xɬ.,
- 157 𐄔 𐄕 𐄖 𐄗
 la³³ ma⁴⁴ ʃɛ⁴⁴ phi⁴⁴
 lax ma yai pi
 L., M yv dɿ
- 158 𐄘 𐄙 𐄚 𐄛
 phum⁴⁴ mu⁵⁵ po⁴⁴ lo⁴⁴
 pe meɿ bo lo
 dɿ mɿ. po lo
- 159 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 na⁵⁵ khua⁵⁵ to⁴¹ xo³⁵
 naɿ kuaɿ dor hoq
 N. xw. to; ho.
- 160 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣
 a⁵⁵ gu³³ tɕua⁴⁴ tɕɿ³⁵
 aɿ ggex ʃua zhiq
 A. Gɿ., cw cɿ.

161

𐄎 𐄏 𐄐 𐄑

ku⁵⁵ tsɛ⁵⁵ sɛ³¹ di⁴¹

ge1 zai1 sai1 ddir

K7. FV. SV: DI;

162

𐄒 𐄓 𐄔 𐄕

tu³⁵ khu³³ a⁴⁴ dzy³³

duq kux a zzyx

TU, XU, A ZE,

163

𐄖 𐄗 𐄘 𐄙

a⁵⁵ tha³¹ tsa⁵⁵ phiɛ⁵⁵

a1 tat za1 pia1

A. I: F. dy.

164

𐄚 𐄛 𐄜 𐄝

bu³³ dzu³³ lu⁴⁴ ɲɛ³³ khua³³

bbux zzux lu haimx kuax

BU, ZU, LI VV, XW,

165

𐄞 𐄟 𐄠 𐄡

dzy³¹ tshɛ⁴⁴ tsy⁴⁴ dzɛ³¹

zzyt cai zy zzait

ZE: FV FZ ZV:

- 166 企 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦
 to⁴¹ bu³³ bε⁴⁴ tʃi⁴¹
 dor bbux bbai jir
 TO; BU, BV CI
- 167 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦
 ʒi⁵⁵ dε⁵⁵ ma³³
 yi:l ddail max
 ʒI. DV. M.,
- 168 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦
 kua⁴¹ kua³⁵ ha³³ ne⁴⁴
 guar guaq hanx mei
 KW; kw, V, NI
- 169 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦
 dzv³¹ xo³⁵ 1a⁴⁴ phy⁴⁴ wa³¹ kha³³
 zzvt hoq 1a pv wat kax
 ZN: HO, L dN W: X.,
- 170 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦 𐑦𐑦
 1ε³¹ tshy⁴⁴ ni³¹ mε³¹ kha³⁵ mo⁴⁴
 1ait cy neit mait kaq mo
 LV: fɛ NI: Mɛ: X, mo

171

四 光 香 卅 揆 𠂔
 wa³¹ li⁴⁴ phe³¹ zi³¹ le³³ ko⁴⁴
 wat li pait ssit laix go
 W: LI dV: ʎl: LV:, Ko

172

𠂔 𠂔 𠂔
 ra⁵⁵ tsko⁴⁴ khua³¹
 eal qo kuat
 8. ɔo ʎw:

173

𠂔 𠂔 𠂔
 ni³⁵ tʃhi⁴¹ za⁵⁵
 neiq qir ssal
 NI, ɔi; ʎ.

174

𠂔 𠂔 𠂔
 la³¹ tʃa⁵⁵ do³³
 lat ʃal ddox
 L: C. DO.,

175

𠂔 𠂔 𠂔
 a⁵⁵ da³⁸ li³¹
 al ddat lit
 A. D: LI:

- 176 粟 芡 荳
 wa⁴⁴ pu³⁵ ɲo⁴¹
 wa beq ngor
 w pɿ, ʌo;
- 177 藁 𠵿 𠵿
 gu:⁴⁴ dzi³³ ni⁴⁴
 gge:^a jji^x nei
 G ɿl., Nl
- 178 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿 𠵿
 tsho⁴⁴ sa³⁵ phu³¹ la³³ ba³³ da³³ my³¹
 Co Xaq put lax bbax ddi^ax mvt
 ɿo x, du: L., B., DIA., mɿ:
- 179 𠵿 𠵿 𠵿
 xu⁵⁵ ɲɛ³¹ li³¹
 heɿ ni^ait ɿit
 Hɿ. Nɿɿ: Lɿ:
- 180 𠵿 𠵿 𠵿
 a⁴⁴ khu³¹ xu⁵⁵
 a ket huaɿ
 A ɿɿ: Hw.

181

𐄎 𐄏 𐄐

tsɿ⁵⁵ ma⁴⁴ dzɿ⁴¹

ziɿ ma zziɿ

Fl. M zi;

182

𐄑 𐄒 𐄓 𐄔

ʃɛ³¹ ʒo³⁵ wa³⁵ tha³³

Xat ʏoq waq tax

Xɿ: ʏo, w, ɿ.,

183

𐄕 𐄖 𐄗

ɬa⁴⁴ ŋa³³ tha³³

ɬa ŋgax tax

L ɿ., ɿ.,

184

𐄘 𐄙 𐄚

ʒɛ⁴¹ zɿ³¹ pha³¹

ɿair ssit pat

ɿ; ɿɿ: d:

185

𐄛 𐄜 𐄝

piɛ⁴⁴ ʃi³¹ a⁵⁵

bia xit aɿ

py xɿ: A.

186 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂
 sɿ³¹ sɛ³⁵ ʃi³⁵
 sit saiq xiq
 ɕɿ: sɤ, xɿ,

187 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂
 xo³¹ km⁴⁴ wa³¹
 hotge wat
 Ho: ko w:

188 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂
 a³¹ ba³¹ ɲɛ³⁵
 at bhat niaq
 A: B: NY,

189 𐄂𐄂 𐄂𐄂𐄂 𐄂𐄂
 thi³¹ xua³¹ ɲɛ³⁵
 tit huat niaq
 ɿɿ: hw: NY,

190 𐄂𐄂 𐄂𐄂 𐄂𐄂
 dzo³¹ phie⁵⁵ the⁴¹
 ʃjot pial tair
 Jo: dɤ. ɿɤ;

- 191 𐄎 𐄏 𐄐
 xa⁴¹ 1a⁴¹ tɕi³⁵
 har 1ar zhiq
 Hi; Li; cn,
 192 看 𐄑 𐄒
 pa⁴¹ ɕi³¹ tso⁴⁴
 bat shit jo
 p: xn: co
 193 𐄓 𐄔 𐄕
 1a⁴⁴ xo⁵⁵ 1i⁴⁴
 1a ho1 1i
 L Ho. Li
 194 𐄖 𐄗 𐄘
 pu⁴¹ 1ɛ³⁵ ʒi⁴¹
 ber 1aiq yir
 pa; LV, ɣi;
 195 𐄙 𐄚 𐄛
 ʒi⁴⁴ 1i⁴⁴ so⁴⁴
 ssi 1i so
 𐄜 Li so

196

𐄎 𐄏 𐄐

ko³¹ lo³¹ ko⁵⁵

got lot gɔl

ko: lo: ko.

197

𐄑 𐄒 𐄓

ɬe³¹ sy³¹ ɣo³³

ɬait syt wox

ɬa: sɜ: wo:,

198

𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘

o⁵⁵ dɣ³¹ dzy³¹ ɲi³³ sɜ³¹

oɬ dɔvɬ zzyt ɲix sit

o. ɲɲ: zɜ: ɲɲi:, sɜ:

199

𐄙 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟

tho³¹ ɬa⁴⁴ mo³¹ so³⁵ bo⁴⁴ tshy⁴¹ ɲo³¹ ɬy⁵⁵

tot ɬa mot soq bbo cyɽ ɲgot ɬyɬ

ɬo: ɬ mo: so, bo ɬɜ; ɲo: ɬi.

200

𐄠 𐄡 𐄢

so³⁵ mi³¹ ɲi³¹

xoq mit ɲeit

xo, ɲi: ɲi:

201 𑄎 𑄏 𑄐
 my⁴¹ ny⁵⁵ sɿ³⁵
 myr nyɿ siq
 Mɛ; Nɛ. ɿ,

202 𑄑 𑄒 𑄓 𑄔 𑄕 𑄖
 wo³³ do⁴¹ dzɿ⁴⁴ ta⁴¹ ɿi³⁵ gua³¹
 wox ddor zzi dar liq gguaɿ
 wo., do; zɿ t; ɿi, gw:

203 𑄗 𑄘 𑄙
 tshɿ⁵⁵ tho³³ ba³¹
 chil tox bbat
 ɔn. lo., B:

204 𑄚 𑄛 𑄜
 mi⁴⁴ tshɛ⁴⁴ ny³¹
 mi qai nvɿ
 mi ɔy nɿ:

205 𑄝 𑄞 𑄟
 kho⁵⁵ lo³¹ tshɛ³⁵
 koɿ lot Caiq
 ɔo. lo: ɿv,

206

𐄎 𐄏 𐄐

ʒɛ⁴¹ tɛ³⁵ ɣo³¹

yair daiq hot

Y; TH, HO:

207

𐄑 𐄒 𐄓 𐄔 𐄕 𐄖

a³¹ gu³³ 1u⁴¹ kha³⁵ tsɛ⁴¹ dzɪ⁴¹

at ggex 1er kaq zair rrir

A: G1., L7; 𐄗, FV; JN:

208

𐄙 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞

tʃi⁴⁴ phɛ³¹ ʒua³⁵ pi⁴¹ po⁴¹ tshɪ⁴⁴

ʃi bait ruag bir bor ci

CI pV: RW, pi; po; 𐄟

209

𐄡 𐄢 𐄣 𐄤 𐄥 𐄦 𐄧 𐄨

ʒɛ³⁵ 1ɛ³¹ o⁵⁵ thiɛ³⁵ tʃo⁴¹ pu:a³¹ ʒi⁵⁵ tʃua³¹

yaiq 1ait o1 tiaq ʃor be:at yi1 ʃuat

Y, LV: O. LY, Co; pa:A: VI. CW:

210

𐄩 𐄪 𐄫

ʒo³¹ tsho³¹ tiɛ³⁵

rot cot diaq

RO: 𐄬 TY,

211 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓 𐄔
 tɕh1³¹ h̃u1³¹ ɛ³³ h̃ɛ³³ ɛ⁵⁵ ʃ1³¹ kʰo³³
 cit hent aix hainx ai1 shit kox
 ɬi: vɔ: v., vv., v. xɲ: ɲo.,

212 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙 𐄚
 tsɿ⁴⁴ tso³⁵ tɕiɛ³³ da³³ so⁴⁴ ty³⁵
 zi zoq tiax ddax so dyq
 ʃi ʃo, ɬy., ɬ., so tɕɿ,

213 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 a³¹ go³³ ŋo³³ wu³⁵ ka³⁵
 at gɕox ŋɕox wuq gaq
 A: ɕo., ɬo., wu, k,

214 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣 𐄤
 xo⁴⁴ dzi³³ ɔ³⁵ ɛ⁵⁵ by⁵⁵
 ho zziX onq aiɲ1 bbv1
 Ho zɬ., o', v'. Bɲ.

215 𐄥 𐄦 𐄧 𐄨 𐄩 𐄪 𐄫
 ʒɛ⁴¹ ne⁵⁵ a³³ mu³³ py⁵⁵ dzɿ³³ liɛ⁴¹
 yair neil ax mex by1 ɬrix liar
 Y; Nɬ. A., mɬ., pɕ. ɲɲ., ɬy;

216

𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓

ɛ⁵⁵ tɕi⁴⁴ tu⁵⁵ na⁵⁵ lo⁴⁴ zɪ⁵⁵

ail ji del naɪ lo ssil

V. Cl Tɿ. N. Lo ɿl.

217

𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙 𐄚 𐄛 𐄜

tsu⁴⁴ dʒɛ³¹ lɛ³¹ na³¹ bo³⁵ tɕua³⁵ kho³⁵ li⁴⁴ tɕy⁴¹

zu jait lait nat bboq juq koq li jyr

Fu JY: LV: N: BO, CW, XO, LI Cɛ;

218

𐄝 𐄞 𐄟 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣 𐄤 𐄥

tsɪ³⁵ li⁵⁵ ɕua³³ ɲa³³ ɛ⁴¹ diɛ³³ sa³⁵ ɛ⁴¹ bɛ⁴⁴

Ziq liɪ ɕuax ɲax air dɪax Xaq ainrbbai

Fl, Li. GW., ɿ., V; DY, X, ɿ; BV

219

𐄦 𐄧 𐄨 𐄩 𐄪 𐄫

ʃɪ³¹ nɛ⁴¹ tsɛ⁴⁴ sɛ³³ ɕu³³ tha³¹

shit nair za saix ex tat

Xn: Nɿ; F ɿɿ, ɿ, L:

220

𐄬 𐄭 𐄮

kw: a⁵⁵ ku a⁴⁴ ỹ³⁵

ge: aɪ qua einq

KQA. KW ɿ,

221 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓 𐄔 𐄕
 kua³⁵ khu³¹ 1a³¹ tyhi³³ thy³⁵ xo⁴⁴ pu⁴⁴ xa³⁵
 guaq ket 1at qix tyq ho be haq
 kw, ɣt: L: ɔl, ɛɛ, ho pɪ H,

222 𐄖 𐄗 𐄘
 xo³¹ ɣy³⁵ zu³³
 hot niox rux
 Ho: Nyo., Ru.,

223 𐄙 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟 𐄠 𐄡
 pi³¹ pi³⁵ tɕhe⁴¹ ɣa³³ hy³¹ hy³⁵ pa⁴¹ 1a³³ my³¹
 bit biq qair eax hɣnt hɣnq bair 1ax mut
 pi: pɪ, ɔɣ; ɣ., vɛ: vɛ, pɣ; L., mɪ:

224 𐄢 𐄣 𐄤 𐄥 𐄦 𐄧
 tsɿ⁵⁵ hɛ³³ mu³³ dzɿ⁴¹ 1u⁴¹ ta⁵⁵
 zɿl hanx mex zzɿr 1er daɿ
 Fl. V., Mɿ., zɿ; Lɿ; T.

225 𐄨 𐄩 𐄪 𐄫 𐄬 𐄭
 tɕho⁵⁵ pa⁴⁴ dzi⁵⁵ fu⁵⁵ piɛ⁵⁵ ba³⁵
 qoɿ ba zzɿl fuɿ biɿɿ bbaq
 ɔo. p zɿ. ru. pɣ. B,

- 226 王 月 儿 用 刀 呢
 sa⁴⁴ phi³¹ da³¹ mo³¹ ma⁴⁴ dza³³
 sa pit ddiat mot ma zzax
 S dl: DIA: Mo: M z.,
- 227 飞 猴 余 口 国 光
 kha⁵⁵ bu³¹ tsɿ⁴⁴ dzi³³ ka⁵⁵ li³³
 kaɿ bbut zi jjiX gal liX
 X. Bu: Fl Ji., k. Li.,
- 228 坎 义 光 决 囚 念
 mo⁴¹ ŋo³⁵ li⁴⁴ tɕi⁴⁴ do³³ miɛ⁴⁴
 mor ngoŋ li jɿ ddoX mia
 mo; ʌo, Li Cl do., My
- 229 看 冠 叉 包 突
 pa⁴¹ da³³ kua⁴⁴ ʒɿ³³ fha³¹
 bar ddiax gua rix tiat
 p; DIA., kw Rn., LIA:
- 230 那 日 竹 叶 火 亮
 pe⁵⁵ thu³¹ tɕu³⁵ ku³¹ ti⁵⁵ by⁴¹
 baiɿ tet zhuŋ gut diɿ bbur
 pV. ɿo: Cu, ku: Tl. Bn;

231 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓
 tɕ⁴¹ ɟ¹³⁵ ku⁵⁵ sy⁵⁵ ɬy⁵⁵ sy⁴⁴
 jair riq ge1 sy1 ɬy1 sy
 Cɣ; Rl, KQ. Sɜ. Lɜ. Sɜ

232 𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙
 o⁵⁵ thu³⁵ thu³⁵ ɟ⁴¹ tɕhi⁴⁴ pi⁴⁴
 o1 teq teq ngair qi bia
 O. ɬQ, ɬQ, ɬV; ɟl py

233 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 mɕ³⁵ tɕhɕ⁴¹ xo³⁵ tɕhi⁴⁴ tɕho³⁵ ku⁴⁴
 maiq qair hoq ci qoq ge
 mV, ɟɣ; HQ, ɟl ɟO, KQ

234 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣 𐄤 𐄥 𐄦
 tɕhua³¹ ɬa³¹ ku⁴⁴ tsɬ⁴⁴ ɟi³³ fu³¹ ɟu³
 quat ɬat ge zi yix tut et
 ɟW: L: KQ Fl YE., ru: ɟ:

235 𐄧 𐄨 𐄩 𐄪
 phu:⁴¹ tu³⁵ tɕu³¹ khu³⁵
 pe:at deq jet keq
 da: Tɬ, Cɬ: ɬɬ,

236 ㄅ ㄆ ㄇ ㄋ ㄌ

phv³¹ tse³⁵ a⁵⁵ mo³¹ dz¹³¹

pvt zaiq a1 mot zzit

dn: FV, A. Mo: z1:

237 ㄅ ㄆ ㄇ ㄋ ㄌ ㄍ

thy⁵⁵ dy⁵⁵ mu³³ thy³¹ so⁴⁴ pu⁵⁵

ty1 ddy1 mex tyt xo bu1

13. D3. M7, 13: xo pu.

238 ㄅ ㄆ ㄇ ㄋ ㄌ ㄍ

tsh¹⁴¹ lo⁴⁴ xo³¹ ty¹⁴⁴ ni⁴⁴ ba⁵⁵

cir lo hot zhi nei bba1

13, LO HO: cn NI. B,

239 ㄅ ㄆ ㄇ ㄋ ㄌ ㄍ

sua³³ zi³³ bi³¹ na⁴⁴ po⁴⁴ si⁴⁴

xuax yix bbiat na bo si

xw., y1., BY: N po si

240 ㄅ ㄆ ㄇ ㄋ ㄌ ㄍ

thi³¹ xu⁴⁴ po⁵⁵ be⁴⁴ mo³³ tghua⁵⁵

tit he bo1 bbai mox qua1

11: H7 po. BV Mo., JW.

241 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓
 lu³¹ ga⁵⁵ la⁵⁵ tse³¹ gum:a³³ nu:a³³
 lut gga1 la1 zait gge:ax ngu:ax
 Lu: G. L. FV: GQ:A., ɬu., A

242 𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙
 lo³⁵ thy³³ pheɬ³³ e⁵⁵ ni³¹ ku⁴¹
 loq tyx paix ai1 nit ger
 LO, ɬɜ., dV., V. NYI: ka;

243 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 xua³¹ dʒi³³ nu³⁵ tshɛ⁴⁴ phi⁴⁴ qa³³
 huat jix nuq Cai pi ddi:ax
 HW: ɟɪ., NN, ɬV dɪ DIA.,

244 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣 𐄤 𐄥
 tshy⁵⁵ tshy⁴⁴ ni³³ sa³⁵ da³¹ du³¹
 cy1 cy neix saq ddat ddut
 ɬɜ. ɬɜ NI, S, D: DU:

245 𐄦 𐄧 𐄨
 pho⁵⁵ do⁴⁴ ye⁴¹
 poi ddo yeir
 do. DO ye;

246 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎

tʰo³¹ phi³⁵ pho³¹ lu⁵⁵ go³¹

got piq pot lei ggot

ɔo: dl. do: L7. Go:

247 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎

tsɿ³¹ xum³¹ ɲi³⁵ tɕɛ⁴¹ tiɛ⁴¹ ɬɛ⁴¹

zit het niq jair diar ɬair

Fl: H7: NYL, CY; TY; LV;

248 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎

miɛ⁴⁴ gu⁵⁵ na⁴⁴ bua⁴⁴

mia gguɬ na bbe:a

MY GU. N B8

249 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎

kw⁵⁵ lu⁴¹ zɿ⁵⁵ ɬi⁵⁵

geɬ ɬer sɬiɬ ɬiɬ

ko. L7; ɬl. Ll.

250 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎

thi³¹ tɕhua³⁵ tsho⁴⁴ dɕua³⁵

tit quaq Co jɕuaq

li: ɔw, do ɔw,

251

𑄎 𑄑 𑄒 𑄓 𑄔

py³⁵ dza³³ pɛ³⁵ tsh³¹ phi⁴⁴

byq zzax baiq cit pia

pɜ, z:, pʌ, ɜl: dy

252

𑄕 𑄖 𑄗 𑄘

ni³⁵ hu³¹ bu⁴⁴ tʃh³⁵

nei q hunt bbu chiq

NI. VN: BU ɔn,

253

𑄙 𑄚 𑄛 𑄜 𑄝

ɛ⁴¹ bɛ⁵⁵ sa³¹ du³⁵ du³¹

ait bbai1 sat dduq ddut

ʌ; Bʌ. s: ɗu, du:

254

𑄞 𑄟 𑄠

1ɛ⁴¹ ma⁴⁴ dou⁵⁵

1air ma ddio1

Lʌ; M DIO.

255

𑄡 𑄢 𑄣 𑄤

ka⁴⁴ ts¹⁴⁴ ʒi⁴¹ y⁴¹

ga zi yir yr

k fl ʎl; ɜ;

256 𐄎𐄏 𐄐 𐄑 𐄒

ŋa³¹ ni⁴⁴ tsɿ⁴⁴ ʒa³¹

ngat nei zi yat

Λ: NI FI Y:

257 𐄓𐄔 𐄕 𐄖𐄗 𐄘𐄙 𐄚 𐄛

ku:^{a31} ŋua³⁵ y⁵⁵ pi³⁵ dlo³⁵ hɛ⁵⁵

ge:at nguag y1 biq ddiog hain1

ka:A: ʌw, ɜ. pi, dlo, vɐ.

258 𐄜𐄝 𐄞 𐄟 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣 𐄤

ma⁵⁵ ʃɛ³⁵ du⁵⁵ tu³⁵ wa⁵⁵ thu⁵⁵ ŋu:^{a31} ŋu⁵⁵

ma1 xaiq dde1 deq wa1 te1 nge:atnge:at

M. xy, dɿ. tɿ. w. ɿɿ. ʌɐ: ʌɐ.

259 𐄥 𐄦𐄧 𐄨𐄩 𐄪 𐄫

ɛ⁴¹ tɿha⁵⁵ ŋɛ³¹ dy⁴⁴ ʃo⁴¹

einr qa1 niait ddy xor

E'; ɔ. NYV: Dɛ xo;

260 𐄬 𐄭𐄮 𐄯 𐄰

ɛ⁴⁴ mɿ³⁵ dy⁵⁵ tie⁴⁴

ai mvq ddy1 dia

V MN, Dɛ. Dy

261 𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 tshi³⁵ dzua⁴¹ xo⁵⁵ tja³¹ na⁵⁵
 ciq jjuar ho1 jat nai1
 ɬl, ɬw; ho. c: nɬ.

262 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 kho⁴¹ kho³³ tja⁴⁴ ma³¹ na⁴⁴
 kor kox jua mat na
 xo; xo., cw m: n

263 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 gu⁵⁵ dzɛ⁵⁵ lo³³ khu⁵⁵ gu:a⁵⁵ phie⁴⁴
 gge1 jjail lox kel ggeal pia
 Gɬ. ɬy. lo., ɬɬ. Gɬ. dɬ

264 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 po⁴¹ mo³⁵ ta³¹ ku³⁵ sua³¹
 bor moq dat guq xuat
 po; mo, t: ku, xw:

265 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎 𑄎𑄎
 tsho³⁵ ʒɛ⁵⁵ py³⁵ lo⁴⁴
 Coq ri1 byq lo
 ɬo, Rl. pɬ, Lo

- 266 𑄎𑄢 𑄎𑄢 𑄢𑄢
 a³¹ ɛ⁴⁴ tu⁴¹
 at ai der
 A: ʋ Tɔ;
- 267 𑄎 𑄢𑄢 𑄢𑄢 𑄢𑄢 𑄢𑄢 𑄢 𑄢𑄢 𑄢𑄢
 ku⁵⁵ fa⁴⁴ phe⁴¹ by⁴¹ by³¹ ʒi³³ zo³¹ lu³¹
 gu¹ fa pair bbur bby^t yix ssot lut
 ku. r dʋ; Bn; Bɛ: ʎl., ʎo: Lu:
 268 𑄎𑄢 𑄢 𑄢 𑄢 𑄢 𑄢 𑄢 𑄢
 ɛ³⁵ wu³¹ la³³ ku⁵⁵ dzo³³ ma³³ diɛ³¹ tɕo⁵⁵
 aiq wut lax gua¹ zzo^x max ddiat ʒo¹
 ʋ, wu: L., kw. zo., m., Dy: Co.
 269 𑄢 𑄢𑄢 𑄢𑄢 𑄢
 la⁴⁴ zɪ⁴⁴ ʒu³³ mu³³
 la ssi yuax mex
 L ʎl yw., Mɪ.,
 270 𑄢𑄢 𑄢𑄢 𑄢𑄢 𑄢𑄢
 to⁴⁴ tɕhɪ⁴⁴ to³³ to³³
 do chi diox diox
 To ɔn Tlo., Tlo.,

271 𑄎 𑄏 𑄐 𑄑
 mu⁴¹ la⁴⁴ dza³³ dza³¹
 mer la zzax zzat
 Ma; L z., z:

272 𑄒 𑄓 𑄔 𑄕 𑄖 𑄗
 pi⁴⁴ nu⁴¹ la²³¹ ku⁴⁴ su³¹ ze³³
 bi ner lat ge xet yeix
 pi Na; L: ko XT: yE.,

273 𑄘 𑄙 𑄚 𑄛 𑄜 𑄝 𑄞 𑄟
 gu⁵⁵ dzo⁵⁵ sua⁵⁵ za⁴¹ zi³³ bu³¹ khua³⁵ de⁴¹ py⁴⁴
 gjei jjo! xua! ssar yix bbet kuaq lair by
 G7. jo. xW. di yI., B7: xW, W; P3

274 𑄡 𑄢 𑄣 𑄤 𑄥 𑄦
 a⁵⁵ tsho⁵⁵ fa²³⁵ yi⁴¹ mie⁴⁴ kho³³
 al Coq faq yir mia koX
 A. 10, 7, yI; M4 X0.,

275 𑄧 𑄨 𑄩 𑄪 𑄫 𑄬
 dzi³³ mo³³ tsh²³³ e⁴¹ ni³³ za³¹
 zzix mox Ci air neix ssat
 zI., Mo., 11 W; N1., 4:

- 276 𐄂𐄃 𐄄𐄅 𐄆𐄇 𐄈𐄉 𐄊𐄋 𐄌𐄍
 tiɛ³¹ liɛ³¹ mi³³ ɲi³¹ kua⁴¹ li⁴¹
 diait lait mix nit guar tir
 TY: 1y: Ml., Nɣl: kw; lɪ;
- 277 𐄎𐄏 𐄐𐄑 𐄒𐄓
 a⁴¹ ti⁴¹ a⁴⁴
 ar dir a
 A; Tl; A
- 278 𐄔𐄕 𐄖𐄗 𐄘𐄙 Bxɪ 𐄚𐄛
 mi³¹ mi³⁵ khm⁴¹ dʒu⁴⁴ sy³⁸
 mit miq ker rru syt
 Ml: Ml, ɣl; ju sɜ:
- 279 𐄜𐄝 𐄞𐄟 𐄠𐄡 𐄢𐄣 𐄤𐄥 𐄦𐄧
 ɲɛ³⁵ ɣo⁴¹ ma⁴⁴ khu³¹ ʃɪ³¹ ɲa³³
 hainq wor ma kut skit hanx
 Vɣ, wo; M ɣu: xɲ: V;
- 280 𐄨𐄩 𐄪𐄫 𐄬𐄭
 ka⁴¹ ta⁴¹ la⁴¹
 gar dar lar
 K; T; L;

281 𑄎 𑄏 𑄐 𑄑 𑄒 𑄓 𑄔
 wa³¹ zi⁴⁴ pa⁴⁴ ɬɛ³¹ xa³⁵ miɛ⁴⁴ ɣa³¹
 wat yi ba ɬait haq mia eat
 w: yɪ p ɬv: h, mɣ q:

282 𑄕 𑄖 𑄗 𑄘 𑄙 𑄚
 ɛ³¹ dzy³³ ma⁴⁴ ẽ³³ ɟua³¹ dʒi³³
 aɪt zzyx ma einx yuat ʒjix
 v: zɜ., m ɛ', ɣw: ɟl.,

283 𑄛 𑄜 𑄝 𑄞 𑄟 𑄠
 wo³¹ xw⁴⁴ na³¹ tɟhwa³¹ na³³ do⁴⁴
 wot he nat quat nax ddo
 wo: Hɪ N: ɔw: N., do

284 𑄡 𑄢 𑄣 𑄤 𑄥 𑄦 𑄧
 to⁴⁴ da³¹ ta³⁵ tɟhɪ³¹ nɣ³³ phi³¹ fa³¹
 do ddat daq chit nɣx pit fat
 To ɔ: T, ɔn: Nn., dl: r:

285 𑄨 𑄩 𑄪 𑄫
 py³⁵ ty⁴⁴ dza⁴¹ nɛ⁴¹
 byq dy zzar nair
 pɜ, tɜ z: Nv:

- 286 𠂔 𠂔 𠂔 兵 𠂔 𠂔
 hē³⁵ thi⁵⁵ 𠂔³⁵ wu⁵⁵ 𠂔³⁵ me⁵⁵
 hainq ti1 niaq wu1 niaq mai1
 vɤ, ɪ. NYɤ, wu. NYɤ, mɤ.
- 287 𠂔 𠂔 𠂔
 wa³¹ ɪa³¹ ʃo³⁵
 wat ɪat xoq
 w: L: xo,
 𠂔 𠂔 𠂔
 pu³⁵ ɪi³¹ mi³³
 buq ɪit mix
 pu, Lɪ: Mɪ.,
- 289 𠂔 𠂔 𠂔
 tshy⁴¹ ʃɪ⁴¹ tu⁴⁴
 cyɾ shit de
 ɟɟ; xɪ: Tɪ
 𠂔 𠂔 𠂔
 ɾu:ā³³ ɪku³³ ā³⁵
 eax kux anq
 ɐ., xu., A',
- 290 𠂔 𠂔 𠂔
 ɪa³³ di⁵⁵ za³¹
 ɪax ddi1 ssat
 L., ɒɪ. ɾ:
- 291 𠂔 𠂔 𠂔
 ɪa³³ di⁵⁵ za³¹
 ɪax ddi1 ssat
 L., ɒɪ. ɾ:

傈僳语文课本（原文）

归	尚	半		且	囚
奔	奈	跟	四	贡	义
王	丑	丁	田	国	江
真	孤	丑	丰	少	山
光	地	刁	莫	月	凹
琴	丑	婚	丙	三	天
琴	习	必	入	塑	又

𠂔	天	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
人	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔

𑄓	𑄔	𑄕	𑄖	𑄗	𑄘
𑄙	𑄚	𑄛	𑄜	𑄝	𑄞
𑄟	𑄠	𑄡	𑄢	𑄣	𑄤
𑄥	𑄦	𑄧	𑄨	𑄩	𑄪
𑄫	𑄬	𑄭	𑄮	𑄯	𑄰
𑄱	𑄲	𑄳	𑄴	𑄵	𑄶

方	水	右	下	弓	利
见	井	从	旌	取	田
等	火	从	四	桔	从
有	升	四	存	川	从
出	范	从	U	气	工
出	范	从	石	从	从
出	范	从	存	去	从

𐄌	𐄍	𐄎	𐄏	𐄐	𐄑
𐄒	𐄓	𐄔	𐄕	𐄖	𐄗
𐄘	𐄙	𐄚	𐄛	𐄜	𐄝
𐄞	𐄟	𐄠	𐄡	𐄢	𐄣
𐄤	𐄥	𐄦	𐄧	𐄨	𐄩
𐄪	𐄫	𐄬	𐄭	𐄮	𐄯
𐄰	𐄱	𐄲	𐄳	𐄴	𐄵

上	流	流	三	祇	泰
風	光	光	多	祇	祇
三	死	祇	下	四	昌
出	鼎	〇	元	祇	望
山	半	祇	風	祇	光
目	祇	元	光	亮	祇
祇	祇	仁	見	耳	祇

𑄎	𑄏	𑄐	𑄑	𑄒	𑄓
𑄔	𑄕	𑄖	𑄗	𑄘	𑄙
𑄚	𑄛	𑄜	𑄝	𑄞	𑄟
𑄠	𑄡	𑄢	𑄣	𑄤	𑄥
𑄦	𑄧	𑄨	𑄩	𑄪	𑄫
𑄬	𑄭	𑄮	𑄯	𑄰	𑄱
𑄲	𑄳	𑄴	𑄵	𑄶	𑄷

𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇

𑄓	𑄔 ⁰⁹³	𑄕	𑄖 ⁰⁹⁷	𑄗 ⁰⁹⁸	𑄘
𑄙 ⁰⁹¹	𑄚	𑄛	𑄜	𑄝	𑄞
⁰⁸⁹ 𑄟	𑄠	𑄡	𑄢	𑄣	𑄤
𑄥	𑄦 ⁰⁹⁴	𑄧	𑄨	𑄩	𑄪
𑄫 ⁰⁹²	𑄬	𑄭 ⁰⁹⁶	𑄮	𑄯	𑄰
⁰⁹⁰ 𑄱	𑄲	𑄳	𑄴	𑄵 ⁰⁹⁹	𑄶
𑄷	𑄸 ⁰⁹⁵	𑄹	𑄺	𑄻	𑄼



有 罪¹⁰³ 𠂔 竟 𠂔¹⁰⁸ 𠂔
 𠂔¹⁰¹ 𠂔 𠂔 𠂔¹⁰⁶ 天 𠂔
 𠂔 春 登 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 月 𠂔
 𠂔¹⁰² 𠂔 𠂔 𠂔¹⁰⁷ 𠂔 𠂔
¹⁰⁵ 𠂔 𠂔¹⁰⁴ 𠂔¹⁰⁵ 𠂔 𠂔¹⁰⁹ 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

有	𐄎 ¹⁰³	𐄎	竟	𐄎 ¹⁰⁸	𐄎
𐄎 ¹⁰¹	𐄎	𐄎	𐄎 ¹⁰⁶	天	𐄎
𐄎	春	登	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎 ¹⁰²	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎 ¹⁰⁰	𐄎	𐄎 ¹⁰⁴	𐄎 ¹⁰⁵	𐄎 ¹⁰⁹	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎

區(眾 崗 光 樂¹¹³ 人
 乙 堯 榮 元¹¹⁴ 山 樂
 如 又 呂¹¹⁵ 山 又 阻
¹¹⁶ 美 下 全 山 示¹¹⁷ 笑
 弄 祗¹¹⁸ 康 全¹¹⁹ 山 日
 厥¹²⁰ 季 出¹²¹ 元 風 牙
 孔 不 為 王 勢 兮

弄 乙¹²⁵ 儿 山 采¹³¹ 央
 央¹²³ 山 安 采¹²⁹ 晒 瓦
¹²¹ 耳 耳 天¹²⁸ 围 萼 上
 司 司¹²⁶ 却 笑 这¹³² 挂
 疑¹²⁴ 密 食 晒¹³⁰ 天 冷
¹²² 嗽 耳 吞 炭 晒 有
 詭 臭¹²⁷ 甜 血 累¹³³ 玉

𠂔	𠂔	𠂔 ¹³⁹	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔 ¹³⁶	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔 ¹⁴⁴	𠂔
¹³⁴ 𠂔	𠂔	𠂔	𠂔 ¹⁴²	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔 ¹⁴⁰	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔 ¹³⁷	𠂔	𠂔 ¹³⁸	𠂔	𠂔 ¹⁴⁵	𠂔
¹³⁵ 𠂔	𠂔	𠂔	𠂔 ¹⁴³	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔 ¹⁴¹	𠂔	𠂔	𠂔

𐄌	¹⁴⁸ 𐄌	¹⁴⁹ 𐄌	𐄌	𐄌	𐄌
¹⁴⁶ 𐄌	𐄌	𐄌	¹⁵¹ 𐄌	𐄌	𐄌
𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	¹⁵² 𐄌	𐄌
𐄌	𐄌	¹⁵⁰ 𐄌	𐄌	𐄌	¹⁵³ 𐄌
¹⁴⁷ 𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌
𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌
𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌	𐄌

¹⁵⁴ 堯 承 邠 良 ¹⁶¹ 王 舜
¹⁵⁶ 光 鼎 蕤 死 否 ¹⁶³ 少
¹⁵⁸ 丑 丑 祢 焉 攀 豈
¹⁶⁰ 胤 乂 猷 少 疋 遠
¹⁵⁵ 若 旦 正 夏 ¹⁶² 丞 行
¹⁵⁷ 廷 丑 虫 晁 夕 ¹⁶⁴ 耕
¹⁵⁹ 若 刁 冠 廋 止 笑

三 ¹⁶⁶	全 ¹⁶⁸	天	衣	吴	甘
全	天	天	天	天 ¹⁷²	天
天	天	天	天 ¹⁷¹	天	天
¹⁶⁵ 天	天	天 ¹⁷⁰	天	天	天
天 ¹⁶⁷	天 ¹⁶⁹	天	天	天 ¹⁷³	天
人	天	天	天	天	天
天	天	天	天	天	天

¹⁷⁴ 丑 𠂔 𠂔 𠂔 ¹⁸² 𠂔 ¹⁸⁴ 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 ¹⁸⁰ 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 ¹⁷⁷ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
¹⁵ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 ¹⁸⁵ 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 ¹⁸¹ 𠂔 ¹⁸³ 𠂔 𠂔
 𠂔 ¹⁷⁸ 𠂔 ¹⁷⁹ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
¹⁷⁶ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 ¹⁸⁶ 𠂔

191 198
 189 196
 187 194
 192
 197
 188 195 194
 193

雨 甌 王²⁰⁴ 丌 名 拜
 些 冂 厦 鼎 美²⁰⁸ 王
 我²⁰¹ 甌 金 委²⁰⁷ 延 耕
 皮 盂 水²⁰⁵ 平 咸 煥
 型 甌²⁰³ 乾 癸 疑 甌
 甌²⁰² 戎 與 古 咎 甌
²⁰⁰ 我 若 宏²⁰⁶ 丌 口 甌

²⁰⁹ 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓
 𐄔 ²¹⁰ 𐄕 𐄖 𐄗 ²¹⁴ 𐄘 𐄙
 𐄚 𐄛 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟
 𐄠 𐄡 𐄢 ²¹³ 𐄣 𐄤 𐄥
 𐄦 ²¹¹ 𐄧 ²¹² 𐄨 𐄩 𐄪 𐄫
 𐄬 𐄭 𐄮 𐄯 𐄰 𐄱
 𐄲 𐄳 𐄴 𐄵 ²¹⁵ 𐄶 ²¹⁶ 𐄷

里	尸 ²¹⁸	厚	米	里	里
里	尸	里 ²¹⁹	里 ²²⁰	里	里
里	里	大 ²¹⁹	里	里	里
里	里	里	里	里	里
里	里	里	里 ²²¹	里	里
²¹⁷ 里	里	里	里	里 ²²²	里
里	里	里	里	里	里

痲	炎	𐄎	𐄎 ²²⁷	𐄎	𐄎
²²³ 者	𐄎	𐄎 ²²⁶	王	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎 ²²⁵	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
田 ²²⁴	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎 ²²⁹	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎 ²²⁸	𐄎	𐄎

叉	𠂔	𠂔 ²³³	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔 ²³²	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔 ²³¹	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔 ²³⁰	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔 ²³⁶	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
𠂔	𠂔	𠂔 ²³⁴	𠂔 ²³⁵	𠂔	𠂔

𐄎	²³⁸ 𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
²³⁷ 𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎 ²⁴³	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎	𐄎 ²⁴²	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎	𐄎 ²⁴¹	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎	𐄎 ²⁴⁰	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎
𐄎 ²³⁹	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎	𐄎

𐄂²⁴⁴ 𐄃²⁴⁵ 𐄄²⁴⁶ 𐄅²⁴⁷ 𐄆²⁴⁸ 𐄇²⁴⁹ 𐄈²⁵⁰ 𐄉²⁵¹ 𐄊²⁵²
 𐄋 𐄌 𐄍 𐄎 𐄏 𐄐 𐄑 𐄒 𐄓
 𐄔 𐄕 𐄖 𐄗 𐄘 𐄙 𐄚 𐄛
 𐄜 𐄝 𐄞 𐄟 𐄠 𐄡 𐄢 𐄣
 𐄤 𐄥 𐄦 𐄧 𐄨 𐄩 𐄪 𐄫
 𐄬 𐄭 𐄮 𐄯 𐄰 𐄱 𐄲 𐄳
 𐄴 𐄵 𐄶 𐄷 𐄸 𐄹 𐄺 𐄻

²⁵³ 𐄎 𐄎 丑 ²⁵⁸ 𐄎 𐄎 𐄎
 𐄎 ²⁵⁵ 𐄎 𐄎 𐄎 ²⁵⁹ 𐄎 𐄎
 𐄎 𐄎 ²⁵⁷ 𐄎 𐄎 𐄎 ²⁶¹ 𐄎
 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎
²⁵⁴ 𐄎 ²⁵⁶ 𐄎 𐄎 𐄎 ²⁶⁰ 𐄎 𐄎
 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎 𐄎

²⁶²光 亮 比 处 丁 光
 幽 居 左 凡 興 五
 晃 仇 ²⁶⁵ 仁 ²⁶⁷ 义 死 人
 孔 亮 何 我 ²⁶⁸ 答 关
 美 ²⁶⁴ 君 何 引 白 ²⁶⁹ 上
²⁶³ 光 弱 何 引 上 氣
 光 現 ²⁶⁶ 何 正 何 处

	𐄎	𐄏	𐄐	𐄑	𐄒	𐄓
270	𐄔	𐄕	273	𐄖	𐄗	276
	𐄘	𐄙	𐄚	𐄛	𐄜	𐄝
	𐄞	272	𐄟	𐄠	275	𐄡
	𐄢	𐄣	𐄤	274	𐄥	𐄦
	𐄧	𐄨	𐄩	𐄪	𐄫	𐄬
271	𐄭	𐄮	𐄯	𐄰	𐄱	𐄲
	𐄳	𐄴	𐄵	𐄶	𐄷	𐄸

²⁷⁷ 𠂔 𠂔²⁸⁰ 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔²⁷⁹ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔²⁸⁴ 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔²⁸³ 𠂔 𠂔
²⁷⁸ 𠂔 𠂔²⁸¹ 𠂔²⁸² 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔



𑄓 𑄔²⁸⁸ 𑄕 𑄖

²⁸⁵ 𑄗 𑄘 𑄙 𑄚

𑄛 𑄜 𑄝²⁹¹ 𑄞

𑄟 𑄠²⁸⁹ 𑄡 𑄢

𑄣²⁸⁷ 𑄤 𑄥 𑄦

²⁸⁶ 𑄧 𑄨 𑄩

𑄪 𑄫²⁹⁰ 𑄬



僊僊语文课本雕刻版残片

